

اللغة العبرية الحديثة

מכּוּנָא יִתְחַלְטוֹן

تعبيرات من الحياة اليومية

הַשָּׂפָה הָעִבְרִית הַחֲדָשָׁה

כֵּךְ מִדְּבָרִים

בְּטוֹיִים מִהַחַיִּים הַיּוֹם יוֹמִיִּים

دكتورة/ سناء عبد اللطيف صبرى

مكتبة مدبولي

492.4
L356

اللغة العبرية الحديثة
هكذا يتحدثون
تعبيرات من الحياة اليومية

مكتبة مدبولي

العنوان: ٦ ميدان طلعت حرب - القاهرة
تليفون: ٥٧٥٦٤٢١ - فاكس: ٥٧٥٢٨٥٤
الكتاب: اللغة العبرية الحديثة
هكذا يتحدثون
الكاتب: دكتورة / سناء عبد اللطيف صبرى
رقم الإيداع: ١٥٠٢٣ / ٢٠٠٢
الترقيم الدولى: 9 - 999 - 208 - 977 ISBN
جميع حقوق الطبع والنشر محفوظة
الطبعة: الأولى: ٢٠٠٤م

مكتبة الكتاب والنشر

العنوان: ٤٧ & ١٠ شارع السلام - أرض اللواء - المهندسين
تليفون: ٣٢٥٦٠٩٨ - ٣٢٥١٠٤٣ - فاكس: ٣٢٩١٤٩٧

اللغة العبرية الحديثة

هكذا يتحدثون

تعبيرات من الحياة اليومية

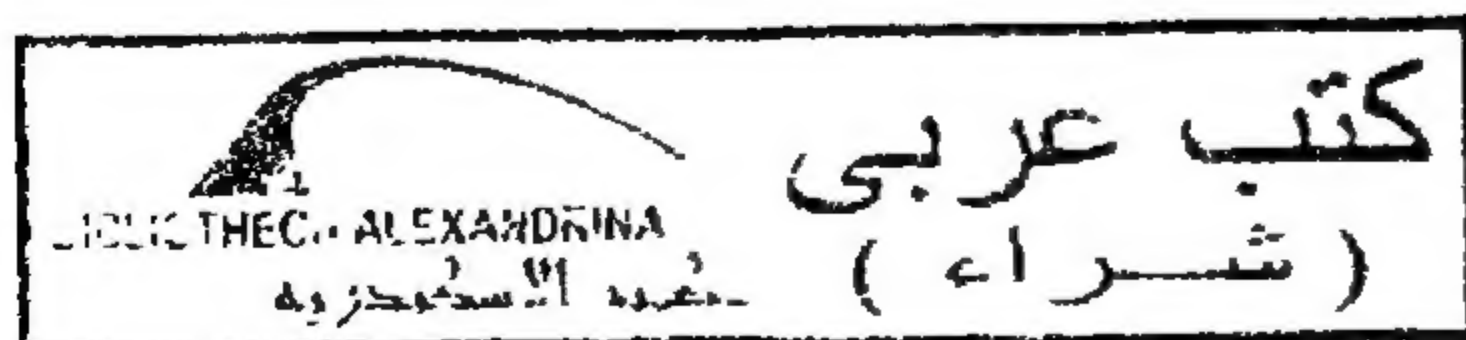
מחבר: ד"ר אביגדור שפירא
מאיירת: אסתר גורן

השפה העברית החדשה

כך מדברים

בטוהים מהחיים היום יומיים

دكتورة/ سناء عبد اللطيف صبرى



مكتبة مدينتي

٩٩-٥٢

رقم التسجيل

2005

تسقيس

بقلم

الأستاذ الدكتور / رشاد الشامي

رئيس قسم اللغة العبرية وآدابها

كلية الآداب جامعة عين شمس

دأبت الدكتورة سناء عبد اللطيف منذ أن حصلت على الدكتوراة في أدب الأطفال العبري على أن تسعى لكي ترى انجازاتها العلمية في مرحلتى الماجستير والدكتوراه طريقها إلى النشر ، وكان التوفيق حليفها مما أتاح فرصة طيبة للقارئ والمثقف العربي للاطلاع على جوانب من الفكر والثقافة اليهودية المكتوبة بالعبرية برؤية عربية ثاقبة ، واستمرت في إثراء المكتبة العربية بعدد من المؤلفات و الإصدارات والأبحاث والمقالات التى حرصت فيها على الالتزام بقواعد البحث الأكاديمي بقدر ماحرصت على كشف أبعاد الفكر الصهيوني الملتمزم بأسس أيديولوجية ترمى إلى إغتصاب الأرض الفلسطينية واقتلاع الشعب الفلسطيني من أرضه .

ولم تقف جهودها عند هذا الحد بل سعت أيضاً إلى أن تُقدم إسهامات علمية في مجال دراسة اللغة العبرية الحديثة ، فقدمت للمكتبة العربية كتاباً قيماً في قواعد اللغة العبرية .

وهاهى تواصل هذا السعى المحمود وتقدم لطلاب اللغة العبرية في

الجامعات المصرية ولراغبى تعلم هذه اللغة سلسة من كُتب تعليم اللغة العبرية الحديثة تُعزز جهدها الأول ، تُقدم فيها مجموعات متكاملة من المصطلحات والتعبيرات العبرية الهامة مشمولة بعدد من النصوص والتدريبات اللغوية بالإضافة إلى عدد كبير من المحادثات العبرية التى تتناول كافة المواقف التى يمكن أن يتعرض لها كل من يريد التحدث باللغة العبرية في الحياة اليومية .

وقد واكبتها وهي تحاول إخراج هذا العمل إلى النور من خلال عمل مضني في كتابة مادة هذه الكتب على جهاز الكمبيوتر ومن خلال حرص دؤوب على المراجعة ودقة التشكيل ، وهو جهد ليس بالسهل بكل المقاييس .

تحية إعجاب إلى تلميذتي النجيبة الدكتورة سناء عبد اللطيف صبري ، مع خالص تقديري لجهدها وأحلى أمنياتي لها بمزيد من الإنجازات العلمية .

دكتور رشاد الشامي

رئيس قسم اللغة العبرية وآدابها
كلية الآداب - جامعة عين شمس

مقدمة

بقلم

الدكتورة / سناء عبد اللطيف

قسم اللغات الشرقية

كلية الآداب – جامعة حلوان

تعتبر اللغة وسيلة هامة للاتصال والتفاهم والتحاور بين البشر ، هذا وقد زادت أهمية معرفة اللغات بصفة عامة في وقتنا الحاضر حيث تجتاح العالم الآن متغيرات متلاحقة تترك بصماتها على العلاقات بين الشعوب ، وتغير من نمط وشكل التعامل بين البشر ، وتدعونا إلى أن نخطط ونستعد لوضع تصور مستقبلي لما يمكن أن تكون عليه العلاقات الإنسانية في المرحلة القادمة ، وفي ظل المتغيرات الحالية السريعة المتلاحقة .

ومن هذا المنطلق دعاني إحساسي القومي بأهمية تعليم اللغة العبرية ومعرفتها إلى الاجتهاد لإعداد سلسلة من الكتب تساهم في تعليم اللغة العبرية ، بدأتها بكتاب عن قواعد اللغة العبرية ، ثم أتبعته بكتاب عن اللغة العبرية الحديثة يتضمن تعبيرات ومصطلحات وأسئلة وإجابات ونصوص تدور حول الحياة اليومية . بعد ذلك قمت بإعداد كتاب احتوى على عدد من المحادثات تمثل الحوارات التي يمكن أن تجري عادة بين الناس .

ويمسرنى أن أواصل المسيرة في إصدار كُتب تعليم اللغة العبرية ، فهاهو كتاب آخر اخترت له عنوان " هكذا يتحدثون " لأنه يحتوى على تعبيرات أساسية يقولها اليهود ويستخدمونها في مختلف مواقف الحياة ، و هو يعتبر تكملة للكتاب السابق ، حيث يتيح هذا الكتاب فرصة طيبة للدارس كى يستطيع أن يكون بنفسه أنماطا مختلفة من الحوارات والمحادثات .

هذا ، وقد قمت باعداد دليل للقارئ العربي من غير المتخصصين في دراسة اللغة العبرية يرشده ويُعلمه كيف ينطق اللغة العبرية بعد أن يتعرف على حروف الأبجدية العبرية وعلامات تشكيلها لكى تعينه على أن ينطق الكلمات نطقاً صحيحاً .

وبعد ... أتمنى أن أكون قد وفقت - بعملى المتواضع هذا - فى سد حاجة الدارس العربى لمعرفة اللغة العبرية الحديثة ، وأن أكون قد قدمت للقارئ العربى ما يفيدهِ ويساعده على إكتساب تعبيرات هامة يستطيع أن يعير بها فى مختلف مناحي الحياة وأنشطتها .

د/ سناء عبد اللطيف صبري

دليل الدارس العربي لقراءة اللغة العبرية

أولاً : الأبجدية العبرية بالخط المربع

الحرف بالعربية	الحرف بالعبرية	الحرف بالتشديد	الحرف في نهاية الكلمة	نطق الحرف بالعبرية	القيمة العددية للحرف
أ	א			آليف	١
ب	ב	בּ		٧ بيت	٢
ج	ג			جيمل	٣
د	ד			داليت	٤
هـ	ה			هيه	٥
و	ו			فاف	٦
ز	ז			زاين	٧
ح	ח			حيت	٨
ط	ט			طيت	٩
ي	י			يود	١٠

تابع الأبجدية العبرية بالخط المربع

الحرف بالعربية	الحرف بالعبرية	الحرف بالتشديد	الحرف في نهاية الكلمة	نطق الحرف بالعبرية	القيمة الرقمية للحرف
ك	כ	כּ	ך	خاف كاف	٢٠
ل	ל			لاميد	٣٠
م	מ		ם	ميم	٤٠
ن	נ		ן	نون	٥٠
س	ס			سامخ	٦٠
ع	ע			عائين	٧٠
ف	פ	פּ	ף	فيه ، p	٨٠
ص	צ		ץ	تصاديه	٩٠
ق	ק			قوف	١٠٠
ر	ר			ريش	٢٠٠
ش	ש, שׂ			شين، سين	٣٠٠
ت	ת			تاف	٤٠٠

ثانياً : الحركات (التشكيل)

تنقسم الحركات في اللغة العبرية على النحو التالي :

نوع الحركة	وحدة النطق	حركات قصيرة	حركات طويلة	حركات مخطوفة
فتح	a	(ַ) بتاح	(ָ) قامص	(ֿ) حطاف بتاح
كسرة صريحة	i	(ֿ) حيريق قاطان	(ֿֿ) حيريق جادول	(ֿֿֿ) حطاف سيجول
كسرة معالة	e	(ֿֿ) سيجول	(ֿֿֿ) صيريه ناقصة (ֿֿֿֿ) صيريه كاملة	
ضمّة مقفولة	u	(ֿֿֿ) قبوص	(ֿֿֿֿ) شروق	(ֿֿֿֿֿ) حطاف قامص
ضمّة مشبعة	u	(ֿֿֿֿ) قامص قاطان	(ֿֿֿֿֿ) حولام ناقصة (ֿֿֿֿֿֿ) حولام كاملة	

ثالثاً : ملاحظات هامة على الحروف العبرية

- ١ - عدد حروف اللغة العبرية اثنان وعشرون حرفاً .
- ٢ - ترتيب حروف اللغة العبرية يكون في ست كلمات على النحو التالي :
أبجد هوز حطي كلمن שעصص قرشت .
- ٣ - تكتب اللغة العبرية وتقرأ من اليمين إلى اليسار مثل اللغة العربية تماماً .
- ٤ - حروف اللغة العبرية التي تُكتب بالخط المربع تكون منفصلة ولا تتصل أبداً .
- ٥ - يوجد في اللغة العبرية ثلاثة أحرف يتغير نطقها إذا شُددت أي وُضع داخلها داجش وعلامته نقطة توضع داخل الحرف ، وهي :

ב	ו	_____	ב	ב
כ	ח	_____	כ	כ
פ	פ	_____	פ	p

- ٦ - يوجد في اللغة العبرية خمسة أحرف يتغير شكلها إذا وقعت في آخر الكلمة، تجمع في كلمة (صنفكم) وهي :

ל	_____	ל	(ص)
נ	_____	נ	(ن)
פ	_____	פ	(ف)
כ	_____	כ	(ك)
מ	_____	מ	(م)

٧- يوجد في اللغة العبرية شكلان من الحروف ينطقان (س) هما : **ס** , **ש** .

٨ - يوجد في اللغة العبرية حرفان يتشابهان في الشكل ويختلفان في النطق ، إذا وضعت النقطة على اليمين تنطق (شين) **שׁ** . وإذا وضعت النقطة على اليسار تنطق (سين) **שׂ** .

٩ - يتهاون معظم اليهود الغربيين في إخراج بعض الحروف من مخارجها . فهم ينطقون :

ح = خ	،	ط = ت	،	ع = أ
ص = تصاد	،	ق = ك	،	ر = غ

١٠ - إذا وقع أحد الحروف الآتية (**ח** , **נ** , **ל**) في نهاية الكلمة . ولم يسبق بحركة فتح ، أي وقع بعد حركة ضم أو كسر طويلة ، عندئذ تقحم فتحة بين الحرف الحلقي والحركة الأصلية وتنطق قبل الحرف الأخير . وتسمى هذه الفتحة المسروقة .

فنقول : (وَه) ، (وَح) ، (وَع) ، مثل :

גְּבוּהַ (جافُوَه) ، **שְׂבוּעַ** (شافُوع) ، **כְּחַ** (قُوح)

ونقول أيضاً : (يَه) ، (يَح) ، (يِع) ، مثل :

תָּמִיחַ (تامِيَه) ، **שָׁמִיחַ** (سامِيَح) ، **יִידִיחַ** (يوديَح) .

בטויי-הברכות

عبارات التحيات

תבאל התחיה מע	* הַחֲלִיף בְּרֻכּוֹת עִם
إرسال سلام	* דְּרִישַׁת שְׁלוֹם
رد السلام	* הַשִּׁיב שְׁלוֹם

* בטויים של בֶּקֶר عبارات الصباح

صباح الخير	* בֶּקֶר טוֹב
صباح النور	בֶּקֶר אוֹר

* בטויים של עֶרֶב عبارات المساء

مساء الخير	* עֶרֶב טוֹב
يسعد مساءك	עֶרֶב בְּרוּךְ
ليلة سعيدة	* לַיְלָה טוֹב
ليلة طيبة ومباركة	לַיְלָה טוֹב וּמְבוֹרָךְ
ليلة مريحة - تصبحوا على خير	לַיְלַת-מְנוּחָה
نوماً لنيذاً	שְׁנָה מְתוֹקָה

* בְּטוּיִים שֶׁל הוֹדָיָה (תּוֹדָה)

عبارات الشكر

הָדָה ל ...	شكر
הַבִּיעַ תּוֹדָתוֹ	أعرب عن شكره
הוּא נוֹתֵן תּוֹדָה לַה' עַלإنه يشكر الله على...
* שִׁבַּח לְאֵל	الحمد لله
* תּוֹדָה , חֵן חֵן	شكراً
* תּוֹדָה רַבָּה	شكراً جزيلاً
* אֲנִי אֶסִיר תּוֹדוֹת לָךְ	انا شاكر لك
* אֲנִי מוֹדָה לָךְ	أشكرك
* תּוֹדָה מִקְרֵב הֵלֵב	أشكرك من أعماق قلبي
* תּוֹדָה מִתּוֹךְ תּוֹכִי	أشكرك من كل قلبي
* תּוֹדָה עַל עֲזָרָתְךָ	أشكرك على مساعدتك
* תּוֹדָה עַל עֲצָתְךָ	شكراً على نصيحتك
* רַב תּוֹדוֹת בְּעֵד הַמִּתְנָה	أشكرك على هيبتك

* **يمكن أن ترد على من يشكرك بإحدى العبارات
التالية :**

لا شيء - لا شكر على واجب	על לא דבר
العفو	אין דבר
لا شيء على الإطلاق	שום דבר
لا شكر على واجب	אין בעד מה

* בְּטוֹיִים שֶׁל קְבִלַת-פְּנִים

عبارات الاستقبال

שלום	* שְׁלוֹם
שלום - מְרַחֵב	שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם
שלום וברכה	שְׁלוֹם וּבְרָכָה
שלום כּתִיר	שְׁלוֹם רַב
אהלָּא וּסְהֵלָּא - מְרַחֵב בֵּךְ	* בּוֹאֵךְ לְשְׁלוֹם
אהלָּא וּסְהֵלָּא - חֲמֵדָּא לֵאלֹהִים עַל סְלַמְתְּךָ	* בְּרוּךְ בּוֹאֵךְ
אהלָּא וּסְהֵלָּא - חֲמֵדָּא לֵאלֹהִים עַל סְלַמְתְּךָ	* בְּרוּךְ הַבָּא
אהלָּא וּסְהֵלָּא - חֲמֵדָּא לֵאלֹהִים עַל סְלַמְתְּךָ	* בְּרוּכָה הַבָּאָה
אהלָּא וּסְהֵלָּא - חֲמֵדָּא לֵאלֹהִים עַל סְלַמְתְּכֶם	* בְּרוּכִים הַבָּאִים
אהלָּא וּסְהֵלָּא - חֲמֵדָּא לֵאלֹהִים עַל סְלַמְתְּכֶן	* בְּרוּכוֹת הַבָּאוֹת
אהלָּא בַּמּוֹכֵד - הַבְּרָכָה עַל הַמּוֹכֵד	בְּרוּךְ הַנִּמְצָא
نهارك سعيد يا سيدي	* יוֹמְךָ טוֹב אֲדוֹנִי
تفضل ادخل	בְּבִקְשָׁה לְהַכְנִס
تفضل بالجلوس	בְּבִקְשָׁה לְשֵׁבֶת
أنا مشتاق لرؤيتك	* אֲנִי מִתְגַּעְגֵּעַ לְרֹאאוֹתֶךָ
وانا أيضاً مشتاق	גַּם אֲנִי מִתְגַּעְגֵּעַ

***אֲנִי שָׁמַח לְרֹאשׁוֹתָךְ** أنا مسرور لرؤيتك

גַּם אֲנִי שָׁמַח לְרֹאשׁוֹתָךְ שׁוֹב

ואنا أيضاً مسرور لرؤيتك مرة ثانية

***אֲנִי חוֹשֵׁשׁ לְהַפְרִיעַךְ** اخشى إزعاجك

כָּלֹל וְכָלֹל , בְּקוֹרְךָ הוּא הַפְתָּעָה

נְעִימָה חֲבִיבִי

لا على الإطلاق ، إن زيارتك مفاجأة لطيفة يا حبيبي

***הֵאֵם אֶפְרִיעַ לָךְ?** هل أزعجك ؟

כָּלֹל לֹא , תָּמִיד הֵנָּךְ רָצוֹנִי

كلا، مرحباً بك دائماً

אֲנִיחֵנוּ שְׂמִיחִים עַל הַבְּקוֹר הַזֶּה

إننا مسرورون بهذه الزيارة

מִזְמַן לֹא רָאִיתָךְ

لم أرك منذ زمن بعيد " من مدة طويلة "

***טוֹב וְיָפָה לְשֹׁבֶת עִמָּךְ יְקִירִי**

إنه لشيء طيب وجميل الجلوس معك عزيزي

***רַב תּוֹדוֹת בְּעֵד הַכִּנְסֹת-הָאוֹרְחִים**

הַנְּעִימָה أشكرك على حسن الاستقبال

* בְּטוֹיִים שֶׁל פְּרִידָה עֲבָרַת הַוָּדָע

נִפְרָד מִן

ודע

*** שְׁלוֹם**

مع السلامة

שְׁלוֹם וְלִהְתָּרְאוֹת

سلام ، إلى اللقاء

*** לֵךְ לְשָׁלוֹם , צֵאתְךָ לְשָׁלוֹם**

صاحبك السلامة

*** בְּשָׁלוֹם**

بالسلامة

*** נְסִיעָה טוֹבָה**

سفر سعيد

*** יִשְׁמְרֶךָ הָאֵל**

يحفظك الله ، يحرسك الرب

*** דְּרִישַׁת שְׁלוֹם לְמִשְׁפָּחָה**

سلم على العائلة

*** דְּרִישַׁת שְׁלוֹם לְאִבָּא**

سلم على الوالد

*** דְּרִישַׁת שְׁלוֹם לְאִמָּא**

سلم على الوالدة

*** דְּרִישַׁת שְׁלוֹם לְאָחוֹת**

سلم على أختك

*** דְּרִישַׁת שְׁלוֹם לְאָח**

سلم على أخيك

*** דְּרִישַׁת שְׁלוֹם לְאִשָּׁה**

سلم على زوجتك

*** דְּרִישַׁת שְׁלוֹם לְבַעַל**

سلم على زوجك

*** דְּרִישַׁת שְׁלוֹם לְיִלָּדִים**

سلم على الأولاد

*** דָּרַשׁ נָא שְׁלוֹם כּוֹלָם**

سلم على الجميع

*** מַתִּי אֶרְאֶה אוֹתְךָ ?**

متى أراك ؟

נִתְרְאֶה בְּקֶרֶב

أراك قريباً

*** מַתִּי נִפְגֵּשׁ ?**

متى نتقابل ؟

נִפְגֵּשׁ בְּקֶרֶב

نتقابل قريباً

נִפְגֵּשׁ בְּעֶרֶב

نتقابل في المساء

נִפְגֵּשׁ בְּעוֹד שָׁעָה

نتقابل بعد ساعة

לְמָחָר

إلى الغد

*** מִקֵּוָה שֶׁאֶרְאֶה אוֹתְךָ בְּכָל שָׁנָה**

أمل أن أراك كل عام في بلدنا

בְּאַרְצֵנוּ

יִרְצֶה הַשֵּׁם

بإذن الله - إذا أراد الله

אֵם יִרְצֶה הָאֵל

إنشاء الله

בְּעֶזְרַת הַשָּׁמַיִם

بعون الله

* בְּטוֹנִים שֶׁל אַחוּלִים

عبارات التمنيات

אַחַל אֶת , קוֹה
* אֲנִי מֵאֲחַל לְךָ אִשָּׁר וְעֹשֶׁר

أتمنى لك السعادة والثراء
* אַחוּלִי הֶלְבֵּבִים לְרֹגֶל ...

تمنياتي القلبية بمناسبة ...
* מִזֵּל טוֹב

حظ سعيد
* כָּל-טוֹב

أتمنى لك " لكم " كل الخير
* אֲנִי מֵאֲחַל לְךָ הַצְלָחָה

أتمنى لك النجاح
* בְּהַצְלָחָה

بالنجاح - بالتوفيق
* בְּהַצְלָחָה פּוֹרֵיָה

بنجاح مثمر - وفقك الله
* לְנִצָּחוֹן בַּמִּשְׁחָק

بالتوفيق والفوز في اللعبة أو المباراة
* חוֹפֵשֶׁה טוֹבָה

أجازة سعيدة
* אֲנִי מֵאֲחַל לְךָ בְּרִיאוֹת

أتمنى لك الصحة
* אֲנִי מְקוֹה לְרִאוּתְךָ בְּקָרוֹב בְּקוֹ

أمل ان أراك قريباً بصحة جيدة
הַבְּרִיאוֹת

*** בְּרוּךְ רוֹפֵא חוֹלִים**

*** לְרִפּוּאָה**

*** לְבִרְיאוֹת**

*** לְחַיִּים**

*** בְּתַאֲבוֹן**

اللّٰه يشفيك

بالشفاء

هنيئاً

هنيئاً ، في صحتك

بالهناء والشفاء

* בְּטוֹיִים שֶׁל בְּרָכוֹת עֲבָרַת הַתְּהַנִּי

تحية عطرة

* בְּרָכָה לְבָבִית

تهانينا القلبية

* בְּרָכוֹת לְבָבִיּוֹת

عيد سعيد - كل سنة وانت طيب

* חַג שְׂמִיחַ

عيد سعيد عليك أنت أيضاً

חַג שְׂמִיחַ גַּם לָךְ

חַג שְׂמִיחַ וּמְבָרֵךְ

عيد سعيد ومبارك - كل سنة وانت طيب

מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה

أعياد للسرور - كل سنة وانت طيب

* שָׁנָה טוֹבָה

سنة سعيدة - كل عام وانتم بخير

أعياد وأوقات سعيدة

* חֲגִים וְזִמְנִים לְשִׂשׁוֹן

* חַג טוֹב , עַד מֵאָה וְעֶשְׂרִים

عيد سعيد ، عقبال ١٢٠ سنة

* יוֹם הוֹלָדֹת טוֹב

عيد ميلاد سعيد

عقبال ١٢٠ سنة

* עַד מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה

* מִי־טֹב אַחוּלִי לְיוֹם הוֹלָדֶיךָ

أطيب تمنياتي بمناسبة عيد ميلادك

أهنتك

* אֲנִי מְבָרֵךְ אוֹתְךָ

*** תַּתְחַדֵּשׁ**

*** לְמַזְלֶךְ הַטּוֹב**

*** מְבוֹרָךְ**

בְּקִרְוֹב אֶצְלֶךְ

مبروك على الملابس

ما أحسن حظك

مبروك

عقبالك - قريباً عندك

בטוים של תנחומים עבארות التعازي

יִקְדֵּם הָעֶזָּא	הַבִּיעַ תִּנְחוּמִים
הוּא יִתְלַץ הָעֶזָּא	הוּא מִתְנַחֵם
אֶדְמַתְּ תִּעְאִי	* אֲנִי מִתְאַבֵּל
אֶחַד בְּחָאטְרֵה (שָׁאטְרֵה הָאֲחִזָּאן)	* הַשְׁתַּתֵּף בְּצַעֲרוֹ
אֶשְׁאטְרֵךְ הָאֲחִזָּאן	* אֲנִי מִשְׁתַּתֵּף בְּצַעֲרִי
הַמִּגְפּוּר לֵה - הַמִּרְחוּם	הַמְנוּחַ
הַמִּתּוּפִי	הַנִּפְטָר
הַמִּית	הַמֵּת
יֶאֱחָסָרָה - מַעַל הָאֲסָף	* כָּמָה חֶבֶל !
יֶאֱלַמְסִיבִיָּה - יֶאֱלַוִיל	* אִזִּי וְאִבּוֹי !
זֶה חִבְרֵמְחִזֵּן	* זֶה יִדְיָעָה מִצַּעֲרֹת
יֶאֱנַהַר אֶסּוּד	* אִיזָה יוֹם שְׁחֹר
אֲנִי חִזֵּין גִּדָּא	* אֲנִי אֶבֶל מְאֹד
אֶחֱזַנִּי	* צַר לִי
לֶאֱסָף הַשְּׁדִיד	* לְצַעֲרֵי הָרַב
לֶאֱסָף הַשְּׁדִיד - אִנֵּה לְחִזֵּן שְׁדִיד	* לְמִרְבֵּה הַצֶּעַר
עֶטֶר הָאֱלֹהִים נִכְרָה	* זְכָרוֹנוֹ לְבָרָכָה (ז"ל)
לֵיכֵן מִתּוֹאֵה הַגֵּנָה	* בְּגֵן עֵדֶן תִּהְיֶה מְנוּחָתוֹ

*** יְנוּחַ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכְּבוֹ**

يرتاح بسلام في قبره - مرقدہ

*** אֱלֹהִים יֶאֱרִיךְ אֶת יָמֶיךָ**

أطال الله عمرك

البقاء لله - البقية في حياتك

*** לְהַשְׁאִיר**

هدى نفسك

*** תִּרְגִּיעַ אֶת עַצְמְךָ**

هو موعود بالمصائب

*** הוּא רָגִיל לְאַסּוֹנוֹת**

هذه إرادة الله

*** זֶה רְצוֹנוֹ שֶׁל הָאֵל**

* הַבֵּעַת סְלִיחָה וְצֵעַר

التعبير عن الأسف و الاعتذار

* אֲנִי מִצְטָעֵר בְּיוֹתֵר אֲנִי מִתְאַסֵּף جَدًّا

* הִצְטָעַרְתִּי מְאֹד לְשִׁמוּעַ עַל מַחֲלַתְךָ

اسفّت جداً لخبر مرضك

* לְצִעְרֵי הָרַב للأسف الشديد

* לְצִעְרֵי לֹא אוֹכֵל לְמִלָּא אֶת בִּקְשֶׁתְךָ

يؤسفني أنني لا أستطيع تلبية طلبك

* צַר לִי מְאֹד מתأسف جداً

* סְלִיחָה معذرة - آسف - عفو

* סְלִיחָה , הֵייתִי מִבִּקֶּשׁ לְדַעַת ...

لامواخذة، كنت أريد أن أعرف ...

* סְלִיחָה עַל שֶׁאֲנִי נִכְנָס לְדַבָּרֶיךָ

آسف لأنني قاطعت كلامك

* סִלַּח לִי معذرة - لامواخذة - اغفر لي

* סִלַּחֵי לִי בִּבְקֶשָׁה تسمح لي من فضلك

* אֲבִיקְשְׁכֶם عفوكم - أطلب منكم العفو

* חֲבַל שְׁאִינְנִי ... يؤسفني أنني لا ...

* בְּטוֹיִים שֶׁל הַזְמָנָה עֲבָרָת לַדְּעוּת *

* אֲנִי מִזְמִין אוֹתְךָ ל ... אَدְעוּכָּהּ אֵלַי ...

* אֲנִי מִזְמִין אוֹתְכֶם לַתִּיאָטְרוֹן

אֲדְעוּכֶם אֵלַי הַמִּסְרַח

* אֲנִי מִזְמִין אוֹתְכֶם לְנִשְׁוֹ-פִּירָדָה

אֲדְעוּכֶם לְחֻצוֹר חֶפֶל וּדָע

* אֲנִי מִזְמִין אוֹתְכֶם לַתִּתָּנָה

אֲדְעוּכֶם לְחֻצוֹר חֶפֶל זָפָף

* אֲנִי מִזְמִין אוֹתְכֶם לְמִסְבֵּת-תָּה

אֲדְעוּכֶם לְחֻפֶּלֶת שָׁי

* אֲנִי מִזְמִין אוֹתְךָ לְמִסְבֵּת-עֵתוֹנָאִים

אֲדְעוּכָּהּ לְחֻצוֹר מוֹתֶמֶר שֶׁחֲפִי

* אֲנִי מִזְמִין אוֹתְךָ לְטִיּוֹל אֲדְעוּכָּהּ לְנִזְהָה

* אֲנִי מִזְמִין אוֹתְךָ לְבִלּוֹי הַחִפְשָׁה

אֲצִלִּי

אֲדְעוּכָּהּ לְקֻזָּא הַאֲבָרָה עֲנִדִּי

* נָא לְבַקֵּר אוֹתִי בְּבֵיתִי אֲרַגּוּכָּהּ אֵן תִּזְוֹרֵנִי בִּי בֵּית

* בּוֹא בְּבִקְשָׁה אֵלַיִנו תִּפְצֹל שֶׁרִפְנָא

* בּוֹא אֵתִי ל ... תִּעָלֵי מִעִי אֵלַי ...

*** יִמְכֵּן אֲנִי תִרְדַּע עַל מִן יוֹגֵה אֵלַיִךְ דַּעוּתָא יִאֲחַדִּי
العبارات التالية :**

*** תּוֹדָה עַל הַהִזְמָנָה** شكرًا على دعوتك

*** תּוֹדָה , בּוֹא אָבוֹא** أشكرك ، سوف أحضر

*** אֲנִי מִקְבֵּל בְּרָצוֹן אֶת הַהִזְמָנָתְךָ**

سألبي دعوتك بكل سرور - أرحب بدعوتك

*** בְּשִׂמְחָה רַבָּה** بكل سرور

*** בְּרָצוֹן רַב** بارتياح كبير

*** סְלִיחָה אֵין לִי זִמָּן** آسف ، ليس لدي وقت

*** סְלִיחָה אֵין לִי פִנְאִי**

عفواً ، ليس عندي وقت فراغ

*** סְלִיחָה אֲנִי עָסוּק** آسف ، أنا مشغول

*** סְלִיחָה אֲנִי עֵיף** عفواً أنا مرهق - تعبان

בטוויים של ההסכמה והסרוב

الموافقة والرفض

* איך מביעים את הדעה ?

كيف نعبر عن الرأي ؟

* מה דעתך ? ما رأيك ؟

* מה דעתכם ? ما رأيكم ؟

في حالة الموافقة أو الاستحسان يمكن أن
نستخدم إحدى العبارات الآتية :

- כן אני מסכים نعم أنا موافق
- הסכמנו اتفقنا
- הסכמנו פה-אחד اتفقنا بالإجماع
- מסכימים קול-אחד موافقون بالإجماع
- אני משכנע أنا مقتنع
- אני מרצה أنا راضى - مبسوط
- אין התנגדות لا مانع

- אֵינֶנִּי מִתְנַגֵּד لا أعارض
- זֶה אֶפְשָׁר هذا ممكن
- זֶה מוֹתָר هذا جائز - هذا مسموح به
- בְּסֹדֶר وهو كذلك
- טוֹב حسناً - جيد
- טוֹב מְאֹד حسناً جداً - جيد جداً
- מְצִינָה - מְעוֹלָה ممتاز - فاخر - نابغ - متفوق
- עֲצוּם عظيم
- אֲדִיר هائل
- נִפְלָא - פֶּלֶא بديع - مذهش
- נִהְדָּר رائع
- יָפֶה جميل
- זֶה יָפֶה נוֹרָא هذا جميل للغاية
- מְכַלֵּל יָפִי , כְּלִיל יָפִי في غاية الجمال
- מִתְאִים ملائم - مناسب
- נָעִים , נְחֻמָּד , מְעִיֵּן ممتع - جميل
- בּוֹדָאִי بكل تأكيد - طبعاً
- בְּהֶחֱלֵט , בְּבִטְחוֹן بالتأكيد
- אֲנִי מֵאֲמִין أنا مؤمن - واثق

- אָנִי בְּטוֹחַ בְּכֶךְ מֵאָה אַחוּז

אنا متأكد من هذا - واثق 100 %

- לֹלֵא סִפֵּק

بدون شك

- אֵין לִי כָּל סִפֵּק בְּדָבָר הַזֶּה

ليس لديّ أي شك في هذا الأمر

- כֵּן כִּמוֹבֵן

نعم طبعاً

- בְּשִׂמְחָה רַבָּה , בְּעוֹנֵג רַב

بكل سرور

- בְּחִפְץ לֵב

بكل ممنونية

- בְּרָצוֹן רַב

بارتياح كبير

- מְרָצוֹן טוֹב

عن طيب خاطر

- כְּרָצוֹנֵךְ

كما تشاء ، حسبما تريد

- לִפְקֻדָּתְךָ , בְּרָצוֹנֵךְ

تحت امرك

- דְּבִירִיךָ הֵם כָּמוֹ פְּקוּדָה

كلامك أوامر

- הַדְּעָה הַזֹּאת מְצָאָה חֵן בְּעֵינַי

هذا الرأي أعجبنى

- הַדְּעָה הַזֹּאת בִּלְתִּי מְשַׁחֲדָת

هذا الرأي نزيه وغير متحيز

- הַצָּעָתְךָ מִתְאִימָה

اقتراحك مناسب

- מִשָּׁג מְשִׁבַּח

فكرة انعة

- זֶה רְעִיּוֹן טוֹב

- אֵין-דָּבָר

- צִדְקָה

- יָפֶה אֲמִרָה

- טוֹב עֲשִׂיתָ

- הִצַּדַק אֶתְךָ

- אֲנִי עֹמֵד

- זֶה נָכוֹן

- רִיאָלִי

هذه فكرة جيدة

לא בָּאֵס

صدقت

لحسنّت قولاً

حسنًا ما فعلت

معك حق

أنا معك

هذا صحيح

حقيقي

*** في حالة عدم الموافقة أو الرفض يمكن أن
نستخدم إحدى العبارات الآتية :**

- אינני מסכים أنا غير موافق

- אני מתנגד أنا معترض

- צר לי מאד , אד איני נאלץ לסרב

يؤسفني جدا لكني مضطر أن أرفض

- רעיון מטומטם

فكرة حمقاء - فكرة مبهمة وغير واضحة

- זה רע מאד هذا شيء سيء للغاية

- אני עומד על דעתי أنا مُصمم على رأيي

- אני תקיף בדעתי أنا مُتمسك برأيي

- עולה על דעתי تبادر إلى ذهني

- צצה בראשי מחשבה خطرت على بالي فكرة

- אין ביכלתי ليس باستطاعتي

- אינני יכול لا أقدر

- אין באפשרותי ليس بإمكانني

- מן הנמנע من المستحيل

- לא יתכן محال - لا يمكن

*** في حالة الشك أو التردد يمكن أن نستخدم
إحدى العبارات الآتية :**

- מה לך נבוא ? !
 - אני נבוא
 - עדין לא גבשתי דעה
 - אני לא בטוח
 - אולי
 - יתכן
 - אפשר
 - מי יודע ? !
 - יש לצפות כי , צפוי כי
 - כמעט , בערך
 - כנראה
 - נדמה לי
 - הקרוב אצלי ש ...
 - קרוב לאמת ש ...
 - קרוב לוודאי ש ...
 - אין הבדל
- مالك حيران ؟ !
- أنا حيران - أنا مرتبك - أنا مبلبل
- حتى الآن لم أكون رأيا
- أنا غير متأكد
- ربما
- يمكن - محتمل
- محتمل
- من يعلم ؟ !
- من المتوقع أن
- تقريباً
- على ما يبدو - على ما يظهر
- يخيل لي
- أغلب الظن أن ...
- على الأرجح أن ...
- من المؤكد ، من الأرجح إن ...
- ليس هناك فرق

- נְתִיעֶץ فلنتشاور
- אֵינֶנִּי סָבוּר لا أعتقد
- אֵין לִי בִּירָה لاخيار لي
- אֵין מָנוֹס מִן لا مفر من
- אֵין דֶּרֶךְ אַחֵר لا مناص - لا بد
- אֲנִי מְשַׁכָּנֶּה , אֲבָל ... انا مقتنع ، ولكن
- לָמָּה לֹא ? لماذا لا ؟
- נָכוֹן אָמֵנָם שֶׁ صحيح ولكن
- אֲנִי מִסְכִּים בְּתֵנָאִי موافق بشرط
- אֵינֶנִּי מוֹצֵא כָּל רֵעַ בִּ... لا أجد باساً في ...
- כָּל הָאִפְשָׁר على قدر الإمكان
- בְּמִדַּת-מָה نوعاً ما
- אֵין לִי מְלִים ليس عندي كلام
- הוּא לֹא תוֹפֵס מָהוּ שָׁח مش عارف بقول إيه
- שְׁטִיּוֹת كلام فارغ

*** في حالة التعجب يمكن أن نستخدم إحدى
العبارات الآتية :**

- **אֲנִי תַמָּה !** أنا مندهش - مستغرب
- **תַּמָּה־נִי !** يا للعجب
- **פֶּלֶא !** أمر عجيب
- **פֶּלֶא פֶּלֶאִים !** عجب العجاب
- **מוֹזַר !** غريبة ؟ ! ياه شيء غريب !
- **הָאֱלֹהִים !** والله !
- **הָאֱלֹהִים אֲדִירִים !**
- **יֵאלֹהִים ! יֵאֱסָלָם ! יֵאֱסָחָן־אֱלֹהִים !** يا للعجب ! ياسلام ! يا سبحان الله !
- **יֵאֱסָתָר ! יֵאֱסָתֵר יֵאֱרָב !** ياستار ! ياستار يارب !
- **כַּמָּה נֶאֱמָה ! , כַּמָּה יֶפֶה !**
- **כַּמּוֹרָאִים , מֵאֲמָרֵי !** كم هو رائع ، ما أجمله !
- **פִּנְטִסְטִי !** منتهى العجب - خيالي - وهمي !
- **הֶגְיוֹן ! ?** معقول ده ؟ !

תעבירות חממה

- אַתְּגָרִים אַדִּירִים תחבית כביר
- נושא, ענין מושע
- בַּעֲיָה מִשְׁכָּלָה
- שְׂאֵלָה מִשְׁאָלָה - מִשְׁכָּלָה - מִשְׁכָּלָה
- שְׂאֵלָה בוערת מִשְׁכָּלָה מִלְחָה - מִשְׁכָּלָה מִלְחָה
- שְׂאֵלָת חַיִּים אוֹ מוֹת מִשְׁכָּלָה מִשְׁכָּלָה
- שְׂאֵלוֹת מְבִיכוֹת מִשְׁכָּלָה מִשְׁכָּלָה
- עוֹלוֹת הַשְּׂאֵלוֹת מִשְׁכָּלָה מִשְׁכָּלָה
- עֲדִין נִשְׁאָרָה הַשְּׂאֵלָה מִשְׁכָּלָה מִשְׁכָּלָה
- בָּא עַד מִשְׁבֵּר מִשְׁכָּלָה מִשְׁכָּלָה
- לֵב הָעֵינָן מִשְׁכָּלָה מִשְׁכָּלָה
- בִּיחֹס הַדָּבָר הַזֶּה מִשְׁכָּלָה מִשְׁכָּלָה
- בְּאֶשֶׁר, עַל אוֹדוֹת מִשְׁכָּלָה מִשְׁכָּלָה
- לַגִּבִּי- מִשְׁכָּלָה מִשְׁכָּלָה
- בְּרָצִיפוֹת מִשְׁכָּלָה מִשְׁכָּלָה
- בְּגָלוֹי, בְּפִרוֹשׁ מִשְׁכָּלָה מִשְׁכָּלָה
- כָּל-כָּךְ מִשְׁכָּלָה מִשְׁכָּלָה

באג האמיה	- חשוב מאד
חאה חרה - ווע חפיר	- מצב רציני
יגב - לאז - צרורי	- צריך
מן הגיר בנכר	- מן הראוי להזכיר
יגד התנויה אל - יגד الإشارة אל	- מן הראוי לצין
יגב القول أن	- ויש לומר
על ضوء	- לאור
על الأصح	- בפתר דיוק
על الأكثر	- קרב
על الأقل	- לפחות
על כל حال	- בכל אפן
באי شكل من الأشكال - أبدا - قطعيا	- בשום אפן
هذا ليس أكثر	- זה הוא לא יותר
كما يجب	- כמו שצריך
بالضبط	- בדיוק
بالفعل	- ממש , למעשה
لاسيما، على وجه الخصوص	- בפרט
بصفة خاصة	- בפרט
بصورة عامة	- בכלל

- תְּמִיד دائماً
- בְּלִבָּד, לֹא אַחֵר فقط لاغير
- מְלִבָּד علاوة على
- לְמִרּוֹת, אֵף עַל פִּי שֵׁ على الرغم من
- בְּכָל זֹאת بالرغم من ذلك
- יַחַד עִם זֹאת مع ذلك
- הֵבֵא עַל הַחֲתוּם الموقع أدناه
- וְגוֹמֵר ... إلى آخره ...
- וְזֶה לְשׁוֹנוֹ وهذا نصه
- תִּכְךָ على الفور
- תִּכְךָ וּמִידָּ حالاً
- דְּעָה סוֹפִית رأي نهائي - رأي جازم
- סָקֵר דְּעַת-הַקֶּהֶל استطلاع الرأي العام
- לָמָּה שְׁנִיתָ אֶת דְּעוֹתֶךָ ? لماذا غيرت رأيك ؟
- מַה הַסָּבָה ? ما السبب
- הַסָּבָה הַיְסוּדִי הוּא ... السبب الرئيسي هو...
- מַה הַסְפּוֹר ? إيه الحكاية ؟
- אַתָּה צוֹחֵק ? انت تمزح - بتهزر ؟
- דִּי לְהַתְבַּדֵּחַ بلاش هزار - بلاش تهريج - كفى مزاح

- הַסָּפָה הַיְסוּדִי הוּא ... السبب الرئيسي هو...
- אִי הֶבְנָה - سوء تفاهم
- סִכְסוּךְ - نزاع
- פְּלִיק - لوكمية - لكمة - لطشة - قلم
- הוּא תַּפְסָנִי - هو يفهمها وهي طائيرة - سريع البديهة
- הַלּוֹאִי - ياريت
- זֶה דָּבָר מְרָגִיעַ - هذا شيء يطمئن
- זֶה דָּבָר מְשַׁגֵּעַ - هذا شيء يجنن
- זֶה דָּבָר חָמוּר - هذا شيء خطير
- זֶהוּ זֶה - انتهى الأمر - بس خلاص
- זֶה דִּי - هذا يكفي
- תַּפְסִיק - كفاية
- תַּפְסִיק מְלֵה תַבִּידִחַ - كفاية هزار
- תַּסְתֵּם - اخرس
- אֲנִי רוֹתֵחַ - أنا بأغلى من الغضب
- תִּתֵּן לִי לִגְמוֹ בְּבִקְשָׁה - خليني أكمل من فضلك
- תִּשְׁכַּח מְזָה - إنسى
- פְּלִיטָת-פֶּה - هفوة لسان
- נִרְאָה , הַיָּמִים יִגְדֹּל - سوف غری ، الايام ستثبت
- תֵּאֱמֶן לִי - صدقني

- אֱלֹהִים הֵגֵן עָלֵינוּ רבنا יסטר

- בְּחַיִּי אقسم بحياتي - وحياتي - بنمتي

- אִם לֹא אִכְפַּת לָךְ ولا مؤاخذه - عن إنك

- לֹא אִיכְפַת לִי

ولا يهمني - وأنا مالي - شيء لا يخصني

- מָה אִיכְפַת לָךְ ?

وأنت مالك - ماذا يهكم - ماذا يعنیک

- אֶל תִּתְעַרֵּב לא תתנצל

- לֹא אֶלִיכֶם بعد الشر عنكم - لا قدر القدر الله

- לֹא עֲלֵיכֶם لا قدر الله

- חָלִילָה ! חֵס לא سمح الله - حاشا الله

- יֵשֶׁן מִיֵּשֶׁן אكل عليه الدهر وشرب - عفا عليه الزمن

- סוּף-דָּבָר כפי - قف عند حذك - ضع حد للامر

- דַּע מְקוֹמְךָ اعرف حدودك - رحم الله امرأ عرف قدر نفسه

- לִבְקָר מִשְׁפָּט

نتكلم بكره - فلنؤجل البت في الامر إلى الغد

- עַל שׁוֹם מָה ?!

على إيه ؟ على خيبة إيه ؟ على إيه كل ده ؟!

- מָה יִהְיֶה הַסּוּף ?? وبعدین ؟!

- סוּף-כָּךְ-סוּף في نهاية المطاف - في آخر الامر

- אין לדבר סוף شيء ليس له حد - شيء ليس له نهاية

- מראש ועד הסוף !!

من الاول للآخر - والالف إلى الياء - من البداية للنهاية

- דבר ללא תקדים

شيء ليس له مثيل - أمر لم يحدث من قبل

- בעזרת השם יתברך بعون الله تعالى

- עשה טובה اعمل معروفًا

- עשה גמילות חסד של אמת

اعمل معروفًا لوجه الله

- טעות לעולם חוזר

ماعد السهو الخطأ (في الحسابات)

- מדה כנגד מדה

المعاملة بالمثل - العین بالعين والسن بالس

- אני רגיל לאסונות أنا موعود بالمصائب

- זאת שערורה גדולה هذه فضيحة كبرى

- זה רצונו של האל هذه إرادة الله

- לך לך اذهب وشأنك - יلا إمشי

- תסתלק מכן מיד إمشי من هنا فوراً

- שמע בקולי اسمع كلامي

- זֶה אֵי אֶפְשָׁר , בְּלֹתִי אֶפְשָׁר

هذا غير ممكن

- לֹא יִתְכַּן

محال - لا يمكن

- כִּמָּה רְחוֹק

هيهات - من المستبعد

- אָסוּר - לֹא מוֹתָר

ممنوع - لا يجوز - غير مسموح

- כָּלֵל וְכָלֵל , לֹא לְעוֹלָם

أبدًا - لا مطلقاً

- בְּהֶחֱלֵט לֹא

لا على الإطلاق

- לְהִפָּךְ

بالعكس

- הַהִפָּךְ הוּא הֵפְכוֹן

العكس هو الصحيح

- אֵינּוּ מוֹצֵא חֵן בְּעֵינַי

لا يعجبني

- אֵין לִי מַצֵּב רוּחַ

ماعنديش مزاج

- אֵין טַעַם

لا جدوى - ما فיש فايده

- אֵינּוּ סָכוּי

لا أمل

- אֲנִי מַעֲדִיף

أنا أفضل

- עֲדִיף שׁ ...

من الأفضل أن

- מוֹטֵב לִי

الأحسن بالنسبة لي

- לֹא תִקּוּם פְּעַמִּים צָרָה

لا يلدغ المؤمن من جحر مرتين

בטויי ההפרות

عبارات التعارف

*** איך מפירים ?** **كيف نتعارف ؟**

*** هناك عدة أسئلة تدور حولها عملية التعارف، منها :**

- מה שמך ? ما اسمك ؟
- מה שם משפחתך ? ما اسم عائلتك ؟
- מי אתה ? من أنت ؟
- מאין אתה ? من أين أنت ؟
- מאיזו ארץ אתה ? من أي بلد أنت ؟
- למה באת לפה ? لماذا جئت إلى هنا ؟
- בן כמה אתה ? كم عمرك ؟
- איפה נולדת ? أين ولدت ؟
- הנשוי אתה או רוק ? هل أنت متزوج أم أعزب ؟
- מתי התחתנת ? متى تزوجت ؟
- היש לך ילדים ? هل لديك أطفال ؟
- כמה ילדים יש לך ? كم طفلاً لديك ؟

- אַתָּה סטודנט או פֿקיד ?

هل أنت طالب أم موظف ؟

- האם אַתָּה עובד ?

هل تعمل ؟

- מָה הוּא הַמְקָצוּעַ שְׁלָךְ ?

ماهي مهنتك ؟

- אַיפֿה אַתָּה עובד.

أين تعمل ؟

- אַיפֿה אַתָּה לומד.

أين تدرس ؟

- אַתָּה לומד באיזו אוניברסיטה ?

أنت طالب في أي جامعة ؟

- באיזו פֿקולטֿה אַתָּה ?

في أي كلية أنت ؟

- באיזו מחלקה אַתָּה ?

في أي قسم أنت ؟

- מָה אַתָּה רוצה לעבוד ?

ماذا تريد ان تعمل ؟

- פֿמָה שְׂפּוֹת אַתָּה יודע ?

ما هي اللغات التي تعرفها ؟

- מָהֵן הַשְּׂפּוֹת הַלּוֹעֲזִיּוֹת שְׂאַתָּה

מדבר, קורא ו כותב ?

ما هي اللغات الأجنبية التي تتحدث وتقرأ وتكتب بها ؟

- באילו שְׂפּוֹת אַתָּה שולט ?

ماهي اللغات التي تتقنها ؟

- אַיפֿה אַתָּה גר ?

أين تسكن ؟

- באיזו רחוב אַתָּה גר ?

في أي شارع تسكن ؟

- מָהוּ מַסְפֵּר הַבַּיִת שְׁלָךְ ?

ماهو رقم بيتك ؟

- באיזו קומה ?
في أي طابق؟

- מהו מספר תבת הדואר "ד.ד." ?

ما هو رقم صندوق البريد " ص . ب "

- מהי הכתבת שלך ?
ما هو عنوانك ؟

- תן לי את כתבתך
اعطني عنوانك

- מהו מספר הטלפון שלך ?
ما هو رقم تليفونك ؟

- תן לי את מספר הטלפון

اعطني رقم التليفون ؟

תעבירות האמה ען התעארף

* עֲשֵׂה הַפֶּרָה עִם ...

تعرف على...

* הַצִּיג אֶת עַצְמוֹ לִפְנֵי ...

قَدِّم نفسك إلى ...

* בְּבִקְשָׁה לְהַצִּיג עַצְמִי לִפְנֵי

تفضل قيم نفسك

* נָא לְהַכִּיר

من فضلك نتعارف

* בְּרִשּׁוֹתֶךָ , אֶצִּיג אֶת עַצְמִי

بعد إنك أقدم لك نفسي

שְׁמִי ... , אֲנִי עוֹבֵד כְּ... בְּ... , אֲנִי בֶן

... اسمي ... ، أعمل ك... في ... ، عمري ...

* בְּרִשּׁוֹתֶךָ , אֶצִּיג לִפְנֶיךָ אֶת מֶר ...

بعد إنك أقدم لك السيد ...

* אֶתְכַבֵּד לְהַצִּיג אֶת מֶר ...

أتشرف بتقديم السيد ...

* אֶתְכַבֵּד לְהַקְדִּים ...

أتشرف بتقديم ...

* אֲנִי שָׂמַח לְהַכִּירְךָ

أنا مسرور للتعرف عليك

גַּם אֲנִי שָׂמַח מְאֹד

أنا أيضاً مسرور

* אֲנִי מְאֻשֶּׁר לִפְגֹּשׁ אוֹתְךָ

أنا سعيد لمقابلتك

נָעִים לִי

الشرف لي

אֲנִי שָׂמַח לִפְגִּישָׁה הַזֹּאת

أنا مسرور لهذا اللقاء

*** שָׁמַעְתִּי רַבּוֹת עַל אוֹדוֹתֶיךָ**

سمعت كثيراً عنك

*** אֲנִי מִצִּיג לְךָ אֲדוֹן ...**

أقدم لك الأستاذ ...

שָׂמַח אֲנִי לְהַפִּיר אֶת ...

يسرني أن أتعرف على ...

יֵשׁ לִי הַכְּבוֹד

لي الشرف

*** אֲנִי רוֹצֶה לְהַפִּיר אֶת ... אֵיךְ אֵין אֲתֵרַף עַל ...**

*** בְּבִקְשָׁה , אֶמַר לִי מִי הוּא הָאִישׁ**

הַזֶּה ? من فضلك قل لي من يكون هذا الرجل

*** מִי הָאִישׁ הַזֶּה ?** من هذا الرجل ؟

אֲנִי מִפִּיר אוֹתוֹ הֵיטֵב إني أعرفه جيداً

אֲנִי לֹא מִפִּיר אֶת הָאִישׁ הַזֶּה

أنا أعرف هذا الرجل

اختبر نفسك

* ماذا تقول في المواقف الآتية ؟

- ١ - تحيي شخصا في الصباح.
- ٢ - تحيي شخصا في المساء.
- ٣ - تشكر شخصا شكرا جزيلا على شيء ما.
- ٤ - تشكر شخصا على مساعدة قدمها لك.
- ٥ - تشكر شخصا على هدية قدمها لك.
- ٦ - ترد على شخص يشكرك على شيء ما.
- ٧ - تعرب لشخص عن اشتياقك لرؤيته.
- ٨ - تعرب لشخص عن سرورك لرؤيته.
- ٩ - تسأل شخصا عن ميعاد تقابلك معه .
- ١٠ - تخبر شخصا أنك سوف تقابله بعد ساعة.
- ١١ - تقابل شخصا يخبرك أنه سيتقدم لأداء امتحان .
- ١٢ - تعرب لصديقك عن أمنياتك له بالفوز في المباراة .
- ١٣ - تعرب لصديقك عن أمنياتك بأن يقضى أجازة سعيدة .
- ١٤ - ينتهي ضيفك من تناول الشراب الذي قدمته له .
- ١٥ - ينتهي ضيفك من تناول الطعام الذي قدمته له .

- ١٦ - تهنىء شخصا بقدوم العيد .
- ١٧ - تهنىء شخصا بعيد ميلاده.
- ١٨ - تهنىء صديقك على زواجه .
- ١٩ - تبارك لشخص على ملابسه الجديدة.
- ٢٠ - تقدم العزاء لشخص فقد عزيز لديه.
- ٢١ - تدعو شخصا للذهاب إلى المسرح .
- ٢٢ - تدعوا صديقك أن يزورك في بيتك .
- ٢٣ - تعتذر لشخص عن رفضك لدعوته وتقول له سبب الرفض .
- ٢٤ - تودع شخصا ما.
- ٢٥ - تعبر عن رفضك موضوع ما.
- ٢٦ - تعبر عن موافقتك على رأي ما.
- ٢٧ - تعبر عن إعجابك بشيء ما.
- ٢٨ - تعبر عن تأكيدك من أمر ما.
- ٢٩ - تريد أن تتعرف على شخص .
- ٣٠ - تتقدم لوظيفة فكيف تقدم نفسك إلى المدير .

اختبر نفسك

* ترجم العبارات الآتية إلى اللغة العبرية :

- ١ - أشكر من كل قلبي .
- ٢ - أمل أن أراك كل عام في بلدنا .
- ٣ - إنشاء الله .
- ٤ - أتمنى لك السعادة والثراء .
- ٥ - حظ سعيد .
- ٦ - إلى اللقاء .
- ٧ - أنا متأسف .
- ٨ - تسمح لي من فضلك .
- ٩ - تفضل أدخل . .
- ١٠ - تفضل بالجلوس .
- ١١ - حمدا لله على سلامتك .
- ١٢ - نهارك سعيد ياسيدي .
- ١٣ - من فضلك نتعرف .
- ١٤ - أنا سعيد لمعرفتك .
- ١٥ - من فضلك اعطيني رقم تليفونك .

בטוים של חיי נשואים

تعبيرات خاصة بالحياة الزوجية

נשוי	متزوج	נשואה, נשואה	متزوجة
לא נשוי	غير متزوج	לא נשואה	غير متزوج
רוק	أعنب	רוקה	عانس
בעל	زوج	אשה	زوجة
אלמן	أرمل	אלמנה	أرملة
ארוס	عريس - خطيب	ארוסה	عروسة - خطيبة
חתן	عريس	כלה	عروسة
חתנה	زواج	גט	طلاق
כתובה	عقد قران	רוקות	عزوبية
נשואין	زواج, زفاف	כלולות	خطبة, زواج
טקס נשואין		נשא אשה	تزوج
	حفل زفاف	התחתן	تزوج
תעודת נשואין			
وثيقة زواج			

בטויים של האהבה והחשק

تعبيرات خاصة بالحب والغرام

- | | |
|----------------|----------------------|
| עאטפּע | - רגש |
| לאטפּ | - לטף |
| עאנק - חצן | - חבב , חבב |
| סדיק | - חבב , רע , ידיד |
| עזיז - גאלי | - יקר |
| חביב | - חביב |
| חב מן אול נזרה | - אהבה במבט ראשון |
| כלמאט חב | - דברי אהבה |
| אנא מעבב בך | - אני מעריך לך |
| אנא אסטלפּתך | - אני מחזיב אותך |
| אנא אהבך גא | - אני אוהב אותך נזרא |
| אנא באמוט פייך | - אני מת עליך |
| שכלהא איי ? | - איך היא נראית ? |
| קואמהא ראנע | - קומתה מלאה יופי |
| אנא מפתון בך | - אני קסום לך |
| יאחלאוטך !? | - איזו מתוקה את !? |

- תִּנְשְׂאֵי לִי?
- נְשִׁיקָה
- הַתִּנְשֶׁק
- תָּנִי לִי נְשִׁיקָה
- אַתָּה מְשׁוּגִיעַ
- אַתָּה חָצוֹף
- אַף פַּעַם לֹא עָשִׂיתִי זֶה
- הָאֱהָבָה הָאֲבוֹדָה
- לִבִּי יִשָּׁבֵר
- אֵל תִּתְרַגֵּז
- תִּמְיֵד אֶתְךָ
- יָרַח דָּבֶשׁ
- تتزوجيني ؟
- قُبلة
- تبادل القبلات
- اعطيني قبلة
- أنت مجنون
- أنت بجح
- عمري ما عملت كده
- الحب الضائع
- قلبي سيتحطم
- لا تزعل - لا تغضب
- دائما معاك
- شهر عسل

בטויים של המשפחה והקרובים

تعبيرات خاصة بالأسرة والأقارب

מי הם בני משפחתי? من هم أبناء أسرتك?

קרוב	קרובה	קרובה	קרוב
סב	סבתא - סבה	جدة	جد
הורים	אם - אב	أم - أمي	الوالدين
אב - אבא	אחות	أخت	أب - أبي
אח	אחינית	ابنة الاخ أو الأخت	أخ
אחין	דודה	عمة	ابن الاخ أو الأخت
דוד	משפּת	خاله	عم
משפּר	בת	ابنة	خال
בן	בת-דודה, דודנית	ابنة العمة	ابن
בן-דוד, דודן	נכדה	حفيدة	ابن العم
נכד	אשה	زوجة	حفيد
בעל	חמּתה	حماة	زوج
חם	גיסה	زوجة الاخ	حم
גיס	צרה	ضرة	صهر
בן חורג			ابن الزوج، الزوجة

בטוויים נַל גילי האָדעם

تعبيرات خاصة بمراحل عمر الإنسان

* מַה גילוּ ? פּי אַי מרחלע מן עמרה יכּון ?

גיל רך	مرحلة الطفولة
גיל עשירה	مرحلة المراهقة
גיל התבגרות	مرحلة الرشد
גיל עמידה	مرحلة الكهولة

ילדות	طفولة
נעירות	شباب - عهد الصبا
זקנה	شيخوخة

	יָלוּד	מולוד
	תְּנוּקָה	رضيع
	טָף	طفل
	יָלָד	ولد
	צַעֲיִיר חֶסֶת -	فتى صغير
	נַעֲרָה	صبي
	בַּחוּרָה	شاب
	אִישׁ	رجل
	זָקֵן	عجوز - مُسن
	זָקֵן מִפְּלֶגֶ	
	עֲجֹז טָאָען פֿי הַסֵּן	
	מִיֶּשֶׁשׁ	
	בֶּלֶג מִן הָעֶמֶר עֲתִיָּא	
יָלָדָה , בֵּית		
בֵּית בְּתוּלָה		
נַעֲרָה		
בַּחוּרָה		
אִשָּׁה		
זָקֵנָה		
אִשָּׁה עֲجֹז - מְסֵנָה		
זָקֵנָה מִטּוֹמָטָמָה		
עֲجֹז שְׂמִטָּה		
זָקֵנָה בְּלָה		
עֲגֹז חִיזְיוֹן		

בטויים של מצב - הַאָדָם

تعبيرات خاصة بحالة الإنسان

* **للسؤال عن الأحوال يمكن أن نستخدم إحدى**

الأسئلة الآتية :

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| * מה שלומך ? | كيف حالك ؟ |
| * מה שלומך אָדוֹנִי ? | كيف حالك يا سيدي ؟ |
| * מה שלומך גְּבֵרָתִי ? | كيف حالك ياسيديتي ؟ |
| * מה שלומכם ? | كيف حالكم ؟ |
| * מה שלומכן ? | كيف حالكن ؟ |
| * מה שלום אָבִיךָ ? | كيف حال ابيك ؟ |
| * מה שלום אִמָּךְ ? | كيف حال امك ؟ |
| * מה נִשְׁמַע בְּבֵית ? | كيف حال الأسرة ؟ |
| * מה מצב הַדְּבָרִים ? | كيف الأحوال ؟ |
| * מה חָדָשׁ ? | هل من جديد ؟ |
| * איך הַעֲנִינִים ? | كيف تسير الأمور ؟ |

*** אַיַךְ אַתָּה מַרְגִּישׁ הַיּוֹם? كيف تشعر اليوم؟**

*** אַיַךְ הַרְגָשְׁתָּךְ? ماهو شعورك؟**

*** הָאֵם אַתָּה טוֹב עַכְשָׁו ? هل انت بخير الان؟**

*** הַטּוֹב אַתָּה ? هل انت بخير؟**

*** ללמד על מין הנושאים הקודמים ימאן אחר**
אחד העبارات الآتية :

- טוב מאד , תודה רבה بخير شكراً جزيلاً
- בסדר , תודה على ما يرام شكراً
- הכל בסדר , תודה الجميع على ما يرام أشكرك
- ברוך השם الحمد لله
- תודה לאל حمداً لله
- פריא תודה معافى شكراً
- פריא פסוס بصله جيدة كالحصان
- בקו הפריאות في تمام الصحة
- אני מרגיש בטוב היום أشعر بتحسن اليوم
- לא רע لا بأس - ليس سيئاً
- לא כל כך טוב مش قوي - إلى حد ما
- פכה-פכה نوعاً ما ، نصف نصف
- אני עיף מרב מאמץ أنا مرهق من كثرة المجهود
- אינני בקו הפריאות أنا متوعك

- אינני מרגיש בטוב

لست أشعر بارتياح - ليس لي كيف

أشعر بآلام

أنا مريض

- מרגיש כאבים

- אני חולה

בטויים של גוף-האדם

تعبيرات خاصة بجسم الانسان

אייבר, איבר	שן טוחנת	זרס
عضو من أعضاء الجسم	שן בינה	זרס העقل
פנים	שפם	שארב
ראש	שפה	شفة
שיער	סניטר	נצנ
פאות	לשון	لسان
מצח	לסת	فك
גבה	צוואר	رقبة
עין	גרזן	حنجرة
עפעף	ראה	رئة
ריס	אזן	أذن
לחי	כיתף	كتف
אף	בית-השחי	إبط
פה	זרוע	ذراع
שן	יד	يد

בטוּיִים שֶׁל הַבְּרִיאוֹת, הַמַּחֲלוֹת וְהַתְּרוּפָה

تعبيرات خاصة بالصحة والمرض والعلاج

*** אֵיזָה רוֹפֵא אֶתָּה רוֹצֶה לְבַקֵּר ?**

أي طبيب تريد أن تزور ؟

*** לֵאִיזָה רוֹפֵא הָלַכְתָּ (הָלַכְתִּי) ?**

إلى أي طبيب ذهبت (ذهبت)

אֲנִי חוֹלָה , אֲנִי רוֹצֶה לְבַקֵּר :

أنا مريض ، أنا أريد أن أزور

- רוֹפֵא מַמְחָה לַמַּחֲלוֹת פְּנִימִיּוֹת

طبيب متخصص في الأمراض الباطنية

- רוֹפֵא אֵף , אוֹזֶן וְגָרוֹן | طبيب أنف وأذن وحنجرة

- רוֹפֵא מַמְחָה לַמַּחֲלוֹת נְשִׁים | طبيب نساء

- רוֹפֵא יְלָדִים | طبيب أطفال

- רוֹפֵא לֵב | طبيب قلب

- רוֹפֵא עֵינַיִם | طبيب عيون

טײַב אַסנאן

טײַב גלדײַע

טײַב טאסלײַע

טײַב עזאם

טײַב אַעסאב - אַמראז עסבײַע

טײַב גראַ

- רױפּא שײַנײַם

- רױפּא עזר

- רױפּא מײַן

- רױפּא עפּעס

- רױפּא עפּעס

- מײַנע

*** איזו מחלה יש לו (לה) ?**

אי مرض عنده (عندها) ؟

*** מה יש לו (לה) ? מאנא יوجد عنده ?**

*** מה היא סימני-המחלה ?**

ما هي أعراض المرض ؟

עצירות (קבה קשה)

إمساك

שלשול (קבה רפה)

إسهال

התעלפות

إغماء

סחרחרות

دوخة - دوار

הסתידות עורקים

تصلب شرايين

תעוקת הקזה

النبحه الصدرية

התקף לב

نوبة قلبية

שבץ לב

سكتة قلبية

שבץ

سكتة مخية

דלקת תף האזן

التهاب طبلة الاذن

שפעת אנפלוזא - נזلة صدرية

פאב-ראש

صداع - ألم في الرأس

حرارة

חם

קדחת

حرارة شديدة - حمى

נזלת

نزلة برد - رشح

הצטננות

زكام

התעטשות

عطاس

שעול

سعال - كحة

פאב-פטן

ألم في البطن منوى

הקאה

قيء

בחילה

غثيان

דלקת הסמפנות

إلتهاب شعبي - نزلة شعبية

דַּלְקַת פְּרוֹזִיט التهاب مزمن
דַּלְקַת הַגֶּרוֹן التهاب الحلق
דַּלְקַת שְׁקָדִים

التهاب اللوزتين

דַּלְקַת הַלֵּל التهاب البلعوم
דַּלְקַת הָרְאוֹת التهاب الرئتين
לַחֲץ-דָם ضغط دم
דַּלְקַת הַחֲנִיכִים

التهاب اللثة

פֶּאֶב-שְׁנִים ألم - وجع أسنان
שֵׁן רְקוּבָה ضرس مسوس
דַּלְקַת הַפְּלִיזוֹת

التهاب الكليتين

דַּלְקַת מְעֵי הַגָּס

التهاب غشاء القولون

סַכָּרָת مرض السكر
מַחֲלָה מִדְבָּקָת

مرض مُعֻז - وبائي

חֲלִי-מֵעֵים مرض في الأمعاء
קַלְקוֹל קֶבֶה

إضطراب في المعدة

דַּלְקַת הַקֶּבֶה

التهاب المعدة

קוֹלִיטִיס التهاب القولون
דַּלְקַת הַתּוֹסֶפֶת

التهاب الزائدة الدودية

פִּיב הַקֶּבֶה قرحة المعدة

גָּרֵב جرب (مرض جلدي)

סַמָּטָה حمل

סַמָּטָת طفح دملي

אַבְסֶצֶס خراج

פְּרִיחָה طفح جلدي

סַרְפֶּדָת أرتيكاريا

דַּלְקַת הָעוֹר التهاب جلدي

פֶּצַעֵי בִּגְרוֹת حب الشباب

דַּלְקַת הַמַּפְרָקִים	שַׁחֲפֶת
إلتهاب المفاصل	مرض السل
רַפִּית	חֹלִירָע
كُסاح	الكوليرا
רַפֶּכֶת הָעֲצָמוֹת	מַלְרִיָּה
لين عظام	المالريا
שְׁתוּק	שַׁחֲמַת-הַכֶּבֶד
شلل	تليف الكبد
פִּלַּג-שְׁתוּק	גָּדוֹל מִמֶּאִיר
شلل نصفي	ورم خبيث
שְׁתוּק-יָלָדִים	גָּדוֹל סֶרְטָנִי
شلل أطفال	ورم سرطاني
חֲסָחוּס	סֶרְטוֹן
غضروف	سرطان
פֶּאֶב בֶּגֶב	סֶרְטוֹן-הַשֹּׁד
الم في الظهر	سرطان الثدي
שֶׁבֶר	הַסֶּרְטוֹן
كسر	اصيب بالسرطان
נֶקֶע	עֲצִירַת שֶׁתֵּן
خلع عظم او مفصل	إحتباس بول
נֶקֶעִים	עֲפָלִים
رصوص	البواسير
פֶּצַע קָשָׁה	דַּלְקַת הָעֵין
جرح خطير	رمد العين
פֶּצַעוֹן	קֶצֶר-רְאִיָּה
جرح صغير - خدش	قصر نظر
חֶתֶד	רַחֲק-רְאִיָּה
قطع - جرح	طول نظر
שֶׁטָף דָּם	קִדְחַת-הַשְּׁגָרוֹן
نزيف	حمى روماتيزمية
שֶׁתַּת דָּם	
رعاف - نزيف من الأنف	

נְפִיחוֹת, הִתְנַפְחוֹת

انتفاخ-احتقان - ورم

מַחֲלַת-רוּחַ מרצ נפסי

חֹלֶה-נֶפֶשׁ

מريض بمرض نفسي

הִתְקַף-עֲצָבִים

نوبة عصبية، انهيار عصبي

סְכִיזוֹפְרֵנִיָּה

انفصام الشخصية

הִיסְטֵרִיָּה

هستيريا عصبية

חֲבִלֵי לֶדָה

آلام المخاض

לֶדָה קְשָׁה

ولادة متعسرة

קִדְחַת-הַלֶּדָה

حمى النفاس

מְנִינְגִּיסְטִיס , דִּלְקַת

קְרוֹם הַמֶּחֱ

التهاب السحائي - التهاب أنسجة

المخ

הַשְׁתַּמְנוֹת

سمنة زائدة - بدانة

نحافة - هزال

רָזוֹן

***איך חולה מתאונן על המחלה ?**

كيف يشتكى المريض من المرض ؟

- **אינני בקו הבריאות** إن صحتي ليست على ما يرام

- **כלי חולה** أنا مريض جداً - כל شيء فيّ مוגע - עליל

- **אני סובל מכאבים רבים בכל גופי**

أعاني من آلام كثيرة في كل جسمي

- **איני מרגיש את עצמי בריא**

أشعر أنني لست سليماً معافاً

- **אני מרגיש את עצמי ברע זה**

יומים أشعر أنني مريض منذ يومان

- **אני חולה זה כמה ימים**

أنا مريض منذ عدة أيام

- **יש לי נדודי-שנה** عندي أرق

- **לא טעמתי טעם של השנה זה**

יומים لم أذق طعم النوم منذ يومان

- **אין לי כח** ليست عندي قوة

- **מרגיש בעצלות** عندي خمول - أشعر بكسل

- **אין לי תאבון לאכילה** ليست لدي شهية للأكل

- אֵינִי יָכוֹל לְטַעַם כָּלוּם

لا أستطع تذوق أي شيء

- יֵשׁ לִי כָּאֵן כְּאֵבִים חֲזָקִים בְּ... ..

عندي آلام شديدة في ...

- אֵנִי סוֹבֵל תָּמִיד מִכָּאֵב קָשָׁה בְּ... ..

أشكو دائماً من آلام شديدة في ...

- גְּרוֹנִי כּוֹאֵב לִי

حلقي يؤلمني

- אֵנִי מְשַׁתַּעַל

عندي سعال

- אֵנִי מִצְטָנֵן

أنا مصاب برشح

- יֵשׁ לִי נִזְלַת חֲזָקָה

عندي نزلة برد شديدة

- יֵשׁ לִי כָּאֵב רֹאשׁ

عندي صداع

- יֵשׁ לִי הֶקְאָה

عندي قيء

- יֵשׁ לִי שְׁלִשּׁוֹל

أنا مصاب باسهال

- יֵשׁ לִי עֲצִירוֹת

عندي إمساك

- יֵשׁ לִי גְדוֹל

عندي ورم

- נִחַתְכֵתִי בְּאֶצְבָּעִי

جرحت في إصبعي

- נִקַּעְתִּי אֶת הָרֶגֶל

إلتوت رجلي

- נִפְצַעְתִּי בְּרֹאשׁ

جرحت في رأسي

- אֵיךְ אֶפְשָׁר לְהִשְׁקִיט אֶת הַכְּאֵבִים?

بماذا يمكن أن أسكن الآلام؟

هذه السنة تؤلحني

- שן זו פואַבֿת לי

ضرس العقل به حفرة

- שן הבֿינה בֿה חור

هل ممكن ان تحشيه؟

- הֿתוכל לֿסתֿמה ?

هل يجب خلعه ؟

- צֿריד לֿעֿקֿרה ?

- הֿתוכל לֿתת שן תחת הֿשן

הֿחסֿירה ? هل تستطيع ان تركب سنة بدلاً من المخلووعه ؟

- אֿפֿשר לֿתת שן תותֿבת

ممكن تركيب ضرس صناعي

- אֿני רוצה מֿעֿרֿכת שנים תותֿבות

اريد طقم أسنان صناعية

* מָה אומֵר הרופא לחולה ?

ماذا يقول الطبيب للمريض ؟

- על מָה אַתָּה מְתְאוֹנֵן ? من أي شيء تتشكي ؟

- מָה הֵם סִימָנֵי הַמַּחֲלָה שְׁלָךְ ?

ما أعراض مرضك ؟

- מָה כּוֹאֵב לָךְ ? ماذا يؤلمك ؟

- מָה קָרָה לָךְ ? ماذا حدث لك ؟

- אֵיךְ זֶה קָרָה לָךְ ? كيف حدث ذلك ؟

- מִתִּי הִרְגֵּשְׁתָּ אֶת עֲצֻמָּךְ לֹא טוֹב ?

منذ متى تشعر نفسك مريضاً ؟

- יֵשׁ לָךְ תַּאֲבוֹן לֶאֱכִילָה ?

هل لديك شهية للطعام ؟

- מָה אָכַלְתָּ הַיּוֹם ? ماذا أكلت اليوم

- אֵיִלּוּ מַחֲלּוֹת מִדְּבָקוֹת עֲבָרוּ עָלֶיךָ ?

أي الأمراض المعدية أصبت بها ؟

- הֲאִם כְּבֵר חֲלִיתָ בְּקִדְחֹת ?

هل سبق لك أن أصبت بالحمى من قبل ؟

- הֲחִזָּק שְׁעוּלָךְ ? أشعّدة كحنتك ؟

- העודף סובל מפליותה ?

هل مازلت تعاني من كليتك ؟

- הסובל אתה עוד מקבוצה ?

أتعاني أيضاً من معدتك ؟

- יש לעשות קונסולטציה

يجب عمل كونسلتو

- צריך לעשות בדיקות רפואיות

يجب عمل فحوص طبية

- יש לעשות בדיקה מכף רגל ועד

ראש

يجب إجراء فحص شامل

- צריך לעשות בדיקת-דם

يجب عمل فحص للدم

- דגימתדם

فصيلة دم

- דם מסוג (ב)

دم من فصيلة (ب)

- צריך למדוד את לחץ-הדם שלך

يجب قياس ضغط الدم

- השתטח על הספה הזאת

تمدد على هذه الأريكة

- התפשט-נא

من فضلك إخلع ملابسك

- פֿשט אַת מעילך פֿדי שפּאַנדק
אותך בדיקה טובה

إخلع معطفك كي اكشف عليك جيداً

- בִּבְקָשָׁה , נשם
من فضلك تنفس - خذ شهيقاً

- נשם נשימה עמוקה
تنفس نفساً عميقاً

- בִּבְקָשָׁה לְשֹׁאף שְׁאִיפָה עמוקה

من فضلك خذ شهيق وزفير - تنفس بعمق

- עֲצֹר אַת נְשִׁימָתְךָ
إحبس نفسك

- אֵין דָּבָר , נְשִׁימָתְךָ טוֹבָה מְאֹד

لا شيء ، نفسك جيد جداً

- צָרִיד לַעֲשׂוֹת שִׁיקוֹף שֶׁל הַחֲזָה

(הַקֶּבֶה) يجب عمل اشعة للصدر (المعدة)

- צָרִיד לְצַלֵּם אֶת הָרֶגֶל

בְּקָרְנֵי-רֶנטגֵן يجب عمل اشعة إكس على الرجل

- צָרִיד לַעֲשׂוֹת בְּדִיקַת-שֵׁתֵן וְצוּאָר

يجب عمل فحص بول وبراز

- צָרִיד לַעֲשׂוֹת רְחִיצַת-הַקֶּבֶה

يجب عمل غسيل للمعدة

- צָרִיד לַעֲשׂוֹת נְתוּחַ תִּכּוֹף וּמִיד

يجب إجراء عملية في التو واللحظة - حالاً

- צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת סְלוֹק הַתּוֹסֵפֶתוֹ

يجب عمل استئصال الزائدة الدودية

- אֵילוּ חֲבָלִי לָדָה
هذه آلام المخاض

**- הַלָּדָה קָשָׁה , צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת
נְתוּחַ-קִּיסָרִים**

الولادة متعسرة ، يجب إجراء عملية قيصرية

**- אַתָּה זָקוּק לְמִזּוֹנוֹת מִיַּחַדִּים
וְדִיאֶטָה**

أنت محتاج إلى نظام غذائي خاص ورجيم

- נִרְאָה שֶׁיֵּשׁ לָךְ...
יִבְדּוּ אִן עִנְדְּךָ ...

- הַמִּצָּב מְרָגִיעַ
الحالة مطمئنة

- יֵשׁ לוֹ רְפוּאָה
יִמְכֵּן עֲלָגֵה

- הַמִּצָּב חָמּוּר מְאֹד
الحالة خطيرة

- אֵין לוֹ רְפוּאָה לא עֲלָג לֵה - מִסָּב בַּמִּרְצַם מִסְתַּעֲסִי

- אֵין כָּל תִּקְוָה שֶׁיִּבְרִיא

לא יוֹגֵד אֵי אִמֶּל בִּי הַשְׁפָּא

- הַמִּצָּב זָקוּק לְטַפּוּל נְמָרָץ

הַחֲלָה מְחַתָּגָה רְעָאִיָּה מִרְכָּזָה

- אַתָּה זָקוּק לְרַגִּיעָה נַפְשִׁית וְגוֹפְנִית

أنت محتاج إلى راحة نفسية وجسمانية

- הַמְנוּחָה הַשְּׁלֵמָה

الراحة التامة

- עָלֶיךָ לְהִשָּׁאֵר בַּמָּטָה לְיוֹמִים

عليك أن تبقى في السرير يومين

- אִי-יֵצֵאתְךָ מִן הַבֵּית תַּעֲזוֹר לָךְ

לְהִתְגַּבֵּר עַל הַמַּחְלָה

عدم خروجك من البيت سوف يساعدك على التغلب على المرض

- צָרִיךְ לִשְׁכַּב בַּמָּטָה , אֵל תַּזוּז

يجب أن تترقد في الفراش ولا تتحرك

- אֶתֶּן לָךְ חֲפִשֶׁת-מַחְלָה לְשָׁבוּעִים

سأعطيك إجازة مرضية أسبوعين

- הִתְגַּרְגֵּר בַּגִּרְגוֹר שֶׁלֹּשׁ פְּעָמִים בַּיּוֹם

تغرغر بالمضمضة ثلاث مرات في اليوم

- יֵשׁ לָךְ חֵם גְּבוֹה לְמַעַלָּה

מֵאֲרָבָעִים מַעְלֹת

عندك حرارة عالية أكثر من أربعين درجة

- תְּרוּפָה זוֹ תוֹרִיד אֶת הַחֵם

هذا الدواء سيخفض الحرارة

- אֲרַשׁם לְךָ תְּרוּפָה חֲדָשָׁה

ساكتب لك دواء جديداً

- קִבֵּל בְּהִתְאֵם לַהֲזָאוֹת שְׂבִימִתְכּוֹן

تناول الدواء حسب التعليمات الواردة في الروشتة

**- קח את הַרְפּוּאָה הַזֹּאת וְתַהֲיֶה
בְּרִיאָא אִם יִרְצֶה הַשֵּׁם**

خذ هذا العلاج وستشفى بإذن الله

- הַחֲלָמָה שְׁפָא - עַפִּיָּה - נְקָאָה

- הַחֲלָמָה מְהִירָה בַּשְּׁפָא הָעַגְל

- רְפּוּאָה שְׂלֵמָה בַּשְּׁפָא הַתָּמ - שְׁפָאֵל אֱלֹהִים

- לְרְפּוּאָה תַּמְנִיָּאֵי לְךָ בַּשְּׁפָא

- הוּא הַחֲלִים הַחֲלָמָה מְלֵאָה

لقد شفي شفاء تام

*** מה החולה אומר לרופא לאחר
שִׁיקָבֵל אֶת הַתְּרוּפָה ?**

ماذا يقول المريض للطبيب بعد أن يتناول العلاج؟

- תְּרוּפָה זוֹ הוֹעִילָה לִי מְאֹד

هذا الدواء أفادني جداً

- הַמַּצָּב הוֹטֵב הַרְבֵּה

الحالة تحسنت كثيراً

- הוּ פֶמָה טוֹב רְפוּאָתְךָ , הַכָּאֵב עָבַר

يا هـ ما احسن علاجك ، لقد انتهى الألم

- כָּאֵב הַבֶּטֶן אֶזַל כָּלִיל

لقد زال المغص تماماً

- אֲנִי מְרְגִישׁ בְּטוֹב עַתָּה

أشعر بتحسن الآن

- עֲכָשִׁיו אֲנִי בָּרִיא וּבָקוּ הַבְּרִיאוֹת

الآن أنا معافى وفي تمام الصحة

- הוֹטֵב לִי מְעֵט

لقد تحسنت قليلاً

- הַמַּחֲלָה חָזְרָה אֵלַי שׁוֹב

لقد عاودني المرض مرة ثانية

- הוֹרַע לִי

لقد ساءت حالتي - تدهورت - تردت

- תְּרוּפָה זוֹ לֹא הוֹעִילָה לִי מְאוּמָה

هذا الدواء لم يفدني أبداً

- הַמֵּצֵב לֹא הוּטָב כָּלֵל

لم تتحسن الحالة على الإطلاق

- נָא רְשָׁם לִי תְרוּפָה אַחֶרֶת

שֶׁתִּשְׁקִיט אֶת הַפְּאִבִּים

من فضلك أكتب لي دواء آخر يخفف الآلام

- גְּרוֹזִי עֲדִין פּוֹאֵב לִי

ما زال حلقي يؤلمني

- אֲנִי מִשְׁתַּעַל קֶצֶת עֵתָה

أسعل قليلاً الآن

- עֲדִין סוֹבֵל אֲנִי מִשְׁעוֹל קָשָׁה

لازلت أعاني من كحة شديدة

- עֲדִין סוֹבֵל אֲנִי מִקְלָקוֹל קָבָה

لازلت أعاني من اضطراب في المعدة

תעבירות מאמה

בדיקה רפואית	בית-חולים
פحص طبي - كشف	مستشفى
דפק	מרפאה
نبض	عيادة - مستوصف
מתפזן	אמבולנס
روشتة	سيارة اسعاف
פרטיס רפואי	אלנקה
تذكرة طبية	نقالة لنقل المرضى
נתוח	אלנקאי
عملية جراحية	حامل النقالة
חדר-הנתוחים	עזרה ראשונה
حجرة العمليات	اسعافات أولية
דו"ח רפואי	אחות
تقرير طبي	ممرضة
ועדה רפואית	חובש
لجنة طبية	تمرجي
תיק רפואה	דרש ברופא
ملف العلاج	طلب طبيب
פתק רפואה	הזעיק רופא
بطاقة طبية	استدعى طبيب
מניעת מחלות	נטל יצה מהרופא
منع تفشي المرض - وقاية	استشار الطبيب
תרפיב	נתן יצה רפואית
مصل - لقاح - طعم	أعطى مشورة طبية - نصيحة طبية
תרפיב נגד...	מצוה
مصل ضد ...	أمر
צמצום הילודה	מצוות-הרופא
تحديد النسل	أوامر الطبيب
מניעת הריון	מת , יצאה נשמתו
منع الحمل	יצאה روحاً - مات - لفظ أنفاس

בטוניס של בית-המרקחת

عبارات خاصة بالصيدلية

- אדוני הרוקח , בבקשה תן לי :

سيدي الصيدلي ، من فضلك اعطني :

מזרק	תרופה נגד נזלת
חִקְנָה	دواء ضد الرشح (نزلة البرد)
טפות-עינים	משכך כאב
טפות-אף	אספירין
טפטפת	משקה-תרופה
גרגור	גולולות פדורים
פזהל	חיוב - אקראס - ברשם
יוז	גולולת-הרדמה
מד-חום , תרמומטר	قرص منوم
איספלנית	פדורי-שנה
צמר-גפן	משלשל , סם-שלשול
אגד	מרחה, משחה
תחבשת	בקבוק-גומי

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

- ١ - تسأل شخصا عن حاله.
- ٢ - يسألك شخصا عن شعورك تجاه شيء ما.
- ٣ - تسأل شخصا عن أخبار الأسرة.
- ٤ - يخبرك صديقك أن والده مريض .
- ٥ - تشكو لأمك من اعتلال صحتك .
- ٦ - تسألك أمك عن الطبيب الذي تريد أن تزوره .
- ٧ - تشكو للطبيب الباطني مما تعانيه .
- ٨ - تشكو لطبيب الأسنان مما تعانيه .
- ٩ - يريد الطبيب أن يكشف عليك فماذا يقول لك ؟
- ١٠ - يطمئنك الطبيب عن حالتك .
- ١١ - يخبرك الطبيب أن حالة والدك خطيرة للغاية .
- ١٢ - ينصحك الطبيب بتناول العلاج المكتوب في الروشته والراحة في السرير لمدة يومين.
- ١٣ - تخبر طبيبك أن حالتك الصحية تحسنت كثيرا .
- ١٤ - تطلب من الصيدلي أن يعطيك الحقنة.
- ١٥ - يصف لك الصيدلي طريقة استخدام الدواء .

בטויים של הזמן

تعبيرات خاصة بالزمن

מאה	-	מאה
שנה	-	שנה
חודש	-	חודש
שבוע	-	שבוע
יום	-	יום
שעה	-	שעה
דקה	-	דקה
שניה	-	שניה
רגע	-	רגע
אתמול	-	אתמול
אמש	-	אמש
שלשום	-	שלשום
מחר	-	מחר
מחרתים	-	מחרתים
שחר	-	שחר
בקר	-	בקר
قرن		
سنة		
شهر		
أسبوع		
يوم		
ساعة		
دقيقة		
ثانية		
لحظة		
أمس (اليوم الماضي)		
أمس (الليلة الماضية)		
أول أمس		
غداً		
بعد غد		
فجر		
صباح		

ظهر	- צֶהָרִים
مساء	- עֶרֶב
ليلاً--في الليل	- בַּלַּיְלָה
منتصف الليل	- חֲצוֹת-לַיְלָה
قبل الظهر	- לִפְנֵי-הַצֶּהָרִים
بعد الظهر	- אַחֲרֵי-הַצֶּהָרִים
بعد اسبوع	- בְּעוֹד (אַחֲרֵי) שָׁבוּעַ
الاسبوع الماضي	- הַשָּׁבוּעַ שֶׁעָבַר
الشهر القادم	- הַחֹדֶשׁ הַבָּא
قبل شهر - منذ شهر	- לִפְנֵי חֹדֶשׁ
الآن	- עַכְשָׁיו, עֵתָהּ
حالاً	- מִיָּד
فوراً	- תַּכָּף וּמִיָּד
بعد قليل	- בְּעוֹד מְעַט
بعد قليل ، بعد وقت قصير	- בְּעוֹד זְמַן קָצָר
من ... حتى ...	- מִן ... עַד ...
عندي وقت	- יֵשׁ לִי זְמַן
ليس عندي وقت	- אֵין לִי זְמַן
متأخراً	- מְאַחֵר
مبكراً	- מְקַדֵּם , מִשְׁפִּים

עונות השנה

فصول السنة

החורף	-	الشتاء
האביב	-	الربيع
הקיץ	-	الصيف
הסתו , הסתיו	-	الخريف

ימי השבוע

أيام الأسبوع

יום ראשון , יום א'	1 -	يوم الأحد
יום שני , יום ב'	2 -	يوم الاثنين
יום שלישי , יום ג'	3 -	يوم الثلاثاء
יום רביעי , יום ד'	4 -	يوم الأربعاء
יום חמישי , יום ה'	5 -	يوم الخميس
יום שישי , יום ו'	6 -	يوم الجمعة
יום שבת	7 -	يوم السبت

לוח-ה-שנה

التقويم

מילאדי بالعبرية	מילאדי بالعربية	עברי	שמי	קבטי	הגרי
ינואר	ינואר	טבת	כאנון ثاني	طوبه	صفر
פברואר	فبراير	שבט	شباط	أمشير	ربيع أول
מרס	مارس	אדר	آذار	برمهات	ربيع ثاني
אפריל	أبريل	ניסן	نيسان	برموده	جمادى أول
מאי	مايو	אייר	آيار	بشنس	جمادى ثاني
יוני	يونيو	סיון	حزيران	بؤونة	رجب
יולי	يوليو	תמוז	تاموز	أبيب	شعبان
אוגוסט	اغسطس	אב	آب	مسري	رمضان
ספטמבר	سبتمبر	אילול	أيلول	توت	شوال
אוקטובר	أكتوبر	תשרי	تشرين أول	بابة	نو القعدة
נובמבר	نوفمبر	חשוון	تشرين ثاني	هاتور	نو الحجة
דצמבר	ديسمبر	כסלו	كانون أول	كهيك	محرم

בטויים של השעה

تعبيرات خاصة بالساعة

* מָה הַשָּׁעָה עֵכָּשִׁיו ? כִּמּוּ הַשָּׁעָה/אֵן ?

* הַיּוֹדֵעַ אֵתָּה מָה הַשָּׁעָה הַמְּדִיֶּקֶת ?

هل تعرف كم ساعة بالضبط ؟

الساعة الآن ...

- הַשָּׁעָה עֵתָּה ...

7,00	שִׁבְעַ	1,00	אַחַת
8,00	שְׁמוֹנֶה	2,00	שְׁתַּיִם
9,00	תִּשְׁעַ	3,00	שָׁלֹשׁ
10,00	עֶשְׂרַ	4,00	אַרְבַּע
11,00	אַחַת-עֶשְׂרֵה	5,00	חֲמִשׁ
12,00	שְׁתַּיִם-עֶשְׂרֵה	6,00	שֵׁשׁ

... وثلاث

- ... וְשָׁלוֹשׁ

... ورُبَع

- ... וְאַרְבַּע

... ونُصْف

- ... וְחֲצִי

بالضبط

- בְּדִיוֶק

... إلا ...

- ... פְּחוֹת ...

... دقيقة

- ... וְ... דְּקוֹת

اختبر نفسك

* كيف تُسمي بالعبرية كل من :

- ١ - مائة سنة .
- ٢ - اثني عشر شهرا .
- ٣ - ثلاثون يوما .
- ٤ - أربع وعشرون ساعة .
- ٥ - اليوم الماضي .
- ٦ - الليلة الماضية .
- ٧ - وقت الصباح .
- ٨ - وقت الظهر .
- ٩ - وقت المساء .
- ١٠ - فصل الجو البارد .
- ١١ - فصل الجو الحار .
- ١٢ - أيام الأسبوع .
- ١٣ - يوم الراحة الأسبوعية عند المسلمين .
- ١٤ - يوم الراحة الأسبوعية عند اليهود .
- ١٥ - يوم الراحة الأسبوعية عند المسيحيين .

בטוויים של מזג האויר

تعبيرات خاصة بحالة الجو

***איך תחזית מזג האויר היום ?**

كيف تكون نشرة الأحوال الجوية اليوم؟

*** מה מזג האויר היום ?**

ماهي حالة الطقس اليوم؟

- איזה יום. יפה ! ما لجمال الطقس اليوم !

- מזג אויר היום נאה طقس اليوم لطيف

- מזג האויר נעים מאד الطقس جميل جداً

- לא חם ולא קר היום جو اليوم لحر ولا بارد

- השמים בהירים السماء صافية

- השמש זורחת الشمس مشرقة

- האויר צח الجو صحو - صافي - نقي

- מזג האויר משתנה الطقس غير مستقر - متغير

- מזג אויר היום גרוע מאד

طقس اليوم سيئ للغاية

- השמים מעוננים السماء ملبدة بالغيوم

- עומד לרדת גשם على وشك المطر

- יום גשום
- יום סגריר היום
- הגשם שוטף
- הגשם מטפף
- הגשם יורד
- הגשם פסק (נפסק)
- יש ברקים ורעמים
- יש עפר חזק באויר
- הערפל חזק
- הרוח חזקה
- הרוח קלה
- הרוח בא מן (הצפון, הדרום, המזרח, המערב)
- الرياح تأتي من (الشمال ، الجنوب ، الشرق ، الغرب)
- רוח צפונית-מערבית
- רוח צפונית-מזרחית
- רוח דרומית-מערבית
- רוח דרומית-מזרחית
- כמה מעלות חם היום ?

كم درجات حرارة اليوم ؟

- מעלות החם ... דרגה
- درجات الحرارة ... درجة

- הָאָוִיר קָר מְאֹד בַּלַּיְלָהּ الجو شديد البرودة ليلاً
- קָרִיר بارد نوعاً ما
- חֹם מְאֹד حار جداً
- אֵין לְשֹׂאת אֶת הַחֹם حرارة لايمكن أن تحتمل
- שָׂרֵב חֶזֶק موجة حر شديد - قنط
- הַשֶּׁמֶשׁ לוֹהֵט الشمس شديدة الحرارة
- אָוִיר מִחֲנִיק جو خانق
- אֵי אֶפְשָׁר לְנִשָּׁם لايمكن التنفس
- אָוִיר רָטֵב , לֹחַ جو رطب
- רְטִיבוּת עֲלִיוֹנָה رطوبة عالية
- רְטִיבוּת תַּחְתּוֹנָה رطوبة منخفضة

اختبر نفسك

• ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

- ١ - تسأل صديقك عن الوقت .
- ٢ - يخبرك صديقك أن الساعة الآن الثالثة بالضبط .
- ٣ - تسأل عن حالة الطقس اليوم .
- ٤ - تعرب عن إعجابك بحالة طقس اليوم .
- ٥ - تصف حالة الطقس السيئة في يوم شتوى .
- ٦ - تعبر عن سوء حالة الجو في يوم من أيام شهر أغسطس.
- ٧ - تصف لصديقك الأجنى جمال الجو في مصر .
- ٨ - تسأل عن درجة الحرارة اليوم .
- ٩ - تصف يوم عاصف .
- ١٠ - تصف يوم ممطر .

בטויים של המלון

تعبيرات خاصة بالفندق

***איך הלקוח שואל את
פקיד-הקבלה במלון?**

كيف يسأل الزبون موظف الاستقبال في الفندق؟

- היש לכם חדרים פנויים ?

هل يوجد لديكم حجرات شاغرة؟

- בבקשה הזמין לי חדר ליומים

من فضلك احجز لي حجرة لمدة يومين

**- אני כבר הזמנתי חדר במלון הזה
לפני שבוע ?**

لقد حجزت حجرة في هذا الفندق منذ أسبوع ؟

- הזמנתי אצלכם חדר האם הוא

מוכן ?
حجزت عنكم حجرة ، هل هي جاهزة ؟

- האם ההזמנה קימת ?
هل الحجز قائم ؟

- בבקשה תן לי את המפתח

من فضلك اعطني المفتاح

- אני רוצה חדר לאדם אחד

أريد حجرة لشخص واحد

- אֲנִי רוֹצֶה חֶדֶר מִיָּחָד אֲרִיד חֲجֶרֶת מִנְּפֻרֶדֶת

- אֲנִי רוֹצֶה חֶדֶר לְזוּג אֲרִיד חֲجֶרֶת מְזוּוּגָה

- אֲנִי רוֹצֶה חֶדֶר עִם מִטָּה כְּפוּלָה

אֲרִיד חֲجֶרֶת בְּסִרִּיר מְזוּוּג

- רוֹצֶה חֶדֶר בְּמִטָּה אֶחָת אֲרִיד חֲجֶרֶת בְּסִרִּיר וָאֶחָד

- אֲבִיקֶשׁ חֶדֶר בְּשֵׁתִי מִטּוֹת אֲרִיד חֲגֶרֶת בְּסִרִּירִין

- אֲנִי רוֹצֶה חֶדֶר עִם אִמְבִּטִּיָּה

אֲרִיד חֲגֶרֶת בְּחִמָּם

- אֲנִי רוֹצֶה חֶדֶר פּוֹנֶה לְרֵחוֹב

אֲרִיד חֲגֶרֶת תָּטֵל עַל הַשָּׂרָע

- אֲנִי רוֹצֶה חֶדֶר פּוֹנֶה עַל שְׂפֵת הַיָּם

אֲרִיד חֲגֶרֶת תָּטֵל עַל שְׂאֲטֵן הַבַּיִת

- אֶשְׁתָּה בַּמָּלֹן חֲמִשָּׁה יָמִים

סָמַכְתִּי בַּהֲמִית חֲמִשָּׁה יָמִים

- שְׁלַח אֵלַי אֶת הַמַּשְׁרֵת אֲבִיעַת הַחָדָם אֵלַי

- כַּמָּה עוֹלָה הַחֶדֶר לְשָׁבוּעַ ?

כַּמָּה שֶׁכֶּר הַחֲגֶרֶת לְמִדַּת אֲשָׁבוּעַ ?

- אֶעֱזֹב אֶת הַמָּלֹן מִחֶדֶר בְּבִקֶּר , נָא

לְהַכִּין לִי אֶת הַחֲשִׁבוֹן

סוּף אֶתְּרַק הַמִּתְנָק סָבָח עַד מִן הַזֶּכֶר לִי הַחֲשָׁב

- תֵּן נָא לִי אֶת הַחֲשִׁבוֹנִי מִן הַזֶּכֶר אֶעֱטֶנִי חֲשָׁבִי

*** מה אומר פקיד-הקבלה ללקוח ?**

ماذا يقول موظف الاستقبال للزبون ؟

**- לצערי הרב , אין לנו חדרים
פנויים כעת**

للأسف الشديد ليس لدينا حجرات خالية في الوقت الحالي

- לצערי , כלם תפוסים
للأسف كلها مشغولة

- לפקדתך אדוני , מה בקשתך

تحت امرك ياسيدي ، ماهي طلباتك

- כמה תשקה פה ?
كم ستمكث هنا ؟

- כמה זמן אתה נשאר ?
كم من الوقت تمكث ؟

- לכמה ימים רוצה את

החדר ?
تريد الحجرة لكم يوماً ؟

- מלא נא בטובך את הטופס הזה

من فضلك إملأ هذه الاستمارة

- בבקשה לך עם החדרן לחדר מספר

تفضل اذهب مع الفراش إلى حجرة رقم ...

- שהיה נעימה
إقامة طيبة

*** מַה מְבַקֵּשׁ הַקּוֹחַ מִן הַמְשִׁירָה ?**

ماذا يطلب الزبون من الخادم؟

*** מַה אֶתָּה רוֹצֶה אֲדוֹנִי ?**

ماذا تريد يا سيدي؟

*** מַה אֶתָּה רוֹצֶה לַעֲשׂוֹת בְּשִׁבְלִי ?**

ماذا تريد أن افعل من أجلك؟

- אֲנִי רוֹצֶה לְשַׁלּוֹחַ אֶת בְּגָדֵי

לְמַכְבָּסָה

أريد إرسال ملابس للمغسلة

- יֵשׁ לִי מַעֲט כְּבִיסָה

عندي بعض من الغسيل

- יֵשׁ לִי בְּגָדִים לְכְּבִיסָה

يوجد عندي ملابس للغسيل

- הֵבֵא לִי שְׂמִיכָה

احضر لي بطانية

- שִׁים לִי שְׂמִיכָה נוספת

ضع لي بطانية أخرى

- הוֹסֵף לִי כֹר

أضف لي مخدة

- הַנְּעִלִים שֶׁלִּי מְלוּכָלְכִים , נָא לַחְצֵחַ

حذائي غير نظيف ،الرجا تلميعه

אוֹתָן

- צַחֲצַח נִעְלִי

لمع حذائي

- אֲנִי רוֹצֶה לְנַקּוֹת אֶת חֲלִיפָתִי נְקוּי

أريد تنظيف بدلتی تنظيف جاف

יְבֵשׁ

- אֲנִי רוֹצֶה לָגֵחַ אֶת הַפִּתּוֹת הָאֵלֶּה

أريد كي هذه القمصان

- בְּרָצוֹנִי לֶאֱכֹל בְּחִדְרִי

أريد أن أتناول الطعام في حجرتي

- אֲנִי רוֹצֶה לְהַעֲרִינִי בַּבֶּקֶר הַשָּׁמַיִם

أريد أن توقظني في الصباح الباكر

* מה דעתך על המלון הזה ?

ما رأيك في هذا الفندق؟

- המלון הזה מוצא חן בעיני

هذا الفندق يعجبني

- הוא מלון מפאָר

إنه فندق فخم

- השירות במלון משבח ביותר

الخدمة في الفندق ممتازة جداً

- הכל טוב מאד

كل شيء جيداً جداً

- הנקיון מעלה

النظافة على أعلى مستوى " ممتازة "

- הנוף נהדר

المنظر رائع

- הוא מלון נוח

إنه فندق مريح

- אני מרגיש עצמי כבתוך ביתי

أشعر كأنني في بيتي

- הוא מלון זול מאד

إنه فندق رخيص جداً

- המלון הזה אינו מוצא חן בעיני

هذا الفندق لم يعجبني

- הוא מלון יקר מדי

هو فندق غال زيادة عن اللزوم

- הוא מלון צנוע

إنه فندق متواضع

- במעט כל דבר בו מלכלך

تقريباً كل شيء فيه قذر

* מה דעתך על החדר ?

ما رأيك في الحجرة ؟

- החדר הזה מוצא חן בעיני

تعجبني هذه الحجرة

- הוא חדר מרווח

إنها حجرة واسعة

- החדר מלא אור

الحجرة يملأها النور

- החדר מלא ואויר צח

الحجرة يملأها هواء نقي

- יש טלפון בחדרי

يوجد تليفون في حجرتي

- יש מכשיר טלוויזיה צבעונית

يوجد جهاز تليفزيون ملون

- יש בו מזוג-אויר

يوجد بها تكييف هواء

- יש בו מקרר (פריג'דר)

يوجد بها ثلاجة

- החדר הזה אינו מוצא חן בעיני

هذه الحجرة لا تعجبني

- האם יש חדר אחר ?

هل توجد حجرة أخرى ؟

- אני רוצה חדר במקום יותר שקט

أريد حجرة في مكان أكثر هدوءا

- הוא חֶדֶר קָטָן יוֹתֵר מֵדִי

هي حجرة أصغر من اللازم

إنها حجرة داخلية

- הוא חֶדֶר פְּנִימִי

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. تسأل موظف الإستقبال في الفندق عن حجرات خالية .
٢. تطلب من موظف الفندق أن يحجز لك حجرة لشخص واحد ، وتطل على البحر .
٣. تسأل عن سعر الحجرة لمدة أسبوع .
٤. يطلب منك موظف الفندق أن تملا الاستمارة .
٥. يسألك الموظف عن المدة التي ستقضيها في الفندق.
٦. يسألك شخص عن رأيك في الفندق .
٧. تعرب عن إعجابك بالفندق.
٨. تعبر عن عدم إعجابك بالفندق .
٩. يعرب لك موظف الفندق عن أمنياته لك بإقامة طيبة .
١٠. تخبر موظف الفندق أنك ستترك الفندق مساء اليوم وتطلب الحساب .

בטויים של העבודות והמקצועות

تعبيرات خاصة بالأعمال والمهن

- * מָה אַתָּה עוֹבֵד ? ماذا تعمل ؟
- * מָה עֲבוֹדָתְךָ ? ماذا تعمل ؟
- * מָה הִיא הַמְּקָצוֹעַ שְׁלָךְ ? ما هي مهنتك ؟
- * מָה אַתָּה רוֹצֶה לַהֲיוֹת ? ماذا تريد أن تكون ؟
- * מָה אַתָּה רוֹצֶה לַעֲבֹד ? ماذا تريد أن تعمل ؟
- * מָה אַתָּה מְקַוֶּה לַהֲיוֹת ? ماذا تتمنى أن تكون ؟
- * אֲנִי רוֹצֶה לַעֲבֹד פ . . أريد أن أعمل ...
- * בְּטִילָה - בְּטִיל بطالة - عاطل
- * עֲבוֹדָה - עוֹבֵד, פּוֹעֵל عمل - يعمل , عامل
- * יֵצֵא לַפְּנִסְיָה , פְּנִסְיוֹנֶר طَلَعَ عَلَى الْمَعَاشِ - متقاعد
- * בִּתְפֻקִּיד في الخدمة
- * עֲבוֹדַת כִּפּוּס , מְשַׁלַּחַת-יָד عمل يدوي
- * בֹּעֵל מְקָצוֹעַ חוֹפְשִׁי صاحب مهنة حرة
- * מְשָׁרָה وظيفة لقاء عمل
- * מְשַׁכְּרֵת חֹדֶשִׁי مرتب شهري
- * בּוֹגֵר אוֹנִיבֶרְסִיטָה خريج جامعة

הַעֲבֹדוֹת וְהַמְּקָצוּעוֹת

الأعمال والمهن

שַׁר הַכִּלְכָּלָה וְהַתְּכָנוֹן وزير الاقتصاد والتخطيط	נְשִׂיא הַמְּדִינָה رئيس الدولة
שַׁר הַמְּסָחָר וְהַתַּעֲשִׂיָּה وزير التجارة والصناعة	רֹאשׁ הַמְּמַשָּׁלָה رئيس الوزراء ، رئيس الحكومة
שַׁר הָעֲבֹדָה וְהַרְוָחָה وزير الشئون الاجتماعية	שַׁר , מִינִיסְטֵר وزير
שַׁר הָעֲבֹדָה שַׁר הָרְוָחָה وزير العمل	שַׁר הַחוּץ وزير الخارجية
שַׁר הָעֲבֹדָה שַׁר הָרְוָחָה وزير العمل	שַׁר הַפְּנִים وزير الداخلية
שַׁר הָעֲבֹדָה שַׁר הָרְוָחָה وزير العمل	שַׁר הַמְּשָׁטָרָה وزير الشرطة
שַׁר לְאִיכוּת وزير شئون البيئة	שַׁר הַבִּטָּחוֹן وزير الامن
שַׁר הַסְּבִיבָה وزير شئون البيئة	שַׁר הַהֲגָנָה وزير الدفاع
שַׁר הַדָּתוֹת وزير الأديان	שַׁר הַמְּשָׁפְטִים وزير العدل
שַׁר הַתִּירוֹת وزير السياحة	שַׁר הָאֻצָּר وزير المالية
שַׁר הַחֻקָּלוֹת وزير الزراعة	שַׁר הַשִּׁכּוֹן وزير الإسكان

שׂר האַנרגיע ווײַזר האַלטע

שׂר הײַנצובורג

ווײַזר אומאואולאט

שׂר הײַנקשערט

ווײַזר אאטאולאט

שׂר הבריאות

ווײַזר אלווה

שׂר הונוד ווײַנצובורג

ווײַזר אאליימ אאאאא

שׂגיר

ספיר

שופט

קאז

עורד דין

מחא

שדרו קרין

מניע

מנהל כללי

מדייר אא

פקיד

מואפ

פועל, עובד

אמל

חשב

מחאסב

איש הבטחון רגל אא

מזכיר, מזכירה

סכרטייר - סכרטיירה

כתבן, כתבנית

קאטב אלה קאטב - קאטב אלה קאטב

מחסנאי

אמין מחזן

דור, דואר

בוסאטי

פרופסור

אסאזאאמעי

משקיף

נאזר - מראקב

מורה

מורס

גננת

מורסה רוואה אאאאא

סטודנט

אאאב אאמעי

תלמיד

אאמיד

ספרן

אמין מכתבה

עורד ראשי

רשייס אארייר

עתונאי

אאאפי

כתב

מראסל אאאפי

כתב צבאי

מראסל אאריי

פּרסומאַי מסמך אַעלאַנאַט

צײַר

רסאַם

צאָלם

מסור

מַחבר

מאָלף

סאָפּר

קאַטב

מַתרגם

מַתרגם

תרגמן

מַתרגם פּור

פּרטיסאָן

קמסרי

נאָג

סאַטק

טאָס

טאָר

טאָס אַזרחי

טאָר מַדני

טאָס צבאי

טאָר חרבי

קברניט

קבטאַן

דאָל

מזיף

דאָלע

מזיף

מאָריד לעתאָר

מרשד סיאַחי

נער שליח

סאַע

מאָנאָס

מאָנאָס

מאָנאָס מאָציע

מאָנאָס טאַפּיז

מאָנאָס מאָכאַן

מאָנאָס טאַפּיט

מאָנאָס באָן

מאָנאָס מאָמאַרי

מאָנאָס חשפּל

מאָנאָס קאָרבאַ

רופּא

טאָיב

רופּא

סאָלי

אַחאָת

ממרז

חובש

טמרגי

מאָלדאָת

קאַבל - דאָיע - מאָלד

עקאָרע באָת

רביע באָת

שומאָרע טאָ

גליסע אַפּאַל

מאָשע

חאַם

מאָשע (עאָרע) חאַמ

חאָרן, חאָרניע

פּראַש פּראַש

פּקיד קבּלה	מوظف استقبال	אופה	خباز
ספורטאי	لاعب رياضي	ממתקן	حلواني
מתאבק	مصارع	חנוני	بقال
מתאגרר	ملاكم	חלבן	بائع اللبن
שקען	غواص	בשם	بائع عطور - صانع عطور
כבאי	رجل إطفاء الحرائق	מוזר פרחים	بائع زهور
שומר	حارس - خفير	שען, שען	ساعاتي
שוער	بواب	תכשיטן	جواهرجي
איש עסקים	رجل أعمال	צורר	صانع مجوهرات - صائغ
סוחר, תגר	تاجر	ספר, גלב	حلاق
תגרן, רוכל	بائع متجول	עגלן	عجلاتي
סוכן מסחרי	وكيل تجاري	מכונאי	ميكانيكي
סוחר גרוטאות		חשמלאי	كهربائي
תاجر خربوات		פחח	سباك
סוחר עתיקות	تاجر آثار	שרברב	سمكري
מוזר פרות	بائع فاكهة	מסגר	براد - صانع أقفال
מוזר ירקות	بائع خضار	גיץ	خراط
קצב, בעל אטליז		נפח	حدّاد
جزار		נגר	نجار

מַלְצָר , מַלְצָרִית

جرسون ، مضيضة في مطعم

اوکافتیریا

טַבָּח, מַבְשֵׁל طبّاح

רַפָּד منجد

אַשְׁפָּר רָפִי - מصلح מלאבס

חֵיט , חֵיטֶט

خیاط ، خیاطة

תּוֹפֵר , תּוֹפֶרֶת

ترزي ، خیاطة

מַעֲצֵב אוֹפֵנָה

مصمم ازياء

אַפִּנָּתוֹ مصمم ازياء

דּוֹגְמָאִי عارض ازياء

דּוֹגְמָנִית , מַנְקִין

عارضة ازياء ، مانیکان

זֶמֶר , זֶמֶרֶת مغني ،

مغنية

מַנְיָן عازف على آلة موسيقية

מַתּוֹפֵף طبّال

רֶקְדָּן , רֶקְדָּנִית

راقص ، راقصة

מַסְרִיט مصور سينمائي

שַׁחֲקוֹן ممثل

בִּדְרוֹן ممثل هزلي

בִּדְחוֹן مهرج

הדרגות הצבאיות בפחות המזינים

الرتب العسكرية في القوات المسلحة

קצין	ראש המטה הכללי
רב-סמל ראשון	رئيس أركان الجيش
מساعد أول	מנהיג , מפקד
מساعد	רב אלוף
רבי-סמל	אלוף
סמל ראשון	תת-אלוף
רقيب أول	אלוף משנה
رقيب	סגן אלוף
جُندي	רב סרן
عريف	סרן
جُندي مستجد	סגן
جُندي احتياطي	סגן - משנה
גיס , מגויס	
مُجند	
שוטר צבאי	
مظلي	
צנחן	

דרגות המשטרה

رتب الشرطة

קצין משטרה	רב - פקד	رائد
ضابط شرطة	פקד	نقيب
קצין חקירה	סגן	ملازم أول
ضابط مباحث	סגן משנה	ملازم
מפקד-המשטרה	שוטר	شرطي بوليس-عريف
مفتش الشرطة	שוטר חרש, בלש	
מפקד פללי	שוטר חרש, בלש	شرطي سري - بوليس سري
רב - נצב	מסור	مُخبر
נצב	שוטר - תנועה	
נצב משנה		شرطي مرور
סגן נצב		
عميد		
عقيد		
مقدم		

בטויים של מקומות-העבודה

تعبيرات خاصة باماكن العمل

أنا أعمل في ...

אני עובד ב...

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| وزارة - מכתב | - משרד |
| الجيش | - צבא |
| الشرطة - البوليس | - משטרה |
| محكمة | - בית-משפט , בית-דין |
| مدرسة | - בית-ספר |
| كلية | - פקולטה |
| معهد | - מכון |
| جامعة | - אוניברסיטה |
| مستوصف - عيادة الطبية | - מרפאה |
| مستشفى | - בית-חולה |
| صيدلية | - בית-מרקחת |
| شركة | - חברה |
| ورشة | - בית-חרשת |
| مصنع | - בית-מפעלים |

استديو

מכתב استعلامات

مكتب أمن

حقل

مزرعة - مجال الاقتصاد

بنك

مكتب بريد

فندق

مكتبة

متجر - دكان شعبي

جمعية تعاونية

محل بقالة

محل فاكهة

محل خضروات

محل جزارة

محل أسماك

معمل اللبن

فرن

مطعم

بوفيه

- אַלפֿן, סטודיו

- לִשְׁכַּת-מוֹדִיעִין

- לִשְׁכַּת-בִּטְחוֹן

- שָׂדֶה

- מִשְׁק

- בַּנק

- בֵּית-דָּאר

- מַלּוֹן

- סִפְרִיָּה

- חַנוּת פֶּל-בּוֹ

- צֶרְכָּנִיָּה

- חַנוּת מִכְלָת

- חַנוּת פִּרוֹת

- חַנוּת יֶרֶקוֹת

- אֶטְלִיז

- חַנוּת דָּגִים

- מַחְלָבָה

- מַאֲפִיָּה

- מִסְעָדָה

- מִזְנוֹן

- חֲנוּת מִמֶּתְקִים محل حلويات
- חֲנוּת מִתְּנוּת וּמִזְכָּרוֹת محل هدايا وأشياء تذكارية
- חֲנוּת פֶּרֶחִים محل زهور
- חֲנוּת תְּכֵשִׁיטִים محل مجوهرات
- חֲנוּת מִשְׁקָפִים محل نظارات
- חֲנוּת בִּגְדִים محل ملابس
- חֲנוּת נַעֲלִים محل أحذية
- גִּלְדֻּטְרִיה محل بيع الخربوات
- חֲנוּת עוֹר محل جلود
- חֲנוּת סִפְרִים محل بيع كتب
- קִיּוֹסֶק לְעִתּוֹנִים וְכֹתְבֵי-עֵת كشك لبيع جرائد مجلات
- חֲנוּת מִכְשִׁירֵי-כְּתִיבָה محل أدوات كتابية
- חֲנוּת צִעָצוּעִים محل لعب أطفال
- חֲנוּת כְּלֵי-בֵית محل أدوات منزلية
- חֲנוּת קוֹסְמֶטִיקָה , חֲנוּת תַּמְרוּקִים محل مستحضرات تجميل والمكياج
- חֲנוּת בִּשְׂמִים محل عطور
- חֲנוּת מִשְׁקָאוֹת חֲרִיפִים محل مشروبات روحية
- מִסְפָּרָה محل حلاقة

- מֶרְחָץ

- גִּהָצוֹן

- צֵלֶמְנִיָּה

- תַּחֲנִית דָּלֶק

محل مفسلة

محل مكوجي

استوديو للتصوير الفوتوغرافي

محطة بنزين

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. يسألك شخص عن الوظيفة التي تعمل بها.
٢. يسألك شخص عن مهنتك .
٣. تعرب عن أمنيته بأن تكون طبيباً.
٤. تعرب عن رغبتك في أن تصبح مهندس كهرباء .
٥. تخبر صديقك بأن والدك كان يعمل ضابطاً في الجيش ، وأنه الآن خارج الخدمة .
٦. تخبر شخصاً بأنك خريج جامعة حلوان .
٧. تخبر شخصاً أن ابنك تلميذ في المدرسة .
٨. تخبر شخصاً أنك تعمل موظفاً في البنك الأهلي .
٩. تخبر شخصاً أن أخيك يعمل موظفاً في مكتب بريد .
١٠. تخبر شخصاً أن أختك تعمل مدرسة .
١١. تخبر شخصاً أن أمك ربة بيت .
١٢. تخبر شخصاً أن عمك فلاح ويعمل في الحقل .
١٣. تخبر شخصاً أن صديقك مصور ويعمل في الاستديو .
١٤. تخبر شخصاً أن خالك عامل في المصنع .
١٥. تقول لى إن عمك صحفي ويعمل في صحيفة الأهرام .

בטוויים שְקוֹרַאִים אוֹתָם עַל שְלָטִים בְּמִקְוֹמוֹת שׁוֹנִים

عبارات نقرأها على لافتات في أماكن مختلفة

* איפה יתכן לקרוא את השלטים

הבאים ? *أين يمكن أن نقرأ اللافتات التالية ؟*

* מה פתוב על השלט התלוי הזה ?

ما المكتوب على هذه اللافتة المعلقة ؟

- מוֹדִיעִין استعلامات
- קִפַּת הַפְּרִיטִיסִים شبك التذاكر
- פְּתוּחַ مفتوح
- סָגוּר مغلق
- פְּנִיָסָה دخول
- יְצִיאָה خروج
- הַפְּנִיָסָה חֲנֹם الدخول مجاناً
- אֵין פְּנִיָסָה , אָסוּר לְהַפִּיֵס ممنوع الدخول
- תוֹדָה שְׁאִינְכֶם מְעַשְׂנִים شكرا لعدم التخمين
- הָעֲשׂוֹן אָסוּר , אָסוּר לְעֲשׂוֹן ممنوع التخمين

גברים	رجال
נשים	نساء
אזור צבאי	منطقة عسكرية
מקום תפוס	مكان مشغول
שמור	محجوز
פנוי	شاغر ، خال
רחוב יחיד מגמה	شارع اتجاه واحد
המחיר קבוע	السعر محدد
פחות, הוזלה	تخفيض
הזדמנות נדירה	فرصة نادرة
דירה לשכירה	شقة للإيجار
דירה מרהטת	شقة مفروشة
אין חניה	ممنوع وقوف السيارات
סל-אשפה	سلة مهملات
צבע טרי	دهان جديد
הזהירו מפגיסים	احترسوا من الفشالين
שמר על הנקיון	حافظ على النظافة
מקום חניה	موقف سيارات
לא לקטר פרחים	الرجا عدم قطف الزهور

- לא לדרוך על הדשא

الرجا عدم المشي على الحشيش

- אל געת

ممنوع اللمس

- שקט

هدوء

- המתנה

انتظار

- נא לא להפריע

الرجا عدم الإزعاج

- נא לא להפריד

الرجا عدم الإزعاج

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. عندما يطلب منك مدرسك أن تذكر له أكبر عدد ممكن من اللافئات التي تقرأها في الشارع .
٢. عندما يطلب منك مدرسك أن تذكر له أكبر عدد ممكن من اللافئات التي تقرأها في المستشفى .
٣. عندما يطلب منك مدرسك أن تذكر له أكبر عدد ممكن من اللافئات التي تقرأها على واجهات المحلات .
٤. عندما يطلب منك مدرسك أن تذكر له عبارات التحذير التي يقرأها على لافتات في الشارع .
٥. عندما يطلب منك مدرسك أن تذكر له عبارات يمكن أن نقرأها في السينما .
٦. عندما يطلب منك مدرسك أن تذكر له عبارات يمكن أن نقرأها في الحديقة .
٧. عندما يطلب منك مدرسك أن تذكر له عبارات يمكن أن نقرأها في الفندق .
٨. عندما يطلب منك مدرسك أن تذكر له عبارات يمكن أن نقرأها في النادي .

בטוויים אומריס אותם בדרך

عبارات تقال في الطريق

* איך אנהנו שואלים על

דרך או מקום-מה ?

كيف نسأل طريق أو عن مكان ما ?

- סלח לי , פיצד אגיע ל ... ?

لو سمحت ، كيف أصل إلى ... ?

- סליחה , איך אוכל להגיע ל ... ?

معذرة ، كيف أستطيع أن أصل إلى ... ?

- בבקשה איך אפשר להגיע

לכתבת הזאת ?

من فضلك ، كيف يمكن أن أصل إلى هذا العنوان ?

- נא להגיד לי איך להגיע לרחוב ... ?

من فضلك قل لي كيف الوصول إلى شارع ... ?

- אני זר ותעיתי בדרך , היכן

הדרך אל ... ?

أنا غريب وضللت الطريق ، أين الطريق إلى ... ?

- אולי אתה יודע את הדרך ל... ?

عساك تعرف الطريق إلى ... ?

- סלח לי, האם זאת הדרך המוביל

ל...? לו سمحت، هل هذا الطريق الذي يوصل إلى ... ?

- בבקשה האם זוהי הדרך אל... ?

من فضلك هل هذا هو الطريق إلى ... ?

- הקרוב או רחוק מפה המוזיאון

המצרי? اقريب أم بعيد من هنا المتحف المصري ?

- הקשה ללכת ברגל ?

هل من الصعب أن أذهب سيراً على الأقدام ?

- האם אוכל להגיע ברגל ?

هل أستطيع أن أصل سيراً على الأقدام ?

- מה שם הרחוב הזה ? ما إسم هذا الشارع ?

- איפה לי בבקשה איפה בית

מספר...? قل لي من فضلك أين منزل رقم ... ?

- איפה הרחוב הראשי ? أين الشارع الرئيسي ?

- בבקשה איפה אנחנו עכשיו ?

من فضلك أين نحن الآن ?

- איפה אמצא את הבנק המרכזי ?

أين أجد البنك المركزي ?

- בַּאִיזוֹ תַחֲבוֹרָה אוֹכֵל לְהִגִּיעַ לְ... ?

بأي مواصلة أستطيع أن أصل إلى ... ؟

- הָאֵם יֵשׁ שָׁרוֹת אוֹטוֹבוֹסִים קְרוֹבָה

מִפֶּה ?
هل يوجد خط اتوبيسات قريب من هنا ؟

- הֵיכָן תַּחֲנִית הָאוֹטוֹבוֹסִים ?

أين محطة الأتوبيسات ؟

- אֵיפֹה הַתַּחֲנָה הַמֶּרְכֶּזִּית ?

أين المحطة الرئيسية ؟

- כַּמָּה זְמַן הוֹלְכִים מִפֶּה עַד הַתַּחֲנָה ?

كم الوقت الذي نمشيه من هنا حتى المحطة ؟

**للإجابة على الاستفسارات السابقة الخاصة
بالطريق يمكن استخدام إحدى العبارات الآتية :**

- **הַמְשֵׁךְ יָשָׁר .** استمر في السير مباشرة (دوغري)
- **סֵעַ יָשָׁר יָשָׁר צְפוֹנָה .**
- سر مباشرة على طول في اتجاه الشمال
- **לֶךְ יָשָׁר לְפָנֶיךָ עַד הַכְּפֹר .**
- سر في خط مستقيم أمامك حتى الميدان
- **לֶךְ בְּכִיוֹן יָשָׁר .** امشي على طول بخط مستقيم
- **פִּנָּה יְמִינָה .** اتجه يميناً
- **פִּנָּה שְׂמאלָה .** اتجه يساراً
- **יְמִינָה , שְׂמאלָה וְאַחֲרֵי-כֵן יָשָׁר .**
- يميناً فيساراً ثم سر على طول
- **הִנֵּה זֶה הַדֶּרֶךְ .** ها هو الطريق
- **קָרוֹב לָפֹה .** قريب إلى هنا
- **רְחוֹק מִפֹּה .** بعيد من هنا
- **לֹא הוּא אֵינוֹ רְחוֹק , הוּא קָרוֹב**
- מְאֹד, רַק עֹשֶׂר דַּקּוֹת מִפֹּה .**

لا إنه ليس بعيد ، هو قريب جداً ، فقط عشر دقائق من هنا

- פֿאַן עַל-יַד
- שֶׁם בְּסוֹף הַרְחוּב הַזֶּה .
- هناك في نهاية هذا الشارع
- עוֹד שְׁלֹשָׁה רְחוּבוֹת .
- بعد ثلاثة شوارع

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. توقف شخصا في الشارع وتسأله عن كيفية الوصول إلى مكتب البريد .
٢. يسألك شخص أن تصف له كيف يصل إلى المتحف المصري .
٣. يطلب منك شخص أن تصف له الطريق إلى المركز التجاري .
٤. تسأل أحد المارة عن المحطة المركزية للأتوبيسات .
٥. تسأل أحد المارة عن اسم الشارع الذي تسير فيه .
٦. يخبرك صديقك أن المكان قريب وتستطيع أن تذهب إليه سيرا على الأقدام .
٧. تسأل عن الوقت الذي يتم استغراقه للوصول إلى البنك .
٨. تسأل صديقك عما إذا كان يعرف الطريق إلى برج القاهرة .
٩. تسأل صديقك عن وسيلة المواصلات التي يجب عليك أن تركبها لكي تصل إلى ميدان التحرير .
١٠. يخبرك صديقك أن حديقة الحيوانات بعيدة عن هنا .

אַמֶּצְעֵי הַתְּחֻבּוּרָה וְכֵלֵי-רֶכֶב

وسائل المواصلات و أنواع المركبات

מְכוּנִית, אוטומוביל	אַמְבּוּלַנְס
سيارة - عربية	سيارة اسعاف
אוטו, אוטובוס	מְכוּנִית מִשְׁאָה
اتوبيس	لوري
מונית, טַקְסִי	מִשְׁאָאִית
تاكسي	شاحنة
מְקָרוּבוּס	מָטוּס, אֲוִירוֹן
ميكروباص	طائرة
מִינִיבּוּס	אַנְיָה
ميني باص	باخرة
רֶכֶבֶת	סְפִינָה
قطار	سفينة
רֶכֶבֶל	סִירָה
قطار هوائي - تليفريك	قارب
מָטְרוֹ	סִירָה בְּמִשְׁוֹטִים
مترو	قارب تجديف
רֶכֶבֶת תַּחְתִּית	סִירַת-מִפְּרָשִׁים
مترو الأنفاق	قارب شراعي
חֶשֶׁמֶלֶת	סִירָה בְּמָנוּעַ נְשָׁל
ترام يسير بالكهرباء	قارب بمحرك - بخاري
מְכוּנַת קִיטּוֹר	קִיטּוֹר
ماكينة بخارية	מָלּוֹן צָף
עֶגְלָה	فتق عائم
عجلة	

בטוויים ש'ל נסיעה במונית

عبارات خاصة بالسفر بالتاكسي

- איפה אוכל לשכר מונית ?

أين أستطيع استئجار سيارة تاكسي ؟

- איפה מרכז המוניות ?

أين مركز سيارات التاكسي ؟

- אני רוצה מונית

أريد تاكسي

- נא להזמין בשבילי מונית

من فضلك إطلب لي تاكسي

- עצור בבקשה

قف من فضلك

- אני רוצה לנסוע ל...

أريد أن أذهب إلى ...

- תעבירני לנמל התעופה ?

أتوصلني إلى المطار ؟

- נא להביא אותי לפתחת הזאת

من فضلك وصلني إلى هذا العنوان

- האם נמל התעופה רחוק מפה ?

هل المطار بعيد عن هنا ؟

- מה המרחק ?

كم المسافة ؟

- בַּעוֹד כַּמָּה זְמַן נִגִּיעַ לָ... ?

كم يلزم من الوقت للوصول إلى ... ؟

- אֵיזָה מְקוֹם זֶה ?

أي مكان هذا ؟

- לַעֲמוֹד כָּאן , בְּבִקְשָׁה

قف هنا من فضلك

- חֲכֶה מַעַט

انتظرني قليلاً

- אַחֲזֵר מִיד

سارجع فوراً

- בְּבִקְשָׁה לְהַמְשִׁיד

استمر من فضلك

- אֲבִיקְשֶׁךְ לְנִסּוּעַ לַאֲט יוֹתֵר

ارجوك أن تسير ببطء أكثر

- הִגֵּעְנוּ

وصلنا

- כַּמָּה מְשָׁלָמִים לַמּוֹנִית עַד לְנִמַּל

הַתְּעוּפָה ?

كم لجرة التاكسي إلى المطار ؟

- כַּמָּה צָרִיד לְשַׁלֵּם ?

كم يجب أن ادفع ؟

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية؟

١. عندما يسألك مدرسك أن تذكر له وسائل المواصلات التي نستخدمها .
٢. عندما يسألك مدرسك أن تذكر له وسيلة المواصلات التي تستخدم لنقل المريض إلى المستشفى .
٣. تخبر صديقك أنك اشتريت سيارة جديدة .
٤. تخبر صديقك أنك تذهب إلى الجامعة بمترو الانفاق .
٥. تخبر صديقك أنك ستسافر إلى أسوان بالطائرة .
٦. تطلب من البواب أن يستدعي لك تاكسي .
٧. تطلب من أخيك أن يوصلك إلى المطار .
٨. تسأل سائق التاكسي أن يوصلك إلى العنوان المكتوب على الورقة .
٩. تطلب من السائق أن يسير ببطء .
١٠. تسأل السائق عن الأجرة التي يجب عليك أن تدفعها نظير التوصيلة بالتاكسي إلى المطار .

בטויים שאומרים אותם

בתחנת האוטובוסים

عبارات تُقال في محطة الأتوبيسات

*** איך אתה שואל על אוטובוס**

ב'שפת-המודיעין' שבתחנה ?

كيف تسأل عن أتوبيس في مكتب الاستعلامات

الموجود في المحطة ؟

- איזה אוטובוס שנוסע ל... ?

أي أتوبيس يذهب إلى ... ؟

- האם הוא אוטובוס נשיר או

אוטובוס מאסף ?

هل هو أتوبيس مباشر أم أتوبيس يقف في محطات (قشاش) ؟

- באיזה רציף עומד אוטובוס מספר... ?

على أي رصيف يقف أتوبيس رقم ... ؟

- אני רוצה לדעת מתי האוטובוס

הנוסע ל... ? מן התחנה ?

أريد أن أعرف متى يتحرك الأتوبيس الذي يسافر إلى... من

المحطة ؟

- כִּמָּה זְמַן נִמְשָׁכֶת הַנְּסִיעָה מ... ל... ?

كم من الوقت يستغرق السفر من ... إلى ... ؟

*** للإجابة على الاستفسارات السابقة يمكن أن نسمع
إحدى العبارات الآتية :**

- הָאוֹטוּבּוּס מְסַפֵּר ... נּוֹסֵעַ ל... .

الأتوبيس رقم ... يذهب إلى ...

**- בְּעֶשֶׂר בְּדִיוֹק יוֹצֵא הָאוֹטוּבּוּס
הַנּוֹסֵעַ ל...**

في تمام العاشرة سيخرج الأتوبيس الذي يسافر إلى ...

**- הוּא אוֹטוּבּוּס יָשִׁיר הַמִּתְעַכֵּב רַק
בְּתַחֲנוֹת הַמְּרַכְּזוֹת .**

إنه أتوبيس مباشر يقف فقط في المحطات الرئيسية

- הוּא אוֹטוּבּוּס מָהִיר . إنه أتوبيس سريع

- זֶה אוֹטוּבּוּס מְאִיץ .

هذا أتوبيس يقف في محطات (قشاش)

**- הָאוֹטוּבּוּס שֶׁנּוֹסֵעַ ל... עוֹמֵד בְּרָצִיף
הַשְּׁלִישִׁי .**

الأتوبيس الذي يسافر إلى ... يقف على الرصيف الثالث

בטוֹיִים אומְרִים אוֹתָם

בְּתַחֲנִת הַרְכָּבָה

عبارات تُقال في محطة القطارات

*** אֵיךְ אֶתָּה שׂוֹאֵל עַל הַרְכָּבָה**

בְּלִשְׁכֵּת-הַמּוֹדִיעִין שְׂבִתְחָנָה ?

كيف تسأل عن قطار في مكتب الاستعلامات

الموجود في المحطة ؟

- בְּאִיזָה רָצִיף עוֹמֵד הַרְכָּבָה שְׂנוֹסֵעַ ל... ?

على أي رصيف يقف القطار الذي يذهب إلى ... ؟

- בְּאִיזֹו שָׁעָה יֵשׁ רַכָּבָה ל... ?

في أي ساعة يوجد قطار إلى ... ؟

- מָתַי יֵשׁ רַכָּבָה ל... ? متى يوجد قطار إلى ... ؟

- הֲאֵם הוּא קוֹ יִשְׂרָאֵל ?

هل هو خط مباشر - طوالي ؟

- הֲיֵשׁ רַכָּבָה יִשְׂרָאֵל שְׂנוֹסֵעַ ל... ?

هل يوجد قطار مباشر يسافر إلى ... ؟

- האם יש רכבת אקספרס בערב?

هل يوجد قطار إكسپريس في المساء ؟

- האם יש רכבת מהירה לכשיו?

هل يوجد قطار سريع الآن ؟

- מה הוא המרחק שבין ... ל... ?

ماهي المسافة بين ... وبين ... ؟

- כמה קילומטרים מ ... לד... ?

كم كيلومتر المسافة من ... حتى ... ؟

* للإجابة على الاستفسارات السابقة يمكن أن نسمع

إحدى العبارات الآتية :

- הרכבת הזאת עומדת בראשית

הראשון. هذا القطار يقف على الرصيف الاول

- היא רכבת אקספרס. إنه قطار إكسپرس

- היא רכבת מהירה. إنه قطار سريع

- היא רכבת מאסף המתעכבת בכל

תחנה ותחנה לאסף את הנוסעים.

هذا قطار قشاش يقف في كل محطة لتجميع المسافرين

בטויים אומרים אותם

בקפה

عبارات تُقال في شباك التذاكر

* איך אתה שואל על הפרטים

בקפה **כֵּיף תִּסָּאֵל עַן הַתִּזְכָּרָה בִּי שִׁבָּאק הַתִּזְכָּרָה?**

- פמה עולה הנסיעה ברכבת
המהירה ל... ?

كم يكلف السفر بالقطار السريع إلى ... ?

- פמה עולה הפרטים ל... ?

ما ثمن التذكرة إلى ... ?

- פמה עולה פרטים רגיל ל... ?

ما ثمن التذكرة العادية إلى ... ?

- פמה עולה פרטים הלוח ושוב

ל... ?
ما ثمن تذكرة ذهاب وعودة إلى ... ?

- היש פרטים הליכה וחזרה ?

هل يوجد تذاكر ذهاب وإياب ?

- פִּמָּה עוֹלָה הַפְּרָטִיס לְמָקוֹם שְׂמוֹר?

ما ثمن التذكرة للمكان المحجوز ؟

- נָא תַּפֵּס לִי מָקוֹם טוֹב .

من فضلك احجز لي مكان جيد .

- נָא תַּפְּסִי לִי מָקוֹם עַל־יַד הַחֲלוֹן .

من فضلك احجزي لي مكان بجوار الشباك .

בטוים של הנסיעה במטוס

عبارات خاصة بالسفر بالطائرة

- נמל תעופה , שדה-תעופה

ميناء جوي ، مطار

- מטוס = אירון

طائرة

- טיס

طيار

- דיל

مضيف

- דילת

مضيضة

- תעודת זהות

بطاقة شخصية

- תעודת מסע

وثيقة سفر

- תן לי דרכון , הדרכון שלך

إعطني جواز سفرك

- הנה הדרכון

هاهو جواز سفر

- הדרכון בסדר

جواز السفر تمام - سليم

- הדרכון פשר

الجواز صالح

- אני מבקש סליחה על ההפרעה

שגרמתי לך أرجو المعذرة على الإزعاج الذي سببته لك

- הזהירות דרושה לבטחון המדינה

الاحذر - عند منه لسلامة الدولة

- אֶשְׂרָה تأشيرة سفر
- אֶשְׂרֶת פְּנִיסָה تأشيرة دخول
- נְתִינֹת جنسية
- מִשְׁרָד הַנְּסִיעוֹת בְּאֵוִיר مكتب سفريات جوية - مكتب طيران

- אֲנִי רוֹצֶה לְנַסּוֹעַ לְ... (קָהִיר) أريد السفر إلى ... (القاهرة)
- אֲנִי אוֹהֵב לְנַסּוֹעַ בְּמִטּוֹס أحب السفر بالطائرة

- עַל אֵיזָה טִיסָה אַתָּה נוֹסֵעַ ? على أي رحلة أنت مسافر ?
- אֲנִי נוֹסֵעַ עַל הַמִּטּוֹס שְׂפוֹנָה לְ... ساسافر على الطائرة المتجهة إلى ...

- מַה מִּסְפָּר הַטִּיסָה ? ما رقم الرحلة ?
- כַּמָּה עוֹלָה הַטִּיסָה לְקָהִיר ? كم تكلف رحلة الطيران إلى القاهرة ?
- כַּרְטִיס נְסִיעָה تفكرة سفر
- מַה מְחִיר הַכַּרְטִיס לְ... ? كم ثمن التذكرة إل ... ?

כִּם תִּמְנֵן הַתִּזְכָּרָה אֶל ... ?

- בִּבְקֶשָׁה , תֵּן לִי פְּרָטִיס ל... .

من فضلك اعطني تنكرا إل ...

- הָאֵם שָׁם טִיסָה לְקָהִיר הַיּוֹם ?

هل هناك رحلة طيران إلى القاهرة اليوم ؟

- בָּאִילוֹ שָׁעוֹת מִמְּרִיאִים הַמָּטוֹסִים
לְקָהִיר ?

ماهي مواعيد إقلاع الطائرات المسافرة إلى القاهرة ؟

- מָתַי יִמְרִיא הַמָּטוֹס ? מֵתִי סִתְלַע הַטָּאִירָה ?

- מָתַי יִנְחַת הַמָּטוֹס ? מֵתִי סִתְהִיֵּט הַטָּאִירָה ?

- צָרִיד לְהִדַּק אֶת הַחֲגוּרוֹת

يجب ربط الأحزمة

- הָאֲוִירוֹן הַמְּרִיא אֶלְעֵת הַטָּאִירָה

- הָאֲוִירוֹן נִחַת בְּשָׁלוֹם הִבִּיט הַטָּאִירָה בְּסֻלָּם

- מָתַי מִגִּיעַ הַמָּטוֹס הַבָּא מ... ?

مתי تصل الطائرة القادمة من ... ؟

- הַמָּטוֹס הִגִּיעַ בְּזֶמֶן

وصلت الطائرة في الوقت المحدد

- אֵיפֹה הַמְּשָׁרָד לְדַבָּרִים אֲבוּדִים ?

أين مكتب المفقودات ؟

בטוויים ש'אומרים אותם

בבית-המכס

عبارات تُقال في مكتب الجمرك

- מכסים جمارك.
- חיב במכס خاضع للرسم الجمركي
- עד איזה משקל מותר להעלות
מטען אישי למטוס ?
- ما هو الوزن المسموح حملة من الامتعة الشخصية في الطائرة ؟
- כמה ק"ג חפצים אוכל לקחת
אתי באוירון ?
- كم كيلو جرام من الامتعة أستطيع أن آخذ معي في الطائرة ؟
- כמה צריך לשלם ? كم يجب أن أدفع ؟
- כמה עלי לשלם בעד כל ק"ג
נוסף ?
- כמה חפציד ? أين امتعتك ؟
- היש לך מזודות هل لديك شنط ؟
- יש לי חפצים רבים معي أمتعة كثيرة
- תשקל את מזודתי زن حقائبي

- הַיֵּשׁ לְךָ דָּבָר אַחֵר ?
- זֶה כָּל מַה שֵּׁינֶשׁ לִי

هل لديك شيء آخر ؟
هذا هو كل ما معي

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. تسأل موظف الاستعلامات في محطة الاتوبيسات عن
الاتوبيس الذي يذهب إلى العباسية .
٢. تسأل موظف الاستعلامات في محطة القطارات عن
القطار الذي يسافر إلى الأقصر .
٣. تسأل عن المسافة من القاهرة إلى الأقصر .
٤. تسأل عن الوقت الذي تستغرقه الرحلة من القاهرة إلى
الأقصر .
٥. تسأل عن ثمن التذكرة بالقطار السريع إلى القاهرة .
٦. تطلب من الموظف أن يحجز لك تذكرة ذهاب وعودة وأن
يكون المكان بجوار الشباك .
٧. يطلب منك موظف الجمر ك أن تعطيه جواز سفرك .
٨. تسأل عن رقم رحلة الطائرة المتجهه إلى أمريكا .
٩. يُعلن المضيف عن إقلاع الطائرة ويطلب من الركاب ربط
الأحزمة .
١٠. يسألك موظف الجمر ك عن أمتك وحقائبك .

דאַר , טאָגער , טאָפּאָן

בריד , טאָגראַף , טאָלפּאָן

*** בַּטוֹיִים שְׁאַמְרִים אוֹתָם**

בֵּית-הַדָּאָר

عبارات نقولها في مكتب البريد

- אַיפֿה נמצא בֵּית-הַדָּאָר הַקָּרוֹב ?

أين يوجد أقرب مكتب بريد ؟

- מַה הֵן שָׁעוֹת הָעֲבוּדָה בְּבֵית-הַדָּאָר .

ماهي ساعات العمل في مكتب البريد ؟

- עַד אִיזוֹ שָׁעָה יִשָּׂאָר פֶּתוּחַ ?

إلى أيه ساعة يظل مفتوحاً ؟

- אַיפֿה תִּבֶּת-הַדָּאָר ?

أين صندوق البريد ؟

- בּוֹל-דָּאָר .

طابع بريد

- מַעֲטָפֶה .

ظرف

- נִיר-מִכְתָּבִים .

ورق خطابات

- גְּלוּיָה .

كارت - بطاقة بريدية

- מכתב בדאר אויר .
خطاب بالبريد الجوي
- מכתב רגיל .
خطاب عادي
- מכתב רשום .
خطاب مسجل
- מכתב דחוף .
خطاب مستعجل
- אני רוצה לשלח את המכתב הזה בדאר אויר .

أريد أن أرسل هذا الخطاب بالبريد الجوي

- אני רוצה לקנות נייר-מכתבים ומעטפות .
أريد شراء ورق خطابات وأظرف
- כמה עולה בול-דאר למכתב רגיל ל...
بكم طابع بريد لخطاب عادي إلى ...
- אני רוצה לשלח המחאה-דאר .

أريد إرسال حوالة بريدية

- תן לי בבקשה טופס להמחאה .

اعطني من فضلك استمارة لحوالة

- אני רוצה לשלח חבילת-דאר .

أريد إرسال طرد بريدي

- מלא נא את הטופס הזה .

من فضلك إملأ هذه الإستماره

*** בְּטוֹיִים שְׁאֵמְרִים אוֹתָם**

בְּמִשְׁרָד טֵלֶגְרָף

عبارات نقولها في مكتب تلغراف

- אֲנִי רוֹצֶה לְשַׁלַּח מִבֶּרֶק דָּחוּף .

أريد أن أرسل برقية مستعجلة

- תֵּן לִי גִלְיוֹן לְמִבֶּרֶק .

إعطني ورقة للبرقية

- אֲבִיקֶשׁ טוֹפֵס לְמִבֶּרֶק לַחוּץ .

أريد استمارة للبرقية

- מִלֵּא אֶת הַטּוֹפֵס הַזֶּה .

إملا هذه الاستمارة

- כִּמָּה עוֹלָה כָּל מִלָּה .

كم رسم كل كلمة

- הֲאֵם כֹּתֶבֶת אֶת הַמִּבֶּרֶק בְּרוּר .

هل كتبت البرقية بخط واضح

- מֵעַן הַשּׁוֹלֵחַ .

عنوان الراسل

- מֵעַן הַמּוֹעֵן .

عنوان المرسل إليه

- כֹּתֵב נָא אֶת מַעְנֶךָ .

من فضلك أكتب عنوانك

- רְשֵׁם נָא אֶת שְׁמֶךָ פֹּה .

من فضلك سجل اسمك هنا

- מִתִּי יִגִּיעַ הַמִּבֶּרֶק לְמַעַן הַזֶּה .

متى تصل البرقية إلى هذا العنوان

- קָבַל אֶת הַמִּבְרָק הַזֶּה בְּבִקְשָׁה.

تفضل استلم هذه البرقية

* בַּטוֹיִים שֶׁל שִׁיחַת הַטֶּלֶפּוֹן

عبارات خاصة بمكالمة التليفون

- טֶלֶפּוֹן נִיד - تلفون محمول
- טֶלֶפּוֹן צִיבּוּרִי - تلفون عمومي
- טל מדע - للاستعام تلفونيا
- טל מסר - للاتصال تلفونيا
- שִׁיחַה-טֶלֶפּוֹנִית - مکلمة تلفونية
- טֶלֶפּוֹן , צֶלְצֵל - إتصل تلفونيا
- חֵיג - أدار قرص التليفون
- קו-טֶלֶפּוֹן - خط تلفون
- חוּט-הַטֶּלֶפּוֹן - سلك التليفون
- שְׂפּוּפֶרֶת הַטֶּלֶפּוֹן - سماعة التليفون
- אֶסִּימּוֹן - عملة تلفون
- אֲנִי צָרִיד לְטֶלֶפּוֹן - أريد ان أتعصل تلفونيا
- הֲאֵם יֵשׁ טֶלֶפּוֹן צִבּוּרִי קְרוֹב לָפֹה ? - هل يوجد تلفون عمومي قريب من هنا ؟
- תָּא הַטֶּלֶפּוֹן - كبينة التليفون
- אֲנִי צָרִיד לְטֶלֶפּוֹן - أريد ان أتعصل تلفونيا

- שִׁיחַת-טֶלְפֹּן מכלמה תלפון
- שִׁיחָה מְקוֹמִית מכלמה מחליה
- שִׁיחָה חוּצָה לָאָרֶץ מכלמה חارجיה
- הַיֵּשׁ חֵיוֹג יִשְׂרָאֵל هل يوجد اتصال مباشر
- חֵיוֹג בְּאַמְצָעוֹת הַטֶּלְפֹּנוֹאִי اتصال بواسطة عامل التليفون
- נָא תֵּן לִי אֶת מִדְרִיד הַטֶּלְפֹּן من فضلك اعطني دليل التليفون
- טֶלֶפֶן לִי , תִּתְקַשֵּׁר אֵלַי اتصل بي
- אֶתְקַשֵּׁר אֵלֶיךָ سأتصل بك
- אֶתְקַשֵּׁר שׁוּב (חֲזָרָה) سأتصل مرة ثانية
- אֲבִיקֶשׁ מִסְפָּר ... أطلب رقم
- אֲבִיקֶשׁ לְקַשֵּׁר אֹתִי עִם מִסְפָּר أريد أن توصلني برقم
- הַמָּתֵן עַל הַקוֹ إنتظر على الخط
- נֶאֱמַס לִי לְחִכּוֹת زهقت من الانتظار
- הַמִּסְפָּר תָּפּוּס الرقم مشغول
- הַקוֹ תָּפּוּס الخط مشغول
- אֵין תְּשׁוּבָה لا يوجد رد
- הַקוֹ מְקַלְקֵל الخط عطلان (مشوش)
- הַקוֹ הַפֶּסֶק الخط انقطع

- הֵקוּ נִתַּק (הַתְּנִיתָק) الخط انقطع
- נִתְקַתִּי אֶת הַטֶּלֶפֹּן رفعت فيشة التليفون
- הִשׁוּמַעַ אוֹתִי? أسمعني
- אֵינֶנִּי שׁוֹמַעַ טוֹב , הֵרַם נָא אֶת קוֹלְךָ إني لا أسمع جيداً ، من فضلك إرفع صوتك
- הֲלוּ הַלּוּ
- מִי מְדַבֵּר ? من الذي يتكلم ؟
- מְדַבֵּר ... (יוֹסֵף) (يوسف) يتكلم
- אֲנִי ... (יוֹסֵף) أنا ... (يوسف)
- זֶה יוֹסֵף מְדַבֵּר يوسف يتحدث
- עִם מִי אֲנִי מְדַבֵּר ? مع من أتحدث ؟
- הָאוֹכֵל לְדַבֵּר עִם אֲדֹנָן ... هل أستطيع أن أتكلم مع السيد ...
- מִר ... נִמְצָא? هل الأستاذ ... موجود
- גְּבֵרַת ... נִמְצָאת ? هل السيدة (الأنسة) ... موجودة
- הוּא לֹא נִמְצָא هو غير موجود
- עֲנֵה לַטֶּלֶפֹּן رد على التليفون
- עֲנֵי לַטֶּלֶפֹּן رد ي على التليفون
- אֵינִי מִכִּיר אֶת קוֹלְךָ أنا لا أعرف صوتك
- הִכֵּרְתִּי אֶת קוֹלְךָ لقد عرفت صوتك

- אַתָּה חִיָּגְתָּ מִסֵּפֶר טָעוֹת את طلبت رقما خطأ
- הַמִּסְפֵּר אֵינוֹ נָכוֹן الرقم غير صحيح
- סְלִיחָה , זֶה מִסֵּפֶר טָעוֹת عفوا هذا رقم خطأ
- טָעוֹת בַּמִּסְפֵּר النمرة غلط

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. تسأل عن مواعيد عمل مكتب البريد .
٢. تعرب عن رغبتك في شراء طوابع وأظرف وورق خطابات .
٣. تعرب عن رغبتك في إرسال خطاب بالبريد المسجل .
٤. تسأل عن سعر طابع بريد لخطاب عادى .
٥. تطلب من الموظف استمارة حوالة بريدية .
٦. تعرب عن رغبتك في إرسال برقية مستعجلة .
٧. يطلب منك الموظف أن تكتب عنوان المرسل إليه .
٨. يخبرك الموظف أن البرقية ستصل بعد يوم واحد .
٩. تسأل عن وجود تليفون عمومى قريب .
١٠. رن جرس التليفون فكيف ترد على من يحدثك .
١١. تتصل بالتليفون ثم تسأل عن السيد محمد .
١٢. يطلب منك والدك أن ترد على التليفون .
١٣. يحدثك صديقك بصوت غير واضح .
١٤. تطلب من صديقك أن يتصل بك تليفونيا .
١٥. تعتذر لأن شخصا طلب رقم التليفون خطأ .

בטויים של טיולים

תעבירות خاصة بالرحلات

- לשפּה של תּירות
- אָני רוצה להשתתף בטיול ל...
أريد أن أشترك في رحلة إلى ...
- נרשמת לטיול בלשפת התירות
تسجلت في رحلة بمكتب السياحة
- ארגנו טיול ל...
نظمنا رحلة إلى ...
- מהי תוכנית הטיול ?
ما هو برنامج الرحلة ؟
- מתי יתקיים הטיול ?
متى تُقام الرحلة ؟
- כמה זמן ימשך הטיול ?
كم وقتاً تستغرق الرحلة ؟
- היכן מתאספים המטיילים ?
أين يتجمع المشتركون في الرحلة ؟
- באיזו שעה ניצא לטיול ?
في أي ساعة نخرج للتنزه ؟
- מתי נזוז ?
متى نتحرك ؟

- מתי נחזור מן הטיול ?

متى نعود من الرحلة ؟

- כמה עולה הטיול ל... ?

كم تكلف الرحلة إلى ...

- בכמה עולה הפניסה ל...

ما هو رسم الدخول ... ?

- כיצד מגעים ל... ?

كيف نصل إلى ... ?

- איפה מורה-הדרך שלנו ?

أين مرشدنا ?

- מי הוא המדריך של הטיול הזה ?

من هو مرشد هذه الرحلة ?

- בואו נראה ...

فلنذهب لنرى ...

- אני מבקש המפה של הארץ

أريد خريطة البلاد

- נא לתת לי מדריך בשפה הערבית

(העברית , האנגלית , הצרפתית ,

הגרמנית)

من فضلك اعطني دليلًا باللغة العربية (العبرية ، الانجليزية ،

الفرنسية ، الألمانية)

- באתי לחפשה

جئت لأجازة

- בָּאתִי לְבִלּוֹת אֶת הַחֲפָשָׁה
הַשְּׁנֵית בְּאַרְצְכֶם جنت لقضاء الاجازة في بلادكم
- בָּאתִי לְהַכִּיר אֶת אֲרָצְכֶם

جنت لاتعرف على بلادكم

- מָה אַתָּה רֹצֶה לִרְאוֹת בְּעִיר
הַזֹּאת? ماذا تريد أن ترى في هذه المدينة ؟

- אֲנִי בִפְעַם הָרִאשׁוֹנָה בְּעִיר הַזֹּאת
אֲנִי בִפְעַם הָרִאשׁוֹנָה בְּעִיר הַזֹּאת
إنتي في هذه المدينة لأول مرة

- מָה לְדַעְתְּךָ כִּדְאִי לִרְאוֹת בְּעִיר
הַזֹּאת ?

ماذا في رأيك يستحق المشاهدة في هذه المدينة ؟

- אֲנִי רֹצֶה לִרְאוֹת אֶת כָּל הָאִיזוֹר
הַזֶּה ? أريد أن أشاهد كل هذه المنطقة ؟

- בְּרָצוֹנִי לְבִקֹּר בְּ... أريد أن أزور ...

- אֲנִי רֹצֶה לָלֶכֶת לְ... أريد أن أذهب إلى ...

- אֲנִי רֹצֶה לְהַכִּיר אֶת... أريد أن أتعرف على ...

- מָה אַתָּה רֹצֶה לְבִקֹּר בְּמִצְרַיִם ?

ماذا تريد أن تزور في مصر ؟

- בְּמִצְרַיִם אֲנִי רֹצֶה לְבִקֹּר בְּקַהִיר
הָעִתִּיקָה וְגַם בְּקַהִיר הַמִּוֹדֵרְנִית :

في مصر أريد أن أزور القاهرة لسياحة وأيضاً القاهرة الحديثة :

- אֲנִי רוֹצֶה לִרְאוֹת אֶת

הַמְּקוֹמוֹת הָאֶתְרִיִּים אֲרִיד אֲנִי אֶרְאֶה הַמְּקוֹמִים הָאֶתְרִיִּים

- אֲנִי רוֹצֶה לִרְאוֹת אֶת הַפִּירָמִידוֹת

שֶׁל גִּיזָה אֲרִיד אֲנִי אֶרְאֶה אֶת אֶרְמוֹת הַגִּיזָה

- פִּירָמִידַת ח'וֹפּוֹ הֶרֶם חוֹפּוֹ

- פִּירָמִידַת ח'פְּרֵעַ הֶרֶם חֲפְרַע

- פִּירָמִידַת מִנְקַרַּע הֶרֶם מִנְקַרַּע

- פִּירָמִידַת סַקָּאָרָה הֶרֶם סַקָּאָרָה

- סַפְנֶקְס סֶפְנֶקְס אֲבוּ הוֹל

- הַמוֹזֵיאֹן הַמִּצְרִי הַמִּזְיָאן הַמִּצְרִי

- הַמוֹזֵיאֹן הַקּוֹפְטִי הַמִּזְיָאן הַקּוֹפְטִי

- הַמוֹזֵיאֹן הָאִסְלָאמִי הַמִּזְיָאן הָאִסְלָאמִי

- הַמוֹזֵיאֹן הַצִּבְאִי הַמִּזְיָאן הַצִּבְאִי

- מוֹזֵיאֹן הַחֶקְלָאוֹת מוֹזֵיאֹן הַחֶקְלָאוֹת

- מוֹזֵיאֹן הַשַּׁעֲוָה מוֹזֵיאֹן הַשַּׁעֲוָה

- מוֹזֵיאֹן הַדּוֹאָר מוֹזֵיאֹן הַדּוֹאָר

- מוֹזֵיאֹן הַרְּכָבָת מוֹזֵיאֹן הַרְּכָבָת

- הַמְּבַצֵּר , אֶלְקֶלֶעַה הַמְּבַצֵּר , אֶלְקֶלֶעַה

القلعة

- מִסְגֵּד אֶלְאִזְהַר
- מִסְגֵּד אֶלְחֹוֹסִין
- מִסְגֵּד אֶלְרַפְעִי
- ח'ן אֶל ח'לִיל
- אִיזֹור הַחֲנוּיֹות בְּמֶרְכָּז הָעִיר

منطقة المحلات بوسط البلد

- הַמְגֵדֵל
- גֵּן הַחֲיוֹת
- גֵּן הַדָּגִים
- גֵּן הַפְּרָחִים
- הַגֵּן הַבִּינְלָאמִי
- קָרִית-הַפְּרָעוֹנִים
- פְּנוֹרָמָא מִלְחָמַת אוֹקְטוֹבֶר

بانوراما حرب أكتوبر

- אֲנִי רוֹצֶה לְנִסּוֹעַ לְמִצְרַיִם הָעֲלִיזָה
- לְרַאוֹת אֶת הָעֵתִיקוֹת הַבָּאוֹת :

أريد أن تسافر إلى مصر العليا (الصعيد) كي أرى الآثار التالية :

- מִקְדָּשׁ קַרְנֶק
- מִקְדָּשׁ לוֹקְסוֹר

معبد الكرنك

معبد الأقصر

ואדי המלוך

طريق الكباش

- ואדי המלכים

- דרך הכבשים

- אני רוצה לטוס לאסוואן לראות

את : أريد أن أسافر إلى أسوان لرؤية :

معبد أبو سمبل

- מקדש אבו סומבל

سد أسوان

- סכר אסוואן

السد العالي

- הסכר הגבה

حديقة أغاخان

- גן אע'א ח'אן

- אני רוצה לשוט בנלוס במלון צף

או בסירה במפרש

أريد الأبحار في النيل في فندق عائم أو في قارب شرابي

- מה דעתך על הטיול ? مارايك في الرحلة ؟

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. يخبرك صديقك السائح أن هذه هي المرة الأولى التي يزور فيها مصر ويسألك عن الأماكن التي تستحق أن يزورها.
٢. يعرب سائح عن رغبته في زيارة معالم القاهرة القديمة والجديدة .
٣. يبلغك صديقك السائح أنه ذهب إلى مكتب سياحة وسجل نفسه للاشتراك في إحدى رحلاتها .
٤. تسأل الموظف في مكتب السياحة عن برنامج الرحلة ومدتها ووقت التحرك ومكان التجمع وتكلفة الرحلة .
٥. يعرفك موظف مكتب السياحة بمرشد الرحلة .
٦. يطلب سائح من موظف مكتب السياحة أن يعطيه خريطة لمصر .
٧. يحكى لك صديقك السائح عن تفاصيل الرحلة التي قام بها لزيارة معالم القاهرة .
٨. تنصح صديقك السائح بزيارة صعيد مصر وتنكر له آثارها العديدة.

בטויים של קולנוע

תעבירות خاصة بالسينما

- מסך-הקולנוע شاشة السينما
- המסך הגדול الشاشة الكبيرة - السينما
- יש הצגה לסרט יפה מאד בקולנוע... يُعرض فيلم جميل جداً في سينما...
- הרשה-נא להזמין אותך לקולנוע הערב إسمح لي أن أدعوك إلى السينما هذا المساء
- אני מקבל את הזמנתך בראון רב قبلت دعوتك بكل سرور
- סליחה, אין לי זמן פנוי عفواً، ليس لدي وقت فراغ
- היום אני עייף קצת اليوم أنا تعباً بعض الشيء
- צריך להתבדר קצת מזמן לזמן يجب الترفيه بعض الشيء من وقت إلى آخر
- פרטיס חנם تذكرة مجانية
- הוא קנה פרטיסים اشترى تذاكر
- מה דעתך על הסרט? ما رأيك في الفيلم?

- הוא סרט משעשע إنه فيلم ممتع فكاهي مسل

- הוא סרט משעמם מאד إنه فيلم ممل جدا

- סרט טרגי فيلم تراجيدي

- סרט קומי فيلم كوميدي

- סרט רומנטי فيلم رومانشי

- אני אוהב סרטים קומיים

ומצחיקים כדי להשתחרר מן

המתח

أنا أحب الأفلام الكوميدية والمضحكة لكي أروح عن نفسي " أتخلص من

التوتر والضغط النفسي "

בטויים של תיאטרון

תעבירות خاصة بالمسرح

- הצגה של תיאטרון

عرض مسرحي

- איך נבלה את הערב ?

كيف نقضي هذا المساء ؟

- גלך לתיאטרון

تذهب إلى المسرح

- אני מזמין אותכם לתיאטרון

הערב

أنا أدعوكم إلى المسرح هذا المساء

- האם כבר קנית פרטיסים ?

هل اشتريت التذاكر بالفعل ؟

- יש לי פרטיסים חנם בשביל

המחזה החדש המצג בתיאטרון

הלאומי

يوجد لدي تذاكر مجانية للمرحية المعروضة على مسرح القومي

- יציע

بلكون - مقصورة

- אולם

صالة

- אני אוהב תיאטרון יותר מן

קולנוע

أنا أحب المسرح أكثر من السينما

**- בהצגה של תיאטרון רואים
בני-אדם חיים משחקים לפניך**

في العرض المسرحي ترى أمامك أشخاص أحياء يمثلون أمامك

- מתי מתחיל הצגת המחזה ?

متى يبدأ عرض المسرحية ؟

- המסך עולה בשעה תשע בדיוק

يرفع الستار في تمام الساعة

- מתי גומר הצגת המחזה ?

متى ينتهي عرض المسرحية ؟

- המסך יורד בשעה שתים-עשרה

ينزل الستار في الثانية عشرة

- כמה מרכות יש במחזה ?

كم فصلاً في المسرحية

- שעת ההפסקה

وقت الاستراحة

- כמה נמשכות ההפסקות ?

كم تستمر فترة الاستراحة

- כמה מחזות יש במחזה ?

كم مشهداً في المسرحية

- מה דעתך על המחזה ? ما رأيك في المسرحية

ממל

- שחקן , משחק

דור

- תפקיד

- המשחק ממלא תפקידו יפה

أدى الممثل دوره جيداً

- המשחקת הזאת רב פשרון

هذه الممثلة موهوبة - لديها قدرات عالية - بارعة

- המשחק הזה בעל-פשרון

هذا الممثل ذو قريحة - كُفء

الممثلة ليست على ما يرام

- המשחקת לא כן

إنه ممثل كوميدى جيد جداً

- הוא קומדין טוב מאד

الراقصة ترقص جيداً

- הרקדנית מרקדת יפה

الموسيقى جميلة جداً

- המוסיקה יפה מאד

الديكور رائع

- התפאורה נהדרת

عرض ممتع

- ההצגה משעשע

عرض ممل

- ההצגה משעמם

رواية كوميدية

- קומדיה

رواية تراجمدية محزنة

- טרגדיה

בטונים של ספורט ומשחקים

تعبيرات خاصة بالرياضة والألعاب

* איזה ספורט אתה מעדיף ?

آية رياضة تفضل ؟

* איזה משחק אתה משחק ?

آية لعبة تلعب ؟

* איזה משחק אתה אוהב לראות ?

آية لعبة تحب ان ترى ؟

* איזה משחק אתה מעודד ?

آية لعبة تشجع ؟

* אילו תחרויות אתה מעניין לראות ?

آية مباريات انت مولع بمشاهدتها ؟

العاب مختلفة

- משחקים שונים

تمريعات بنية

- תרגילים גופניים

تمريعات حرة

- תרגילים חפשיים

تمريعات على أجهزة

- תרגילים על מכשירים

العاب خفيفة

- אתלטיקה קלה

العاب قوى

- אתלטיקה כבדה

כּוֹרֶה הַקֶּדֶם
 כּוֹרֶה הַיָּד
 הַכּוֹרֶה הַטָּאֵרָה
 כּוֹרֶה הַסֵּלֶה
 תִּנְס
 תִּנְס הַטָּאֵלֶה
 בּוֹלו
 הוֹקִי
 רִכּוּב הַעֲבֵל
 רִכּוּב הַחֵיל
 סִבָּחָה
 גִּטּוּס
 גִּטּוּס תַּחַת הַמַּאֵה
 הַיִּבְחָר בִּי קָאֵרֵב שְׂרָעִי
 הַתְּגִיִּיִף
 הַתְּזַחֲלֵק עַל הַגִּלִּיד
 הַמִּשִּׁי
 עֵדוּ - גֵּרִי
 רִמֵּי הַקֶּרֶס - רִמֵּי הַגִּלֶּה
 רִמֵּי הַרֶמֶח

- כּוֹרֶה - קֶגֶל
 - כּוֹרֶה - קֶדֶד
 - כּוֹרֶה - עֶף
 - כּוֹרֶה - סֶל
 - טֶנִּיס
 - טֶנִּיס - שֶׁלֶחֶן
 - פּוֹלו
 - הוֹקִי
 - רִכְבָּה עַל אֲוִפִּיִם
 - רִכְבָּה עַל סוּס
 - שְׂחִיָּה
 - צִלִּילָה
 - שְׂקִיעָה מִתַּחַת לַמַּיִם
 - שֵׁיט בְּמִפְרָשׁ
 - חֲתִירָה בְּמִשּׁוֹטִים
 - הַחֲלָקָה עַל הַשֶּׁלֶג
 - הֶלִיכָה בְּרֶגֶל
 - רִיצָה
 - זְרִיקַת הַדִּסְקוּס
 - הֶטֶלֶת פִּידוֹן

קנף הכדור-החידוד

הקנף - הוּתב העל

הקנף הער

חמל אהאל

חלאכמה - הוקס

מסרעה

מסרעה חרה

המבאררה באלס

- הדיפת כדור-הקנף

- קפירות לגבה

- קפירה לוחק

- הרמת משקלות

- אגרופ , הוקס

- האבקות

- האבקות חפשות

- סיוף

* איפה נערכת התחרות ?

אין תאם המבאררה ?

* היכן יתקיימו התחרויות ?

אין שתאם המבאריות ?

נאדי

אסתאד

סאה המלעב

מלעב כרה הקדמ

חלבה

- מועדון

- אצטדיון

- מרגש-משחקים

- מרגש כדורגל

- זירה

- מָהִי הַתּוֹצָאָה שֶׁל הַתַּחֲרוֹת

ما هي نتيجة المباراة ؟

- הַתּוֹצָאָה לְטוֹבַת מִי ? النتيجة لصالح من ؟

- מִי הִגִּיעַ הָרִיאַשׁוֹן לְגִמָּר ?

من أول من بلغ الهدف (وصل إلى النهاية / أول) ؟

- מִי הָשִׁיג אֶת הַזְּמַן הַטּוֹב בְּיוֹתֵר ?

من أحرز أقصر وقت ؟

- אֵיזוֹ קְבוּצָה זָכְתָה בַּגִּבּוֹעַ ?

من الفريق الذي فاز بالكأس ؟

- הַמַּחְצִית הָרִישׁוֹנָה (הַשְּׁנִיָּה)

الشوط الاول (الثاني)

- תִּיקוּ تعادل الفريقين

- הַמְּשָׁחַק הַסְּתִיִּים בְּתִיקוּ אָפֶס-אָפֶס

إنتهت اللعبة (المباراة) يتعادل الفريقين صفر صفر

- מַתְחָרָה منافس

- הַתְּגִבָּר עַל יָרִיבוֹ تفوق على خصمة

- אֵלִיפוֹת بطولة

- אֵלוֹף بطل - فائز في المباراة

- הָשִׁיג נֶצְחוֹן حقق انتصار

- נֶחַל נֶפְחֹן, נֶצַח

أحرز نصراً

- זָכָה בַּפֶּרֶס

فاز بجائزة

- הוּא קִבֵּעַ שִׂיא חֶדֶשׁ

لقد سجل رقماً قياسيًّا

- הוּא הִצִּיל לְשֹׁבֵר אֶת הַשִּׂיא

لقد نجح في تحطيم الرقم القياسي

- קְבוּצָה זֹאת מִשְׁחָקֵת יָפָה מְאֹד

هذا الفريق يلعب جيداً جداً

- זֶה מִשְׁחָק חֵלֶשׁ

هذه لعبة ضعيفة

- נִכְשֵׁל בְּשַׁחֲוֹן נֹרָא

فشل فشلاً زريعاً

תעבירות גאמל גאסל באלרלאל

- אהלללללל, סלולל
 - אהללל, סלולללל
 - סלולללללל
 - קלוללל סלוללללל
 - נללללל
 - מלללללל אוללללללל
 - ללללל, לללל
 - ללללל-מלוללל
 - לללל
 - לללל
 - מלללל הללללל
 - ללללל
 - ללללל-הללל
 - מללללל גוללל
 - מלללל לללל
 - סלולל
 - מללל נללללל לוללל הלללללל ?
- מלללללל מוללל לללללל ?

- אילו קבוצות נפגשות ?

ליה فرق تتقابل (تتبارى) ?

- מהי הקבוצה בחולצות לבנות
(אדומות)

من هو الفريق الذي يرتدي القانلات البيضاء (الحمراء)

- מי הבועט בעיטת-עונשין ?

من الذي يصبو ضربة الجزاء ?

ضربة حرة

- בעיטה חפזית

ضربة ركنية

- בעיטת קרן

ضربة خارجية

- בעיטת חוץ

ضربة قاضية

- מפת הימום

هو يرمي (ينشن) ببندقية

- הוא יורה מרובה

هو يرمي (ينشن) بمسدس

- הוא יורה מאקדח

هدف

- מטרה

إصابة الهدف

- קליעה למטרה

هدف متحرك

- מטרה נעה

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. تخبر زوجتك أن لديك دعوة مجانية بتنكرتين لفيلم رومانسي وتدعوها للذهاب معك الليلة .
٢. تعتذر لك زوجتك عن قبول الدعوة مبينة السبب .
٣. تقنع زوجتك بضرورة الترفيه من وقت لآخر .
٤. تسأل زوجتك عن رأيها في الفيلم .
٥. تخبرك زوجتك أنها تفضل المسرح عن السينما وتنكر لك السبب
٦. تدعو صديقك لحضور مسرحية كوميدية لعادل إمام تعرض على مسرح الجمهورية.
٧. يبدي صديقك موافقته لحضور المسرحية .
٨. يبدي صديقك رأيه في العرض بعد مشاهدة المسرحية .
٩. يخبرك المشرف في النادي بأنواع الألعاب الرياضية التي تمارس في النادي .
١٠. تسأل زميلتك عن الرياضة التي تفضلها .

בטויים שאומרים אותם בספריה

عبارات نقولها في المكتبة

מכתב - ספריה , ביבליותרקה

אמין מכתב - ספרן

מכתב מרכזי - הספריה המרכזית

מכתב עאמה - הספריה העבורית

מכתב מכלית - הספריה המקומית

- פיצד נרשמים לספריה הזאת ?

ما هو نظام التسجيل في هذه المكتبة ؟

- האם יש השאלה לספרים

בספריתכם ? هل يوجد إعارة للكتب من مكتبكم ؟

- מה הם תנאי ההשאלה ?

ماهي شروط الإعارة ؟

- באילו שעות פתוחה הספריה ?

ماهي الساعات التي تُفتح فيها المكتبة ؟

- עד איזו שעה הספריה פתוחה ?

حتى أي ساعة تكون المكتبة مفتوحة ؟

**-הַסְפָּרָה פְּתוּחָה מִשָּׁעָה תִּשְׁעַת בְּבֹקֶר
עַד שְׁמוֹנֶה בְּעָרֵב , אֲנִיחָנוּ סוֹגְרִים
בְּשָׁעָה שְׁמוֹנֶה בְּדִיּוֹק .**

المكتبة مفتوحة حتى الثامنة مساءً ، نحن نغلق في الساعة
الثامنة بالضبط

- אֵיפֹה אוֹלִם-הַקְּרִיָּאָה ? אֵין קָאָה הַיִּפְלָאָה ?

- אֵיפֹה הַבִּיבְלִיּוֹגְרַפִּיָּה ? אֵין קָאָה הַקְּטָלּוֹג ?

- הֵיכָן הַקְּטָלּוֹג ? אֵין הַפְּהֶרֶס ?

- נָא לְסַפֵּר לִי כִיצַד מְשַׁתְּמָשִׁים

בְּקְטָלּוֹג ? מִן פֻּזְלֶיךָ אִשְׁרַח לִי כִיפּ נִסְתַּחֲדֵם הַפְּהֶרֶס ?

- פֶּרֶטֶסֶת (פֶּרֶטֶסוֹת)

مجموعة بطاقات مفهرسة - تدوين مفهرس في بطاقات

- הַקְּטָלּוֹג לְפִי שְׁמוֹת הַמַּחְבָּרִים

הַפְּהֶרֶס תִּבְעָ לְאִסְמָא הַמּוֹלְפִין

- הַקְּטָלּוֹג לְפִי שְׁמוֹת הַסְּפָרִים

הַפְּהֶרֶס תִּבְעָ לְאִסְמָא הַקְּטָב

- הָאֵם אוֹכֵל לְהַשְׁאִיר הַסֵּפֶר הַזֶּה

עַל שְׁמִי ? הֵל אִסְתַּיִיִּעַ אֲנִי אֲחַפֵּץ בְּהַז הַקְּטָב עַל אִסְמִי ?

בְּבִקְשָׁה תֵּן לִי אֶת הַסֵּפֶר הַזֶּה

מִן פֻּזְלֶיךָ אֶעֱטֶנִי הַזֶּה הַקְּטָב

- מלא את טופס ההזמנה לספר

إملا استمارة طلب كتاب

- צריך להחזיר את הספר

במשך שבועים

يجب أن نعيد الكتاب في خلال أسبوعين

- סליחה, אין השאלה לספר הזה

عفواً لا يوجد إعارة لهذا الكتاب

- איזה ספר אתה רוצה? אי کتاب تريد?

- היש לכם...

هل يوجد لديكم ...

- יש לי צרף ב...

يلزمني - لي حاجة إلى ...

- מלון עברי

قاموس - معجم عبري

- מלון דו-לשוני, מלון כפול

قاموس بلغتين - مزدوج

- מלון עברי-ערבי ערבי-עברי

قاموس عبري عربي - عربي عبري

- אנציקלופדיה עברית

موسوعة عبرية

- ספר דקדוק עברי

كتاب قواعد اللغة العبرية

- ספרי-שיחות

كتب محادثات

- ספר על הספרות העברית החדשה

كتاب عن الادب العبري الحديث

- ספר מדעי

كتاب علمي

כתאב דיני
 כתאב טאריכי
 כתאב סיסי
 כתאב אטפאל
 רואי
 קסע - רואי
 ממוע קססיע
 קסע קסיר
 קסע חיילי
 קסע שעביע - קסע מן הפולקלור
 קסע בוליסיע
 אטפור
 לז
 נקאט - פקאהאט - נואר
 מולד - זרע מן כתאב
 נסח

- ספר דתי
 - ספר היסטורי
 - ספר פוליטי
 - ספר לילדים
 - רומן
 - ספור
 - קבץ - ספורים
 - ספור קצר
 - ספור דמיוני
 - ספור עם
 - ספור בלשי
 - אגדה
 - חידה
 - בדיחות
 - פרד
 - נסח

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. تسأل زميلك عن مكان المكتبة المركزية في جامعة حلوان .
٢. تسأل زميلك في أي دور توجد مكتبة كلية الآداب .
٣. تسأل عن إمكانية الاستعارة من المكتبة المركزية .
٤. تسأل عن شروط الاستعارة من المكتبة العامة .
٥. تسأل أمين المكتبة عن مكان قائمة الكتب .
٦. تطلب أمين المكتبة أن يشرح لك كيفية استخدام بطاقات الفهرسة .
٧. تسأل الموظف عن مواعيد المكتبة .
٨. يخبرك الموظف أن المكتبة تعمل من الساعة الثامنة صباحاً حتى الرابعة مساءً .
٩. تطلب من أمين المكتبة كتاباً عن الأدب العبري الحديث .
١٠. يطلب منك أمين المكتبة أن تملأ استمارة استعارة .

בטויים של הצבעים

تعبيرات خاصة بالالوان

אזרק	כחל	לונ	צבע , גון
אזרק فاتح - سماوي	תכלת	לון فاتح	גון בהיר
نحاسي	נחוש	لون غامق	גון כהה
فضي	כסוף	متعدد الالوان	צבעוני
ذهبي	זהב	מלון	מגון
اصفر	צהב	مقلم	בפסים
اصفر ذهبي	כתם	مربعات	במשבצות
ضارب إلى الصفرة	כתמתם	منقط	מנקד
برتقالي	תפוזי	أبيض	לבן
احمر	אדום	أسود	שחור
ماثل للحمرة	אדמדום	حالك السواد	טפוח
بنی	חום	رمادي	אפר
كستنائي	חום זהב	اخضر	ירק
وردي	ורדי , ורד	زيتي	זיתי
بيج	ביג'	بنفسجي	סגל

בטוניים של הדברים המשמשים אותם בתעשייה

تعبيرات خاصة بالمواد التي نستخدمها في الصناعة

מתכת	חמר-גלמי
מטכות כבדות	חמר טבעי
מטכות קלות	חמרי-בנין
מטכות יקרות	אבן
אבנים טובות	לבנה (לבנים) طوبة - طوب
אבן-חן, חפץ, יקרה	חול
טובה	מלט
אבן מלואים	גבס
פנינים	סיר, גיר
יהלום	צבע
ספיר	ברזל
זהב	פלדה
זהב לבן	נחשת
כסף	ניקל
פלטינה	אלומיניום
معادن	مادة خام
معادن ثقيلة	مادة طبيعية
معادن خفيفة	مواد البناء
معادن ثمينة	حجر
أحجار كريمة	لبنة (لبנים) طوبة - طوب
أحجار كريمة	حجر
أحجار كريمة	رمل
أحجار كريمة	أسمنت
أحجار كريمة	جبس
أحجار كريمة	جير - بياض
أحجار كريمة	طلاء - دهان - صبغة
أحجار كريمة	حديد
أحجار كريمة	فولاذ
أحجار كريمة	نحاس
أحجار كريمة	نيكل
أحجار كريمة	ألومنيوم

זָהָב	זהב	עֹזֶר	جلد
זָהָב לָבָן	ذهب أبيض	עֹזֶר טָבָעִי	جلد طبيعي
כֶּסֶף	فضة	עֹזֶר תַּעֲשִׂיתִי	جلد صناعي
פֶּלְטִינָה	بلاتين	עֹזֶרִית	قماش جلدي
שִׁנֶּה	عاج	חֶרֶס	فخار
שִׁישׁ	رخام - مرمر	אֶרֶיג	نسيج - قماش
זְכוּכִית	زجاج	בֶּד	كتان - قماش
קֶרְמִיקָה	خزف	צֶמֶר	صوف
חֶרֶס	فخار	צֶמֶר-גִּפֶּן, כֶּתֶנָה	قطن
נֶפֶט	نפט - بترول	מִשִּׁי	حرير
פֶּחֶם	فحم	אֶרֶיג דֶּק וְשָׁקוֹף	
פֶּחֶמִי עֵץ	فحم نباتي - خشبي	נִילֹן, נִילֹן	قماش شيفون
פּוֹסְפָט	فوسفات	קֶטִיפָה	نايلون
בָּדִיל	قصدير	חֹט , פֶּתִיל	قطيفة
גֹּמִי	مطاط	קֶמַח	قمح
סַפּוֹג	أسفنج	חֶלָב	لبن
פֶּלֶסְטִיק	بلاستيك	קִנֵּה-סֶכֶר	قصب السكر
עֵץ	خشب	לָבֵד	لباد
בִּמְבוּק	خيرزان	נִיר	ورق
קֶשׁ	قش		

בטוהים שׁל הַבְּגָדִים שׁאָדָם לׁובֶשׁ

تعبيرات خاصة بالملابس التي يلبسها الإنسان

*** מָהֶם הַבְּגָדִים שׁאָדָם לׁובֶשׁ ?**

ماهي الملابس التي يلبسها الإنسان ؟

בְּגָדִי כְּלוּלֹת מַלְבֵּשׁ לְרִפָּאָה	בְּגָדִי תּוֹב - רֵדָא - כִּסֵּא
בְּגָדִי אֶבֶל מַלְבֵּשׁ הַחֲדָד	בְּגָדִים נְאִים
תְּלַבֶּשֶׁת בֵּלֶה - רֵדָא	מַלְבֵּשׁ פֹּאחֶרֶת - חֲמִילֶה
תְּלַבֶּשֶׁת צַבָּאִית	בְּגָדִים דְּלִים
בֵּלֶה עֲסָקְרִית	מַלְבֵּשׁ חֲקִירֶה - בְּסִיטֶה
חֲלִיפָה בֵּלֶה	בְּגָדִים קִלִּים
מַעֲלִיל גַּאכְת בֵּלֶה	מַלְבֵּשׁ חֲפִיפֶה
מַעֲלִיל גֶּשֶׁם גַּאכְת מֶטֶר	בְּגָדִים כְּבִידִים
מַעֲלִיל עוֹר גַּאכְת גִּילַד	מַלְבֵּשׁ תְּחִילֶה
מַעֲלִילוֹן גַּאכְת קִסְוִיר	בְּגָדִי שֶׁרֵד מַלְבֵּשׁ רִשְׁמִית
	בְּגָדִי חַג מַלְבֵּשׁ הַעִיד

כִּתְנֵת قميص

אֶפֹדָה صديري

עֲנִיבָה כראفت - رباط عنق

מִכְנָסִים بنطلון

מִכְנָסִים קְצָרִים

بنطلون قصير - شورت

חֲגוֹרָה حزام

כִּתְפִיּוֹת حمالات البنطلون

כִּתְפִיָּה كاب يوضع على الكتف

אַדָּרֶת معطف

עֲבִיָּה عباءة

שִׁמְלָה فستان

שִׁמְלַת עָרֵב فستان سهرة

חֲצֵאִית جونلة ، جيبية

חִלְצָה بلوزة

כִּתְנֵת לִילָה قميص نوم

גְּלִימָה جلباب

פִּיגָמָה

לְבָנִים

גּוּפִיָּה

תַּחְתּוֹנִית

חֲזִיָּה

חֲלוּק רִחְצָה روب حمام

בִּגְד־יָם مايوه بحر

מַעֲפָרֶת אֶפְרוֹל - بالطو العامل

כּוֹבֵעַ قبعة

כּוֹמָתָה , בֶּרֶט باريه

מַצְנֶפֶת عمامة

סוּדָר إيشارب

צֶעִיף شال

סֶנּוֹר , סֶנֶר مريلة

סֶנֶר יֻלְדִים مريلة اطفال

גֶּרְבִּים جورب

כַּפְפּוֹת قفاز

تعبيرات هامة خاصة بالملابس

מכונת-תפירה	לולאה, אפק
מכונה خیاطه	כפתור
תפירה	אבזם
خیاطه	כיס
תופר, חיט	שרוול
ترزی - خیاط	דש
תופרת	אצבעו
خیاطه	חוט
רקמה	מחט
مطرز	צנורה
רקם (באריג) طرز	מסריגה
תלי	סריגה
شماعة	קונפקציה
ארון בגדים	מוכן
دولاب ملابس	גזרה
חנות בגדים	אפנה, מודה
محل ملابس	מישן
חלון-הראוה	מיקל-יד
فاترينة	
מדף	
رف	
מברשת בגדים	
فرشاة للملابس	
משקפים	
نظارة	
משקפי שמש	
نظارة شمس	
ממ חטה, מטפחת	
منديل	
ממחטת נייר	
منديل ورق	
	عروة
	زرار
	أبزيم
	جيب
	كُم
	ياقة
	كُستبان
	خیط
	إبرة
	إبرة حياكة - سنارة
	إبرة تريكو
	حياكة تريكو
	ملابس جاهزة
	جاهز
	تفصيل
	موضة
	موضة قديمة
	عُكاز

הַשּׁוּק וְהַחֲנוּיִּוֹת

السوق والمحلات

הַמֶּרְכָּז - המסחרי	المركز التجاري
חֲנוּת כָּל-בֹּז	متجر - مكان شعبي
צִרְכָּנִיָּה	جمعية تعاونية
חֲנוּת מַכְלֵת	محل بقالة
חֲנוּת פִּירוֹת	محل فاكهة
חֲנוּת יֶרֶקוֹת	محل خضروات
אַטְלִיז	محل جزارة - مكان القصاب
חֲנוּת דָּגִים	محل أسماك
מַחְלָבָה	معمل آلبان
מַאֲפִיָּה	فرن
מַסְעָדָה	مطعم
מִזְנוֹן	بوفيه
חֲנוּת מַמְתַּקִּים	محل حلويات
חֲנוּת מִתְּנוּת וּמִזְכָּרוֹת	محل هدايا وأشياء تذكارية
חֲנוּת פְּרָחִים	محل زهور
חֲנוּת תְּכֵשִׁיטִים	محل مجوهرات
חֲנוּת מְשַׁקְפִים	محل نظارات

- חנוות בגדים
- גלנטריה
- חנוות נעלים
- חנוות עזר
- חנוות ספרים
- קיוסק לעתונים ופתיביעות
- كشك لبيع جرائد مجلات
- חנוות מכשירי-פתיבה
- חנוות צעצועים
- חנוות פלי-בית
- חנוות קוסמטיקה , תמרוקים
- محل مستحضرات تجميل والمكياج
- חנוות בשמים
- חנוות משקאות חריפים
- מספרה
- מרחץ
- גהצן
- בית-מרקחת
- צלמניה
- תחנת דלק
- محل عطور - روائح عطرية
- محل مشروبات روحية
- محل حلاقة
- محل مفسلة
- محل مكوجي
- صيدلية
- استوديو للتصوير الفوتوغرافي
- محطة بنزين

בטויי הקניה והמכירה

تعبيرات الشراء والبيع

*** איך המוכר מקבל את פני-הקונה ?**

كيف يستقبل البائع المشتري ?

*** איך המוכר מגיש את שירותיו לקונה ?**

كيف يعرض البائع خدماته على المشتري ?

- **מה אתה רוצה אדוני ?** ماذا تريد يا سيدي ?

- **לפקדתך !** تحت امرك !

- **איך לשירת אותך גברתי ?**

كيف لخدمك يا سيدتي ?

- **במה אוכל לשירתך ?** بماذا أستطيع خدمتك ?

- **איזה שירות ?** أي خدمة ?

- **אפשר לעזור לך ?** هل ممكن ان أساعدك ?

- **איך אוכל לעזור לך ?** كيف أستطيع ان أساعدك ?

- איזה עזרה אוכל להגיש לך?

أي خدمة أستطيع أن أقدم لك ؟

أنا مستعد لمساعدتك

- מוכן אני לעזר לך.

ماذا تطلب ؟

- מה תבקש ?

أي شيء تريد ؟

- איזה דבר אתה רוצה ?

أي شيء آخر ؟

- איזה דבר אחר ?

وماذا أيضاً ؟

- ומה עוד ?

* אֵיךְ אֶתָּה מַבִּיעַ אֶת רְצוֹנְךָ לְקִנּוֹת מִשָּׁהוּ ?

كيف تعبر عن رغبتك في شراء شيء ما؟

- אֲנִי רוֹצֶה לְקִנּוֹת ...
- אֲנִי רוֹצֶה לְקִנּוֹת ...
- אֲנִי רוֹצֶה לְהִזְמִין ...
- אֲנִי זָקוּק ל ...
- אֲנִי צָרִיךְ כֶּמֶה דְּבָרִים
- יֵשׁ לִי צָרָךְ ב ...
- אֲנִי מִבְקֵשׁ ...
- אֲבִיקֵשׁ ...
- אוֹהֵב לְקִנּוֹת ...
- אֲנִי חֹפֵץ ב ...
- בְּבִקְשָׁה תֵּן לִי ...
- בְּבִקְשָׁה לְשַׁקֵּל ...
- נָא שַׁקֵּל ... קִילוֹ... מִן פִּזְזֶךָ זֵן לִי ... כִּילוֹ ...
- בְּבִקְשָׁה הִרְאֵה לִי אֶת ... מִן פִּזְזֶךָ אֲרִנִי ...
- נָא לְהִרְאוֹת לִי ... אֲרִנִי מִן פִּזְזֶךָ ...

- אַפּשׁר לראות את זה ...

هل من الممكن أن أرى هذا...

- הײַש טױב יִוְתֵר מִזֶּה ? هل يوجد أفضل من هذا!

- הֲרֵאָה לִי בְטוֹבָה أرني شيء أحسن

- בְּבִקְשָׁה הָבֵא לִי אֶת זֶה...

من فضلك احضر لي هذا ...

- בְּבִקְשָׁה רוֹצֶה מוֹדֵל כָּזֶה נְשַׁמָּצֵג

בַּחֲלוֹן הֲרֵאָוָה

من فضلك أريد موديل مثل ذلك المعروض في الفاترينة

- הײַש לָךְ ... ? أیوجد عنده ... ?

- הָאֵם יֵשׁ לָכֶם ... هل يوجد عندهم ... ?

- הײַש לָכֶם ... בְּמִדָּה נְשַׁלִּי ?

هل يوجد عندهم ... على مقاسي ?

- הֵיכַן יֵשׁ ... ? أين يوجد ... ?

- הָאֵם אֵין לָכֶם ... אַחֵר ?

اليس لديكم ... آخر ?

- אֵיפֹה אַפּשׁר לְקַנּוֹת ... ? أين يمكن شراء ... ?

- אֵיפֹה אוֹכֵל לְקַנּוֹת ... ?

أين أستطيع أن أشتري ... ?

- אֵיפֹה מְדוֹר- ... ?
אֵין קִסֵּם ... ?

- עֲשֵׂה נָא עִמִּי חֶסֶד וְיֵתֵן לִי ...

اصنع معي معروفاً واعطني

- עֲשֵׂה נָא לִי טוֹבָה
إعمل لي معروفاً

* מה דעתך על הסחורה הזאת?

ما رأيك في هذه البضاعة؟

בזאע ממתאזע

מן הצנף הממתאז

נוע ממתאז

נועיע ממתאזע

מגמווע ממתאז

נוע מסטורד

צנאע מחליע

- סחורה משבחת

- מן המין המשבח

- סוג מצין

- איכות מעלה

- קבץ נבחר

- סוג מובא

- תעשייה מקומית

* מַה עַל הַסִּימָן הַמְסַחֲרִי?

ماذا عن العلامة التجارية؟

- הַתּוֹת מִדְּבִיקָה עַל הַסַּחֲרָה

الماركة ملصوقة على السلعة

- סִימָן הַטֵּיב

علامة الجودة

- זֶהוּ הַסַּמַּל הַמְסַחֲרִי

האֵי הַעֲלָמָה הַתְּجָרִית

- תּוֹ נֹדָע

ماركة معروفة

- תּוֹ עוֹלָמִי

ماركة عالمية

- תּוֹ מִפְּרָסָם מְאֹד

ماركة مشهوره جداً

- תּוֹ מְהִימָן

ماركة معتمدة - موثوق فيها

- תּוֹ מְקוֹרִי

ماركة أصلية

- תּוֹ מוֹזָר

ماركة غريبة-غير مألوفة

* מה דעתך על הלבוש הזה ?

ما رأيك في هذا الرداء؟

- יפה
- כָּלֵל יָפִי
- טוֹב מְאֹד
- מְצִיָּן
- נִפְלָא
- אֶלְגַּנְטִי
- נָאָה , הוֹלָם
- הָדוֹר
- מְתָאִים
- הֵיאָה בְּהִתְאַמָּה עִם ...
- הֶרְמוֹנִי
- יֵשׁ הֶרְמוֹנִיָּה בֵּין ... לִבֵּין ...
- ... هناك انسجام بين .. و ...
- עֵין לֹא רְאִיתָה
- יוֹצֵא מִן הַכָּלֵל
- אֵין כְּדוֹגְמָתוֹ
- מוֹדֵל יָפֵה מְאֹד
- جميل
- في منتهى الجمال
- حسن جداً
- ممتاز
- رائع
- أنيق
- مناسب - لائق
- فخم - انيق
- مناسب - متوافق
- متمشياً مع...
- متناغم - منسجم - متوافق جداً
- لم تر العين نظير له
- ليس له نظير
- ليس له مثيل
- موديل جميل جداً

- אָפֿן חֶדֶשׁ شکل جدید
- מוֹדָה , אוֹפֿנָה موضة
- לָפִי הָאָפֿנָה على الموضة
- אָפֿנָה אַחֲרוֹנָה آخر موضة
- זֶה מוֹצֵא חֵן בְּעֵינַי בִּיּוֹתֵר هذا يعجبني اكثر
- לֹא רַע ليس سيئاً - مش بطل
- זֶה מוֹדֵל לֹא יָפֵה هذا موديل غير جميل
- אָפֿנָה מִיִּשְׁנָת موضة قديمة
- יֵצֵא מִן הָאָפֿנָה موضة انتهت - شكل قديم
- אֵין זֶה נָאֶה לִי غير لائق عليّ
- אֵין זֶה יָפֵה בְּעֵינַי هذا لا يعجبني
- אֵינוּ מִתְאִים غير مناسب

* מה דעתך על הצבע הזה?

ما رأيك في هذا اللون؟

- צבע זה נאה לי هذا اللون لائق عليّ

- אני מבקש צבע יותר בהיר

أطلب لوناً فاتح أكثر

- אני רוצה משהו יותר כהה

أريد ماهو (حاجة) أغمق

- אני אוהב צבעים שקטים יותר

أنا أحب ألواناً هادئة

- הראה לי בצבע אחר أرني لوناً آخر

- האם אין לכם גוון אחר أليس لديكم لوناً آخر

*** מהו המדה שלך ?**

ما هو مقاسك ؟

איזה מספר אתה לובש ?

أي نمرة تلبس ؟

- המדה שלי ...

مقاسي ...

- מדה מספר ...

مقاس نمرة ...

*** איך אתה מביע את רצונך
למדוד משהו ?**

كيف تعبر عن رغبتك في قياس شيء ما؟

- אפשר למדוד את זה ?

ممکن اقيس هذا ؟

- רוצה למדוד את ...

أريد أن أقيس ...

- איפה חדר-הנסיון ?

أين حجرة البروفة ؟

- סלח לי , אניסה את זה

اسمح لي أجرب هذا

- איפה המראה ?

أين المراة؟

* מה דעתך על המדה הזאת ?

ما رأيك في هذا المقاس ؟

- לפי המדה حسب المقاس
- נכון مضبوط
- בסדר مضبوط - حسناً
- זאת איננה המדה שלי هذه ليست مقاسي
- זה גדול מדי هذا أكبر من اللزوم
- זה קטן מדי هذا أصغر من اللزوم
- זה ארך מדי هذا طويل عن اللزوم
- זה קצר מדי هذا قصير عن اللزوم
- זה רחב מאוד هذا واسع جداً
- זה צר מאוד هذا ضيق جداً
- תן לי מספר יותר גדול اعطني نمرة أكبر
- תן לי מספר קטן יותר اعطني نمرة أصغر
- הראה לי משהו במדה גדולה أرني مقاس أكبر
- הראה לי משהו במדה בינונית أرني مقاس متوسط

- הֲרֵאָה לִי מִשְׁהוּ בְּמִדָּה קִטְנָה

أرني مقاس أصغر

- אָנָּה תֵּקֵן זֶה לְפִי הַמִּדָּה נִשְׁלִי

أرجوك أن تصلح هذا على مقاسي

يجب تطويل ...

- צָרִיד לְהַאָרִיד ...

يجب تقصير...

- צָרִיד לְקַצֹּר ...

يجب توسيع ...

- צָרִיד לְהַרְחִיב ...

يجب تضيق ...

- צָרִיד לְהַצִּיר ...

حتى يكون جاهزاً ؟

- מַתִּי יִהְיֶה מוֹכֵן ?

* איך אָפֿה שװאַל עַל הַמַּחִיר ?

كيف تسأل عن السعر؟

- מַה שַׁעַר ? ما سعر (في الأوراق المالية) ؟
- כַּמָּה שָׁוה ? كم يساوي ؟
- כַּמָּה עוֹלָה ? كم يكلف ؟
- בְּכַמָּה זֶה ? بكم هذا ؟
- מַה מַּחִיר ? ما ثمن ؟
- בְּאַיִזָּה מַחִיר... הַזֶּה ? كم بأي سعر... هذا ؟
- מַה מַּחִירוֹ ? كم سعره ؟
- מַה הַמַּחִיר לַחֲבִילָה ? ما سعر اللفة - الحزمة - الرزمة ؟
- מַה הַמַּחִיר לַחֲפִיסָה ? ما سعر العلبة - العبوة ؟
- מַה הַמַּחִיר לַקּוֹפֶסָה (קֶפֶסָא) ? ما سعر العلبة - الصندوق ؟
- מַה הַמַּחִיר לַקּוֹפֶסִית ? ما سعر العلبة الصغيرة ؟
- מַה הַמַּחִיר לַבִּקְבּוּק ? ما سعر الزجاجاة ؟

- מה המחיר לַבְּקוּקוֹן ?

ما سعر الزجاجاة الصغيرة ؟

- מה המחיר לַצִּנְצָנֹת ? ما سعر البرطمان ؟

- מה המחיר לַקִּילוֹ ? ما سعر الكيلو ؟

- מה המחיר לַמֶּטֶר ? ما سعر المتر ؟

- אֵין המחירון ? أين قائمة الأسعار- التعريفة ؟

* איך אַתָּה עוֹמֵד עַל הַמָּקָח ?

كيف تساوم على السعر؟

- הוּ ! זֶה הַרְבֵּה פֶּסֶף ياه ! هذا ثمنه غالي جداً

- זֶה עַד לְמֵאֵד هذا كثير جداً

- הָאֵם תּוּכַל לְהִזִּיל ?

هل من الممكن أن تخفض السعر ؟

- זֶה יָקָר יוֹתֵר מְדִי

هذا غالي جداً - زيادة عن اللزوم

- אַתָּה מוֹכֵר בִּיקָר إنك تبيع بأسعار باهظة

- אַתָּה יָקָרָן , נָא הִזִּיל אֶת הַמַּחִיר

בְּמִדַּת-מָה

إنك تبيع بأسعار غالية، أرجو تخفيض السعر بعض الشيء

- הֲיֵשׁ לָכֵם הַנָּחָה (פְּחוּת - הוֹזָלָה) ?

هل يوجد عندكم تخفيض؟

- אֶפְשָׁר לְקַבֵּל הַנָּחָה ?

هل من الممكن أن أحصل على تخفيض؟

- תֵּן לִי יוֹתֵר זוֹל اعطني حاجة أرخص

- רוֹצֶה לָתֵת לִי הַקָּלוֹת أريد أن أقدم لي تسهيلات

***מה המזכר אומר לקונה המתמקח?**

ماذا يقول البائع للمشتري المساوم؟

- סליחה , אינני אוהב לעמוד על

המקח *عفوا إنني لا أحب الفصال*

- פה המחיר קבוע *هذا السعر محدد*

- זה לפי לוח המחירים הנקבע

ע"י הממשלה?

هذا السعر طبقاً لقائمة الاسعار (التسعيرة) التي حددتها الحكومة ؟

- כמה אתה רוצה לשלם תמורת זה?

كم تريد أن تدفع ثمناً لهذا؟

- זה הוא מחיר הקרן *هذا هو سعر التكلفة*

- הוא במחיר מועט ביותר *إنه بسعر قليل جداً*

- זה פסטיבל למחירים *هذا مهرجان للأسعار*

- זה בזול-הזול *إن هذا بخس الثمن - بسعر زهيد*

- להפך זה בזול הזולים

بالعكس إن هذا رخيص جداً

- זה מחיר ממוצע , מפחת

هذا سعر مخفض إلى الحد الأدنى

- הַמְחִיר הַזֶּה מְקֻטָּן , מוֹזָל

هذا السعر مخفض

- יֵשׁ פָּחוֹת שְׁלֹשִׁים אֲחוּזִים

يوجد تخفيض ٢٠ %

- הַמְחִיר הַזֶּה כְּמַעַט בְּחֻצֵי-חֹנָם

إن هذا السعر تقريباً نصف مجاني

- יֵשׁ הוֹזָלָה לֹא פָּחוֹת מִחֲמִשִּׁים

אֲחוּזִים וְאוֹלֵי יוֹתֵר

يوجد تخفيض ما لا يقل عن خمسين بالمائه بل قد يزيد

- הַמְחִיר נַעֲשֶׂה זֹל כְּחֲמִשִּׁים לִמְאָה

لقد خُفِضَ السعر حوالي ٥٠ %

- זֹאת הַזְדְּמָנוּת-פֶּז

هذه فرصة ذهبية

- הַזְדְּמָנוּת בְּלֹתִי חוֹזְרָת

فرصة لا تعوض

- אֵין לְהַחְמִיץ אֶת הַהִזְדְּמָנוּת הַזֹּאת

يجب عدم تفويت هذه الفرصة

- נִצֵּל אֶת הַהִזְדְּמָנוּת הַזֹּאת

انتهز هذه الفرصة

- תִּתְחַרֵּט מְאֹד אִם תִּחְמִיץ אוֹתָהּ

ستنتهم جداً إذا فوتها

- תתחרט אם תחמיץ את ההזדמנות הזאת ستندم إذا ضيقت هذه الفرصة
- מחירו נתיקר גם עלינו
- لقد ارتفع سعره علينا أيضاً
- אני רוצה להפסיד لا أريد أن أخسر
- בכבודי זה הוא הפסד بشرفي هذه خسارة
- האמין לי אני גם את הקרן לא הוצאתי صدقني ما حصلت حتى على رأس المال

*מָה אַתָּה אומֵר פֶּאָשׁר מִסְכִּים עַל קִנִּית אֶת הַסְחֹרָה?

ماذا تقول عندما توافق على شراء السلعة؟

- מִקָּח שָׂוָה ثمن معقول - سعر متهاود

- הוּא לֹא יָקָר, הוּא זוֹל מְאֹד

إتّه ليس غالياً ، إنه رخيص جدا

- הַמְחִיר לֹא אֶכְפֵּת לִי כָּלֹל

السعر لايهمني على الإطلاق

سأخذ هذا

- אֶקַּח אֶת זֶה

سأشتريه

- אֶקְנֶה אוֹתוֹ

- אֶרְזֶ לִי אֶת זֶה בְּבִקְשָׁה

لف لي هذه من فضلك

اعطني كوبون الدفع

- תֵּן לִי אֶת הַקּוּפּוֹן

اعطني القسيمة

- תֵּן לִי אֶת הַתְּלוּשׁ

أريد فاتورة - إيصال

- אֲנִי מְבַקֵּשׁ קְבָלָה

- נָא שְׁלַח אֶת זֶה לְמָלוֹן...

من فضلك ارسل هذا إلى فندق ...

* מָה אַתָּה אומֵר פֶּאָשֶׁר רוֹצֶה לְשַׁלֵּם אֶת הַכֶּסֶף ?

ماذا تقول عندما تريد دفع النقود ؟

- אֵין הַקֶּפֶה ? אין الخزينة ؟
- פֶּמָה עָלִי לְשַׁלֵּם ? كم عليّ أن أدفع ؟
- פֶּמָה צָרִיךְ לְשַׁלֵּם ? كم يجب أن أدفع ؟
- פֶּמָה אֲנִי מְשַׁלֵּם ? كم أدفع ؟
- פֶּמָה הַסָּכּוּם ? كم المبلغ ؟
- מַה סֵךְ הַכֵּל (ס"כ) ? ما إجمالي المبلغ ؟
- רוֹצֶה לְדַעַת אֶת הַחֲשׁוֹבּוֹן
- מְבַקֵּשׁ אֶת הַחֲשׁוֹבּוֹן أريد أن أدفع الحساب
- תֵּן לִי אֶת הָעֶדָף من فضلك الحساب
- יֵשׁ טְעוֹת בַּחֲשׁוֹבּוֹן اعطني الباقي
- يوجد خطأ في الحساب

*** אֵיךְ אֶתָּה מְשַׁלֵּם אֶת הַמַּחִיר ?**

كيف تدفع الثمن ؟

- פֿעספֿי

نقداً

- התשלום במזמן

الدفع نقداً

הַתְּשׁוּלוֹם בַּבֵּית אֵחָת

الدفع دفعة واحدة

- רצוני לשלם בתשלומים

أريد أن أدفع بالتقسيط

- הָאֵם אֶפְשָׁר לְשַׁלֵּם לְשִׁעוּרִים

هل من الممكن أن أدفع بالتقسيط - على دفعات

- זְקִיפָה לַחֲשֻׁבּוֹן

على الحساب

- בשק

بیشک

- בַּשֶּׁק תִּירוּתִי

بشيك سياحي

*** מָה אַתָּה אומֵר פֶּאָשֶׁר רוֹצֶה
לְשַׁלֵּם בְּקִשְׁיִשׁ (תִּשָּׁר) ?**

ماذا تقول عندما تريد أن تدفع بقشيش؟

- זֶה בְּשָׁבִילְךָ هذا من أجلك

- קח אֶת הַחֲשׁוֹבוֹן וְהַנּוֹתָר לְךָ

خذ الحساب والباقي لك

- הִנֵּהוּ הַחֲשׁוֹבוֹן וְהַעֲדָךְ בְּשָׁבִילְךָ

هاهو الحساب والباقي من أجلك

- הִנֵּהוּ הַחֲשׁוֹבוֹן וְהַנִּשְׁאָר לְךָ

هاهو الحساب والباقي لك

*** מָה אַתָּה אומֵר בְּשַׁעַת-קִנִּית
דְּבַר-מָה מִתּוֹךְ טָעוֹת ?**

ماذا تقول عند شراء شيء ما بطريقة الخطأ ؟

- סְלִיחָה יֵשׁ טָעוֹת בַּמָּדָה

عفوا يوجد خطأ في المقاس

- סְלִיחָה יֵשׁ טָעוֹת בַּמִּשְׁקָל

عفوا يوجد خطأ في الوزن

- סְלִיחָה יֵשׁ טָעוֹת בַּמַּחִיר

عفوا يوجد خطأ في السعر

- הַאִם יָכֹל לְהַחזִיר אֶת ... ?

هل أستطيع إرجاع ... ؟

- אֶפְשָׁר לְהַחֲלִיף אֶת ... ?

هل يمكن تغيير - تبديل ... ؟

- יֵשׁ הַחֲלָפָה , אִין הַחֲזָרָה

يوجد تبديل ، ولا يوجد إرجاع

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. تخبرى صديقتك بالمحلات العديدة الموجودة في المركز التجاري الجديد .
٢. تسألك صديقتك عن الألوان التي تفضلينها .
٣. تعمل في محل ودخل عليك زبون فكيف تستقبله وماذا تقول له ؟
٤. عبر بالعبرية عن رغبتك في شراء شيئاً ما من محل .
٥. عبرى عن إعجابك بفستان جديد .
٦. عبر عن عدم إعجابك ببذلة يعرضها عليك البائع .
٧. يسألك البائع عن رأيك في لون الفستان .
٨. تخبرى البائع أن اللون لا يعجبك وتطلبى لونا آخر .
٩. يسألك البائع عن مقاسك .
١٠. تخبرى البائع عن رأيك في مقاس الفستان .
١١. تسألى البائع عن سعر الفستان .
١٢. تسألى البائع عن قائمة الأسعار .
١٣. تسأل البقال عن سعر زجاجة المياه .

١٤. تسأل البائع عن سعر رزمة الورق .
١٥. تسأل البائع عن سعر علبة الشاي .
١٦. تسأل البائع عن سعر برطمان العسل .
١٧. تسأل البائع عن سعر متر القماش .
١٨. تعبر عن استيائك من ارتفاع السعر .
١٩. ترجو من البائع أن يخفض السعر .
٢٠. تطلب من البائع أن يقدم لك تسهيلات في الدفع .
٢١. يحاول البائع إقناع الزبون بأن السعر رخيص .
٢٢. تعبر عن موافقتك على السعر .
٢٣. تطلب من البائع أن يعطيك قسيمة الدفع .
٢٤. تسأل عن مكان الخزينة في المحل .
٢٥. تسأل عن حساب الطلبات التي اشتريتها .

המוצרים העוריים

المصنوعات الجلدية

* מָה אָנוּ קוֹנִים מִחֲנוֹת הַמוֹצָרִים
הָעוֹרִים ?

ماذا نشترى من محل المصنوعات الجلدية ؟

- | | |
|---|--------------------------------|
| חֲבִיבֵה יֵד סְגִירָה | - אֶרְנֶק |
| חֲבִיבֵה יֵד כְּבִירָה - חֲבִיבֵה גֵרָב | - יֶלְקוּט |
| מַחֲפֵזֶה גִלְדִי | - תֵּיק |
| חֲבִיבֵה סִפְר כְּבִירָה | - מְזוּדָה |
| חֲבִיבֵה סִפְר סְגִירָה | - מְזוּדָנֶת , מְזוּדִית |
| חֲבִיבֵה מִדְרָסָה | - תֶּרְמִיל |
| חֲבִיבֵה תּוֹזֵעַ עַל הַזֶּהֶר | - תֶּרְמִיל-גֵּב |
| חֲבִיבֵה סְגִירָה תֵּלֵק עַל הַכֶּתֶף | - תֶּרְמִיל-צֵד |
| חֲבִיבֵה מִדְרָסָה סְגִירָה | - תֶּרְמִילוֹן |
| קִפָּז - גִּוָּאנְטִי | - כִּפָּפָה , נֵעַל-יָד |
| מַעֲטָף גִּלְד | - מְעִיל-עוֹר |
| | - חֲלִיפָה עֲשׂוּיָה מֵעוֹרִית |

بئلة مصنوعة من قماش جلدي (حلد اصطناعي)

* מה שאדם נועל (על הרגל) ?

ماذا يلبس الإنسان في القدم ؟

- נעל-אשה חذاء إمرأة
- נעל-גבר חذاء رجل
- נעל פתוחה חذاء مفتوح
- נעל סגורה חذاء مقفול
- נעלים לנשים חذاء نسائي
- נעלים לגברים חذاء رجالي
- נעלים לילדים חذاء للأطفال
- נעלים לחורף חذاء للشتاء
- נעלים לקיץ חذاء للصيف
- נעלים מעור טבעי חذاء من جلد طبيعي
- נעלים מעור בלתי-טבעי
- נעלים מעור תעשייתי חذاء من جلد غير طبيعي
- נעלים מעור מבריק חذاء من جلد صناعي
- נעלים עם עקב גבה חذاء من جلد لامع (فرنييه)
- חذاء בכעב عال

- נַעֲלִים עִם עֵקֶב בִּינוֹנִי חֲזָא בִּכְעַב מְתוּסָט

- נַעֲלִים עִם עֵקֶב נְמוּךְ

חֲזָא בִּכְעַב מִנְחַפֵּץ (וָאֵטִי)

חֲזָא בִּרְבָּא

- נַעֲלִים בְּשָׂרוֹכִים

חֲזָא בּוֹט

- מִגָּר

סַנְדָּל

- סַנְדָּל

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. تعدد لك صديقتك أنواع المصنوعات الجلدية التي توجد في المحل الذي فتح بجوار منزلها .
٢. يسألك البائع عن مقاس الحذاء الذي تلبسينه .
٣. يسألك البائع عن لون الحذاء الذي تريدينه .
٤. تطلبين من بائع الأحذية موبلا كالمعروض في فاترينة العرض
٥. تطلبين من البائع حذاء بكعب عالي مصنوع من الجلد الطبيعي اللامع ويكون أسود اللون .
٦. تبدي إعجابك بالحذاء الذي قستيه .
٧. تعبري عن استيائك لأن الحذاء ضيق وغير مريح .
٨. تخبري البائع أنك تفضلين الشنط الكبيرة .
٩. تطلبين حقيبة مدرسة لابنك الصغير .
١٠. تخبرين البائع أن السعر لا يهمك ، وأنت تريدين شنطة جلد طبيعي وعلى آخر موضة .

התכשיטים

المجوهرات

* מה אנו קונים מן התכשיטן ?

ماذا نشتري من الجواهرجي؟

- | | | |
|--------------|---|---------------------------|
| טבעת | - | خاتم - محبس |
| טבעת קידושין | - | دبلة الزواج ، خاتم الزواج |
| עגיל | - | حلق - قرط |
| שלשלת | - | سلسلة |
| מחרזת | - | عقد |
| ענק | - | قلادة |
| צמיד | - | أسورة |
| סכה | - | بروش - دبوس |

* ממה עשויים התכשיטים ?

مما تصنع المجوهرات

- זהב ذهب
- כסף فضة
- יהלומים الماس
- פנינים (פנינה) لؤلؤ
- ספיר ياقوت أزرق
- אבן טובה , אבן יקרה حجر كريم - حجر ثمين
- אבן מלואים حجر يرصع في الجواهر

בְּטוֹיִים שְׂאוּמָרִים אוֹתָם אֵצֶל

הַתְּכַשִּׁיטָן

عبارات نقولها عند الجوهراجي

- אֲנִי רוֹצֶה לְקַנּוֹת תְּכַשִּׁיטִים

أريد شراء مجوهرات

- בְּבִקְשָׁה , תֵּן לִי טִבַּעַת

קִידוּשִׁין מִכֶּסֶף בְּשִׁבְלִי

من فضلك اعطني بلة خطوبة فضة من أجل

- אֲנִי רוֹצֶה טִבַּעַת יְהוּדִים

أريد خاتماً من الألمان

- אֲנִי רוֹצֶה שְׁלֹשֶׁלַת מִזְהָב

أريد سلسلة من الذهب

- אֲנִי רוֹצֶה מִחֲרָץ פְּנִינִית

أريد عقداً من اللؤلؤ

- תֵּן לִי אֶת הָעִגִּיל הַזֶּה

اعطني هذا الحلق

- בְּבִקְשָׁה , הִנֵּה הָעִגִּיל

تفضلني ، ها هو الحلق

**- מִצָּג בַּחֲלוֹן הָרְאָוָה שֶׁל חֲנוּתְכֶם
צָמִיד יָפֶה . הֲאִם אוֹכֵל לְרֹאוֹת אוֹתוֹ?**

معروض في فاترينة العرض بمحلکم اسورة جميلة ، هل من
الممكن أن أراها ؟

- אֵיזָה צָמִיד גְּבֵרְתִּי ?

أي اسورة يا أنستي ؟

- הַצָּמִיד הַזֶּה هذه الأسورة

- לְבִשְׁי אוֹתוֹ גְּבֵרְתִּי בְּבִקְשָׁה

تفضلي إليسيها يا أنستي

- תִּקְנִי אוֹתוֹ ? أتشترئها

- אֶקְנֶה אֶת הַצָּמִיד הַזֶּה سأخذ هذه الاسورة

- נָא לְשַׁקֵּל אוֹתוֹ من فضلك زنها

- מְשַׁקֵּל הַצָּמִיד הַזֶּה כְּמֵעֶט ... גֶּרֶם

وزن هذه الاسورة ... جراماً تقريبا

- מְשַׁקֵּל הַצָּמִיד הַזֶּה כְּבֵד מְדִי

وزن هذه الاسورة ثقيلاً أكثر من اللزوم

- מְשַׁקֵּל הַצָּמִיד קָל מְאֹד , הוּא רַק

... גֶּרֶם وزن هذه الاسورة خفيف جدا ، إنه ... جراماً فقط

- אָבִיָּא מִשֶּׁהוּ יוֹתֵר כְּבֵד ?

هل أحضر لك شيئاً أثقل ؟

- נָא לְשַׁקֵּל אֶת הַסֶּכֶה הַזֶּאת

من فضلك زن لي هذا البروش

- בְּרָצוֹנִי לְהִרְאוֹת צָמִיד מְשׁוּבָּץ
בְּאַבְנִים מְלֻאִים

أريد أن أرى أسورة مرصعة بفصوص

- הִנֵּה תְּכֵשִׁיטִים מְשׁוּבָּצִים
בְּאַבְנִים טוֹבוֹת

إليك مجوهرات مرصعة بأحجار كريمة

- נָא הִרְאֵה לִי דָבָר אֲחֵר

من فضلك أرني شيئاً آخر

- הֵישׁ לָכֶם מִשֶּׁהוּ מְלֻאכֶת-יָד?

ألا يوجد لديكم شيئاً صناعة يدوية

- כֵּן גִּבְרָתִי , יֵשׁ לָנוּ קִבְּץ

תְּכֵשִׁיטִים מְלֻאכֶת-יָד כָּלֵל יָפִי , הִנֵּהוּ

نعم ياسيستي ، لدينا مجموعة مجوهرات صناعة يدوية في

منتهى الجمال ، ها هي

- אֲנִי רוֹצָה עֲגִיל , טִבַּעַת וּמַחְזֹרֶת

שֶׁבִּהְתְּאָמָה עִם הַצָּמִיד הַזֶּה

أريد حلقة وخاتماً وعقداً يتوافقون مع هذه الأسورة

- הִנֵּה הַמַּחְזֹרֶת , הָעֲגִיל וְהַטִּבַּעַת

إليك العقد والحلق والخاتم

- יֵשׁ הֶרְמוֹנִיָּה בֵּין הַצָּמִיד לְבֵין

הַכָּל

يوجد تناغم بين الأسورة وبين الجميع

- הוא קומפלט נפלא

إنه طقم رائع

- מה דעתך על הצמיד הזה?

ما رأيك في هذه الأسورة ؟

- זה לא מוצא חן בעיני

هذا لم يعجبني

- לא רע

ليست سيئة

- בחרתי את זה

لقد اخترت هذا

- הוא אפן חדש

إنه شكل جديد

- יפה מאד

جميل جداً

- הוא יוצא מן הכלל

ليس له نظير

- כמה יפה הוא ! , הוא מוצא חן

בעיני

كم هو جميل ، إنه يعجبني

- זה מוצא חן בעיני יותר

هذا يعجبني أكثر

- זה קבץ עין לא ראתה

هذه مجموعة لم ترى عين مثلها

- הצמיד הזה מעשה ידי צורף מצין

هذه الأسورة من صنع يد صانع ماهر

- נא לתת לי מחפצה גדולה

من فضلك اعطني علبة للمجوهرات كبيرة

- הנה מחפצה קטיפה יפה

تفضل هذه علبة مجوهرات قطيفة جميلة

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. تطلب من الجواهري أن يعطيك بلة خطوبة مصنوعة من الفضة .
٢. تطلبين من الجواهري أن يريك خاتما وأسورة من الألماظ .
٣. تطلبين من الجواهري أن يحضرك سلسلة وحلق ذهب .
٤. رايت أسورة معروضة في الفاترينة وتطلبين من الجواهري أن يريك إياها .
٥. تبدين إعجابك الشديد بالأسورة .
٦. تطلبين من الجواهري أن يريك عقدا من اللؤلؤ .
٧. تطلبين من الجواهري أن يعطيك علبة من القطيفة .
٨. تخبرين الجواهري أنك اخترت هذه الأسورة لأن شكلها جديد وليس لها نظير .
٩. تطلبين من الجواهري أن يزن لك بروشا من الذهب .
١٠. تخبرين الجواهري أنك تريدين خاتما كبيرا من الذهب الأبيض ومرصعا بفصوص .

בטוניים שאומרים אותם בחנוות הירקות

تعبيرات تُقال في محل الخضروات

- בבקשה לשקל קילו ... من فضلك زن لي كيلو...

תפוחי-אדמה	מלפפון	خيار
עגבניה	גזר	جزر
עגבניות	לפת	لفت
כרובית	חסה	خس
כרוב	שלח	جرجير
חלמית	צנון	فجل
שעועית	כרפס	كرفس
במיה	פטרזסיליה	بقدونس
קשואים	סלק	سلق
תרד	דלדל	نعناع
עלי-גפן	בצל	بصل
חצילים	שום	ثوم
אפונה	פלפל	فلفل
פול	זתים	زيتون
לימון	דלעת, דלעים	قرعة - قرع

**בטויים שאומרים
בחנוות הפרות**
تعبيرات تقال في محل الفاكهة

- נא לשקל לי ... من فضلك زن لي ...

- בבקשה קחי הנה ... تفضلي خذي هاهو ...

תפוחים	תפוח	פֶּרֶם, גֶּפֶן	ענב
תפוחי-זהב	ברתמל	לֶנְבִים	ענב
תפוזים	ברתמל	בָּנֹת, מוֹזִים	מוז
מנדרינה	יוספי	תֹּת	תוט
אשכולית	גריב פרות	תֹּת שָׁדָה	פראולה
אגסים	כמרי	תִּמְרִים	בלח - תמר
אבוקדוים	אבוקאדו	רִמּוֹנִים	רمان
תאנים	תין	אַבְטִיחַ	בטיח
שזיפים	ברقوق	אַבְטִיחַ-צֶהָב	שמם
משמש	משמש	מֶלֶן	שמם
אפרסקים	חוג	פֶּלַח שריحة-فص (من فاكهة)	
גויבות	גואפה	אַנָּס	אנאס

בְּטוּיִים שְׂאוּמְרִים אוֹתָם

אֵצֶל הָאֶטְלִיז

عبارات تقال عند الجزار

- נָא לָתֵת לִי רִבַּע קִילוֹ כָּבֵד

من فضلك اعطني ربع كيلو كبدة

- שְׂקוֹל לִי חֲצִי קִילוֹ בֶּשֶׂר בְּפִתָּק

(אִמְצָה) من فضلك زن لي كيلو بفتيك

- הֵישׁ לָכֶם בֶּשֶׂר קָפוּי ?

هل يوجد لديكم لحم مجمد ؟

- אֲבִיקֶשׁ קִילוֹ בֶּשֶׂר טָחוֹן (מְקַצֵּץ)

اطلب كيلو لحم مفروم

- אֵינֶנִּי רוֹצֶה בֶּשֶׂר שָׁמֶן إتنى لا أريد لحما سميئا

- בֶּשֶׂר من فضلك زن لي كيلو ...

בֶּשֶׂר	לحم جمل	בֶּשֶׂר עֶגְלָה	لحم عجل
בֶּשֶׂר כֶּבֶשׂ	لحم ضأن	בֶּשֶׂר מְקֻנָּה	لحم ماشية
בֶּשֶׂר יָעַז	لحم ماعز	בֶּשֶׂר תָּאוֹ	لحم جاموس
בֶּשֶׂר חֲזִיר	لحم خنزير	בֶּשֶׂר בָּקָר	لحم بقر

בטויים שאומרים אותם אצל מזכר העופות

عبارات تقال عند بائع الطيور

- אני רוצה זוג ...
- בבקשה תן לי ...
אنا أريد زوج ...
من فضلك اعطني ...

יזנה	חמאמה	תרנגלת	حاجة
אוז, אונה	אוז - ורה	תרנגול	דיק
ברונה	בטה	תרנגול הדאניק רומי	
ארנב	ארנב	תרנהוד	דיק רומי

בטויים שאומרים אותם במאפה

عبارات تقال في المخبز

- אני רוצה לקנות דברי מאפה

أنا أريد أن أشتري مخوزات

- אני רוצה לקנות : أنا أريد أن أشتري :

- לחם خبز

- לחם שחור خبز أسمر

- לחם לבן خبز أبيض (פינא)

- לחם יבש خبز ناشف

- טוסט עיז תוסט

- זה לחם ישן , תן לי לחם טרי

هذا خبز بائت ، اعطني خبزا طريا

- רצוני בקילו : أريد كيلو :

- פעד كعك

- בייסקוויט , בייסקבית , תופין بسكويت

- צנים بقسمات - خبز محمص

- תֵּן לִי :

- לְבִיבָה

- עוגָה

- עוגָּה

- מִצָּה

- רֶקֶק

اعطنى :

فطيرة

كعكة - كيكَة

كعكة صغيرة

فطيرة - رقيقة خبز

رقاق - فطير

בטוֹיִים שֶׁל הָאֵכֶל

تعبيرات خاصة بالطعام

- אֲנִינִי אוֹכְלִים שְׁלֹשׁ אֶרוֹחוֹת בַּיּוֹם .

نحن نتناول ثلاث وجبات في اليوم .

- אֶרוֹחוֹת הַיּוֹם הֵן :

وجبات اليوم هي :

אֶרוֹחַת-בֶּקָר

وجبة الإفطار

אֶרוֹחַת-צֶהֳרַיִם

وجبة الغذاء

אֶרוֹחַת-עֶרֶב

وجبة العشاء

- אֲנִי רָעֵב מְאֹד וְרוֹצֶה לֶאֱכֹל אֶרוֹחָה

מְלֵא

أنا جائع جدا وأريد أن أكل وجبة كاملة

- רָצוֹנִי בְּאֶרוֹחָה קְלָה

أريد أن أتناول وجبة خفيفة

- יֵשׁ לָנוּ תַּאֲבֹון גְּדוֹלָה

عندنا شهية كبيرة للأكل

- אֵין לִי תַּאֲבֹון

ليس عندي أي شهية للأكل

- שָׁבַע אֲנִי

أنا شبعان

- אֲנִי רָעֵב

أنا جوعان

- הֵיכֵן יֵשׁ מִסַּעֲדָה טוֹבָה

أين أجد مطعما جيدا ؟

- אֲנִי הוֹלֵךְ אֶל הַמִּסְעָדָה

أنا ذاهب إلى المطعم

- בִּבְקָשָׁה אֶל הַמִּסְעָדָה

تفضل إلى المطعم

- מַה תֹּאכֵל ?

ماذا تأكل ؟

בטוויים ש'ל פלי האכל

تعبيرات خاصة بأدوات الأكل

מגש	מערקת תה	طقم شاي	סיניע
צלחת	כוס	כאס - كوب	طبق
צלחת שטוחה	ספל	فنجان	طبق مسطح
צלחת עמוקה	ספלון	كوب صغير	طبق عميق
מרקית	בקבוק	زجاجة - قنينة	سلطانية للحساء
סיר	בקבוקון	زجاجة صغيرة	حلة - قدر
מספרות	כף	معلقة	سكينة - وعاء للسك
ממלחה	כפית	معلقة صغيرة	مملحة مائدة
מפה	מזלג	شوكة	مفرش مائدة
מפית	סכין	سكين	فوطاة صغيرة للمائدة
	מצקת	مغرفة - كبشة	

מֵאֲכִיל בָּשָׂר

أطعمة اللحوم

* אֲנִי אוֹהֵב לֶאֱכֹל ... אֲנִי אוֹהֵב לֶאֱכֹל ...

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| שריחה לחם | - נִתַּח בָּשָׂר |
| לחם מִטְבּוּחַ | - בָּשָׂר מִבֶּשֶׁל |
| לחם מִשְׁוּי | - בָּשָׂר קָלוּי , צָלוּי |
| לחם מִשְׁוּי עַל הַנֶּאֱר | - בָּשָׂר אָפוּי |
| לחם מִסְלוּק | - בָּשָׂר שְׁלוּק |
| לחם מִחֶמֶר | - בָּשָׂר שְׁחוּם |
| בִּפְתִּיק | - בִּפְתִּיק |
| כִּפְתֶּה | - קְצִיצוֹת |
| שְׁאוּרְמָה | - שְׁאוּרְמָה |
| שִׁישׁ קִבָּב | - שִׁישׁ קִבָּב |
| סִטִּיק שְׂרַאחַ לַחְמָה | - סִטִּיק |
| קִבָּב | - קִבָּב , כִּבְאָב |

מֵאֲכִלֵי הַדָּגִים

أطعمة الأسماك

* אֲנִי מֵעֵדִיף לֶאֱכֹל ... *أنا أحب أن أكل ...*

- | | |
|----------|----------------------|
| سمك مقلی | - דָּגִים מְטָגְנִים |
| سمك مشوي | - דָּגִים צְלוּיִים |
| سمك مدخن | - דָּג מְעֻשָּׂן |
| سمك مملح | - דָּג מְמֻלָּח |
| فسیخ | - דָּגִים מְלוּחִים |
| سردين | - סַרְדִּין |
| تونة | - תּוֹנָא |

מיני-הממולאים

أنواع المحاشي

* אני אוהב כל מיני-הממולאים

أحب كل أنواع المحاشي

- | | |
|--------------|-------------------|
| ورق عنب محشي | - עלי-גפן ממולאים |
| كرنب محشي | - קרובים ממולאים |
| باننجان محشي | - חצילים ממולאים |
| كوسه محشوة | - קשואים ממולאים |
| طماطم محشوة | - עגבניות ממולאים |
| فلفل محشي | - פלפל ממולא |

מיני הארז והאטריות

أنواع الأرز والمكرونات

* בבקשה תן לי צלחת של ...

من فضلك اعطني طبقا من ...

- ארז מטגן أرز محمر

- ארז לבן أرز أبيض

- ארז אדום أرز أحمر

- מקרונים עם בשר טחון

مكرونات باللحم المفروم

- מקרונים עם רטב עגבניות

مكرونات بصلصة الطماطم

מיני המתאבנים

المشهيات

* מה יש במנה הראשונה ?

ماذا يوجد عنكم من فواتح الشهية ?

- יש לנו : מרקים , סלטים , כבושים
ותבלינים

يوجد عننا : شوربة وسلطات ومخللات وتوابل

בטויים של מיני התבלינים

تعبيرات خاصة بأنواع التوابل

- בבקשה תן לי מעט :

من فضلك / اعطني قليلا من :

תבלינים	במון
פלפל	מלח
בهارات	כמון
פלפל	מלח

בטוויים של מיני המרקים

تعبيرات خاصة بأنواع الشوربة

מרק בשר	شوربة لحم
מרק קטניות	شوربة حبوب زراعية
מרק תרנגולת	شوربة فراخ
מרק עדשים	شوربة عدس
מרק ירקות	شوربة خضار
מרק פול	شوربة فول

בטוויים של מיני סלטים

تعبيرات خاصة بأنواع السلطات

מבחר סלטים	مجموعة مختارة من السلطات
סלט ירקות	سلطة خضروات
סלט חלב	سلطة لبن
סלט טחינה	سلطة طحينه
סלט מיונית , מיוןז	سلطة ميونيز

בטוויים ש'ל מיני הקבושים

تعبيرات خاصة بأنواع المخللات

מבחר קבושים	مجموعة مخللات
זיתים קבושים	زيتون مخلل
מלפפון קבוש	خيار مخلل
גזר קבוש	جزر مخلل
לפת קבוש	لפת مخلل
לימון קבוש	ليمون مخلل
מחמצ	طرشي-كل طعام حمضي لاذع
מצמת	مخلل-محفوظ بالخل
חמצ	خل
מיץ לימון	عصير ليمون

מיני-מתיקה

أنواع الحلويات

* מה יש במנה האחרונה ?

ماذا يوجد عنكم للتحلية ?

- | | |
|---------------------|-----------------------------------|
| חלוי | - ספריה |
| חלוי شرقية | - חלוה מזרחית |
| بقلاوة | - בקלאוה |
| زلابية- لقمة القاضي | - לביבות |
| كعكة - كعكة | - עוגה |
| كعكة محلاه | - ספגניה |
| | - עוגיות מצפות שוקולדה |
| | وحدات كيك صغيرة مغطاه بالشيكولاتة |
| كريم كراميل | - קרם קראמל |
| بودنج | - פודינג |
| جياوتي - آيس كريم | - גלידה |
| سلطة فواكه | - סלט פירות |

**בטויים שאומרים אותם
במעדניה**

عبارات تقال في محل الحلويات

- אני רוצה לקנות דבר מתוק

أنا أريد أن أشتري حاجة حلوه

- אילו ממתקים (תופינים) אתה רוצה?

אי حلويات تريد؟

- תן לי ממתקה גדולה

اعطني علة بنبون كبيرة

- אבקש קפסית שוקולדה קטנה

أطلب علة شوكولاته صغيرة

- היש לכם עוגיות מצפות שוקולדה

هل يوجد عنكم وحدات كيك صغيرة مغطاه بالشيكولاتة

- רצוני בגלידה

أريد جيلاتي - איס كريم

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. تسألك خطيبتك عما تحبه وما لا تحبه من فاكهة الصيف وفاكهة الشتاء .
٢. تعرب عن حبك الشديد لأكل البازلاء والكوسة.
٣. تطلبى من بائع الخضروات أن يزن لك كيلو طماطم واثنين كيلو من الخيار والبطاطس وكيلو باننجان.
٤. تطلبى من بائع الخضروات يريك قرنبيط وكرنب .
٥. تطلبى من الفكهاني أن يعطيك اثنين كيلو من التفاح والبرتقال وكمثرى وأن يعطيك أيضا بطيخة وشمامة .
٦. تطلبى من الجزار أن يزن لك كيلو من لحم البقر وكيلو من لحم الضأن . من لحم الضأن .
٧. تطلبى من بائع الطيور زوجا من الحمام وبجاعتين .
٨. تطلبى من بائع الحلويات تورتة كبيرة مكتوب عليها عيد ميلاد سعيد وعلبة شيكولاتة .
٩. ترفض شراء الخبز لأنه بائت وتطلب من البائع أن يعطيك خبزا طازجا .
١٠. تخبر زوجتك أنك تحب أن تأكل بقلادة وزلاية .

בטוויים ש'אומרים אותם במזדון

عبارات تُقال في البوفيه

- איפה נזכל לקבל ארוחות קלות ?

أين نستطيع أن نتناول وجبات خفيفة ؟

- אילו סנדוויצ'ים יש לכם ?

ماهي السندوتشات التي توجد لديكم ؟

- אני רוצה פריד (סנדוויץ')... אריד סנדוטש..

פול	שוארמה	פול	שאורמה
פלפל	קציצה	פלפל	קציצה
חביתה	נקניקיות	חביתה	נקניקיות
גבינה	כבד	גבינה	כבד
חמאה, שמנת	המפורגר	חמאה, שמנת	המפורגר
מרגרינה	ביצה שלוקה	מרגרינה	ביצה שלוקה
רבה	ביצה מגלגלת	רבה	ביצה מגלגלת
דבש		דבש	

בטויים של המשקאות

تعبيرات خاصة بالمشروبات

- מה יש לכם לשותות ?

ماذا يوجد عنكم للشراب ؟

- אני צמא , בבקשה תן לי כוס מים

أنا عطشان ، من فضلك اعطني كوب ماء

- תן לי בקבוק מים מינרליים

اعطيني زجاجة مياه معدنية

- איזה משקה אתה מעדיף ?

أي مشروب تفضل مشروب ?

- מה אתה רוצה לשותות ?

ماذا تريد أن تشرب ?

حاجة باردة - مثلجة

حاجة ساخنة ,

مشروبات غازية

صودا

קוקאקולה

عصير فواكه

- משהו קר

- משהו חם

- משקאות מגזית

- סודה

- קוקאקולה

- מיץ פירות

עסיר לימון

לבן

שאי

שאי באלבן

שאי בדיין סקר

קהוה

קהוה סאדה

קהוה סקר זיאה

נסקאפיה

קאקאו

נענאע

יאנסון

גנזביל

קרפה

סחלב באלמקסראט

משרובאט קחוליה

משרובאט רוחיה מסקרה

ויסקי

כמר - נביז

- מיץ לימון

- סחלב, לבן

- סה, טה

- סה בסחלב

- סה בלי סקר

- קפה

- קפה שחור

- קפה עם סה סקר

- נסקפה

- קקאו

- נענע

- ינסון

- גנזויל

- קרפה

- סחלב באגוזים

- משקאות אלכזהוילים

- משקאות משכרים

- ויסקי

- יין

- זין מְתוּק

- זין חָמוץ

- בִּירָה

- בִּירָה לְבָנָה

- בִּירָה שְׁחוּרָה

- קוֹנְיָאק

نبيذ حلو

نبيذ حامض

بيرة

بيرة بيضاء

بيرة سوداء

كونياك

בטויים אומרים אותם במסעדה

عبارات نقولها في المطعم

*** מה הלקוח אומר במסעדה ?**

ماذا يقول الزبون في المطعم؟

- מלצר , מלצרית !
جرسون - مضيعة المطعم

- מי מגיש כאן ?
من الذي يقدم الطعام هنا

- האם פנוי המקום הזה ?
أشاعر هذا المكان ؟

- האם זה השלחן התפוס לנו ?

هل هذه المائدة المحجوزة لنا

- אני רוצה לאכול ארוחה קלה

أريد أن أتناول وجبة خفيفة

- אנו רוצים לאכול ארוחה מלא

نحن نريد أن نتناول وجبة كاملة

- איפה התפריט ?
أين قائمة الطعام

- בבקשה תן לי את התפריט ?

من فضلك اعطني قائمة الطعام

- בִּבְקָשָׁה הֵבֵא לִי אֶת הַתְּפָרִיט ?

من فضلك احضر لي قائمة الطعام

- אֲנִי רָעֵב מְאֹד, מַה יֵּשׁ לָכֶם לֵאכֹל

הַיּוֹם ? אָנָּה גָּאֵחַ גִּדְּדָא , מַאֲזָא יוֹגֵד לַיִּכְמָא כִּי יוֹכֵל הַיּוֹם

- אֲנִי צָמָא , בְּרִיאַשִׁית הֵבֵא לִי כּוֹס מִיָּם קָרִים .

אָנָּה עֲשָׂאן , פִּי הַבְּדִיאָה אַחְזָר לִי כּוֹב מַאָּה בָּרֵד

- הֵיִשׁ לָכֶם ... ? הֵל יוֹגֵד לַיִּכְמָא ?

- עֲרֹךְ נָא אֶת הַשִּׁלְחָן לַשָּׁנִים .

من فضلك جهز لنا المائدة من أجل فريدين

- בִּבְקָשָׁה עוֹד מִעֲרֹכֶת-כֵּלִים אַחֲרָת .

من فضلك اعطني طقم أدوات إضافياً

- בִּבְקָשָׁה שְׁתִּי מְנוֹת . מִן כּוֹב וְגִבְתָּאן

- הַמוֹכֵן הָאֶכֶל ? אֶגְהֵז הַכּוֹב ?

- הֵגֵשׁ לָנוּ בִּבְקָשָׁה ... מִן כּוֹב קַדְמָא לָנָה ...

- בְּרִצּוֹנִי לְבִקֵּשׁ ... אֶרִיד אֲנִי אֶתְלֵב ...

- רוֹצֶה לֵאכֹל ... אֶרִיד אֲנִי אֶכֶל ...

- בְּחִרְתִּי.... אֶחְתַּרְתִּי ...

- תֵּן לִי מְעֵט ... אַעֲטֵנִי קְלִילָא מִן ...

- הַמָּנָה הַרְאֵשׁוֹנָה שְׁלִי תִהְיֶה ...

المشهيات تكون ...

- רוֹצֶה ... לַמָּנָה הָאַחֲרוֹנָה אֲרִיד ... לַלְתַּחְלִיָּה

- קָרֵב בְּבִקְשָׁה אֵלַי ... מִן فَضْلِكَ قَرֵב לִי ...

* מַה הַמְלָצָר אוֹמֵר לַקְּחוּ ?

ماذا يقول الجرسون للزبون ؟

- בֵּן אֲדוֹנִי , אֲנִי הַמְלָצָר , אֵיזָה שְׂרוּת ?

نعم ياسيدي ، أنا الجرسون ، أي خدمة

- לְפַקְדָתְךָ אֲדוֹנִי .

تحت أمرك ياسيدي

- סְלִיחָה , הַשְׁלָחַן הַזֶּה שָׁמּוּר ,

תּוֹכֵל לְשַׁבֵּת פֹּה .

عفواً ، هذه المائدة محجوزة ، تستطيع أن تجلس هنا

- זֶה שְׁלָחַן רֵיק , בִּבְקָשָׁה לְשַׁבֵּת .

هذه مائدة خالية ، تفضل اجلس

- הִנֵּה הַתִּפְרִיט .

هاهي قائمة الطعام

- מַה תִּבְקֹשׁ אֲדוֹנִי ?

ماذا تطلب يا سيدي

- מַה אֶתָּה רוֹצֶה לֶאֱכֹל ?

ماذا تريد أن تأكل يا سيدي

- מַה אֶתָּה רוֹצֶה לְשַׁתּוֹת ?

ماذا تريد أن تشرب

- אֵין צוֹרֵךְ בְּשׁוּם דָּבָר ?

هل هناك حاجة إلى شيء آخر - هل يوجد أي شيء ناقص

*** מָה אומר הַקוֹחַ לְאַחַר הָאֵכֶל ?**

ماذا يقول الزبون للجرسون بعد تناول الطعام؟

- מְלָצֵר , הַחֲשֹׁבוֹן בְּבִקְשָׁה .

جرسون ، الحساب من فضلك

- קַח הַחֲשֹׁבוֹן וְהַעֲדֵךְ לָךְ .

خذ الحساب والباقي لك

- הִנֵּה הַחֲשֹׁבוֹן , וְזֶה בְּשִׁבְלֶךָ .

هاهو الحساب ، وهذا من أجلك

- אֲשַׁלֵּם אֶת כָּל הַחֲשֹׁבוֹן . *סאדפּע כּל הַחֲשֹׁבוֹן*

- כָּל אֶחָד יְשַׁלֵּם אֶת חֶלְקוֹ .

כּל ואחד ידפּע נְסִיבָה

- כָּל אֶחָד לְחוּד . *כּל ואחד עלּי חדה*

*** מָה אֹמֵר הַמְּלָצֵר לְאַחֵר הַלְקוֹחַ
אוֹכֵל ?**

ماذا يقول الجرسون للزيون بعد تناول الطعام؟

- בְּתֵאֲבוֹן .
 - הִנֵּה הֶחֱשִׁבוֹן .
 - מִי יִשְׁלֵם אֶת הֶחֱשִׁבוֹן .
 - לֵךְ לְשֻׁלוֹם .
- بالهتاء والشفاء
هاهو الحساب
من سيدفع الحساب
مع السلامة

***מה דעתך על המסעדה הזאת?**

ما رأيك في هذا المطعم؟

***המסעדה הזאת טובה מאוד:**

هذا المطعم جيد جداً

- היא נקייה מאד
إنه نظيف جدا

- היא זולה ביותר (המחיר בה זול)

إنه رخيص جدا (السعر به رخيص)

- השירות בה מצוינת
الخدمة فيه ممتازة

***המסעדה הזאת אינה טובה כלל:**

هذا المطعم غير جيد على الإطلاق

- אינה נקייה, כמעט כל דבר מלוכלך

إنه غير نظيف، تقريباً كل شيء فيه قذر

- יקרה ביותר (המחירים בה יקרים)

غالي جداً (الأسعار فيه غالية)

בטוהים של טעם האכל

تعبيرات خاصة بمذاق الطعام

* מה דעתך על האכל הזה?

ما رأيك في هذا الطعام?

* איך האכל?

ما مذاق في هذا الطعام?

- | | |
|---------------------|-------------------|
| לע מואק ראע | - יש לו טעם מופלא |
| לע מואק איד | - בטעם טוב |
| איד אא | - טוב מאד |
| ממאז - ראע | - מצוין, נפלא |
| אאלי - וומי - ראע | - פנטסטי |
| ליס לע מאל | - יוצא מן הכלל |
| אעאמ לניא אא | - אכל עדין פיותר |
| אהי - אעמ | - טעים |
| לניא - ענב - מקבול | - ערב, מעדן |
| אלו המואק | - נעים |
| נו נאה - ממל באאואל | - מתפל |
| ליס סינא וליס אאליא | - לא רע ולא טוב |
| באון אעמ | - בלא טעם |

- תִּפְּל
- חֶסֶד-טַעַם
- מְחִסָּר מַלַּח
- אֵין בּוֹ תִבְּלִינִים
- חֲמוּץ
- חָרִיף
- לֹא חָרִיף מְדִי
- מַלַּח יוֹתֵר מְדִי
- טַעַם מוֹזָר
- לֹא נְעִים
- מאסח - בלא טעם
- ליס לה טעם
- נאقص ملح
- לא יوجد به תואיל
- לאזע
- חרیف - לאזע
- בלא بهارات كافیه
- מתבל במלח אכטר מן اللازم
- טעם غریب - غیر مألوف
- کریه - غیر مقبول

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية؟

١. يخبر صديقك أنك جائع جدا ولديك شهية كبيرة للطعام.
٢. يقول لك صديقك أنه شعبان وليس لديه رغبة لتناول أي شيء الآن . تطلب من الجرسون أن يجهز المائدة للشخصين .
٣. تسأل الجرسون في المطعم عن قائمة الطعام.
٤. يسألك الجرسون ماذا تريد أن تأكل .
٥. تخبر والدتك أنك تريد أن تأكل في وجبة العشاء كباب وكفتة .
٦. تخبري صديقتك أنك تفضلين اللحم المسلوق عن اللحم المحمر .
٧. يخبرك الجرسون بأنواع الشوربة الموجودة في المطعم.
٨. تطلب من الجرسون أن يحضر لك قليلا من الملح والفلفل والكمون.
٩. تطلب من الجرسون أن يعطيك طبقا من المكرونة بصلصة الطماطم .
١٠. يسألك الجرسون هل تريد سمك مشوى أم مقلى .

١١. تطلب من الجرسون أن يحضر لك سلطة خضروات وخيار
مخلل .
١٢. تخبري صديقتك أنك تحبين كل أنواع المحاشي .
١٣. يسألك الجرسون عما تريده من المشهيات .
١٤. تسأل الجرسون ماذا يوجد لديه للتحليه .
١٥. تطلب الحساب من الجرسون .
١٦. تعطي الجرسون الحساب وتخبره أن يحتفظ بالباقي له.
١٧. تعبر عن إعجابك بالمطعم .
١٨. تعبر عن عدم إعجابك بالمطعم .
١٩. يسألك الجرسون عن رأيك في الطعام .
٢٠. تعبر عن إعجابك بالطعام .
٢١. تعبر عن عدم إعجابك بالطعام .
٢٢. يخبرك البائع في البوفيه بأنواع السندوتشات الموجودة
عنده .
٢٣. يسألك الجرسون عما تريد أن تشربه .
٢٤. يخبرك الجرسون بأنواع المشروبات الباردة والساخنة
الموجودة في الكافيتيريا.

חנות המכלת

محل البقال

* מה אנחנו קונים מן חנות המכלת ?

ماذا نشتري من محل البقال ؟

פרות מיובשים	קטניות	حبوب زراعية
פואקה, مجففة	ארז	ارز
שזיפים מיובשים	אטריות	مكرونه - شعرية
ברقوق مجفف	עגשנים	عس
צמוקים	פול	فول
אגוזים	קמח	نقيق
שקדים	תבלינים	توابل
ספר	מלח	ملح
תה	פלפל	فلفل
קפה	כמון	كمون
קאקאו	חמץ	خل
חלב נים לבן سریع الذوبان	גפרורים	كبريت
שעווה	סיגריות	سجائر
شمع		

ביצים	משקאות מגזית
זיתים	مشروبات غازية
טחינה	מים מינרליים
דבש	مياه معدنية
חלב, לבן	גלידה
חלב חמוץ	שמורים מלכות - اغذية محفوظة
גבינה	מיץ פירות
קשدة	عصير فاكهة
רבידה	סרדין
רבידה صناعي	תונא
זית - שמן	רסק עגבניות
זית نباتي	صلصة طماطم
זית زيتون	לפתן
	كومبوت
	לפתן אננס
	كومبوت
	רבה
	مربى

בטוֹוים שְׁאַזְמִירִים אֹתָם בְּחִנּוֹת הַמִּכְלָת

تعبيرات نقولها في محل البقال

- אֲנִי רוֹצֶה לַעֲרוֹךְ קִנְיוֹת בַּמִּדּוֹר
הַמִּכְלָת

أريد أن أتسوق من قسم البقالة .

- אֲנִי צָרִיכָה לְקַנּוֹת מִכְלָת

أنا محتاجة لشراء بقالة

כִּיס - עֲלִבָּה

- חֲפִיסָה

עֲלִבָּה - صندوق

- קוֹפֶסָה

חֲזֵמָה - רִזְמָה - רִבּוּטָה - מַעוֹן וּרְקָה

- חֲבִילָה

בְּרִטְמָן

- צִנְצָנֹת

רְגָאָה

- בִּקְבוֹק

قِطْعָה - شريحة - جزء

- חֲתִיכָה

- שֶׁקַל , תְּשֶׁקַל לִי , נָא לְשֶׁקַל זֵן לִי

כִּילוֹ

- קִילוֹ

ربع ك . ج

- רִבַּע קִילוֹגְרָם

نصف ك . ج

- חֲצִי קִילוֹגְרָם

قالب ، قطعة...

- חֲרִיץ שֶׁל ...

- אֲנִי צְרִיכָה כֹּמָה דְּבָרִים , נָא
לָתֵת לִי :

أنا محتاجة بعض الأشياء من فضلك اعطني :

- שְׁמוֹרִים מעֲלָבַת - אֲגֻנִּיָּה מִחְפּוּזָה

- שְׁמוֹרֵי דָגִים סֶמֶךְ מֵעֵלֵב

- קוֹפֶסֶת תּוֹנָא וְקוֹפֶסֶת סַרְדִּין

علبة تونة وعلبة سردين

- הֲאֵם יֵשׁ לָכֶם שְׁמוֹרֵי בִּשְׁרִים ?

هل عنديكم لحوم معلبة ؟

- מִיץ פֵּרוֹת עֲסִיר פֹּאכָה

- רָסֶק עֲגִבָּנוֹת صَلاَة طماطم

- לֶפֶתוֹ אֲנַס , מִשְׁמִשׁ וְאַשְׁכּוֹלִיּוֹת

كوميבות أناناس ، مشمش وجريب فروت

- תֵּן לִי צִנְצָנֹת רֶבָה בֵּרְטָמָן מֵרִבִּי

- צִנְצָנֹת שֶׁל רֵבֶת אֶפְרָסִיקִים ,

שְׁזִיפִים , תְּאֵנִים , תְּפּוֹזִים

برطمان من مربى الخوخ ، البرقوق ، التين والبرتقال

- תֵּן לִי בִּקְבוּק אֶחָד שֶׁל חִמְץ

اعطني رجاجة واحدة من الخل

- תן לי בבקשה חפיסת גפרורים

اعطني من فضلك علبة كبريت

- חפיסת סיגריות علبة سجائر

- חפיסת תה באکو שאי

- חפיסת קפה כیس قهوة

- חפיסת קאקאו علبة كاكاو

- חפיסת חלב נים علبة لبن سريع الذوبان

- בבקשה תן לי חריץ של גבינה

לבנה من فضلك اعطني قالب من الجبن الابيض

- שקל לי חצי קילו חלה

من فضلك زن لي نصف كيلو حلاوة

- נא לשקל חצי קילוגרם אטריות

من فضلك زن لي نصف كيلو مكرونة - شعرية

- תשקל לי קילו ארז زن لي كيلو أرز

- שקל קילו פול زن كيلو فول

- נא לשקל קילו עדשים زن لي كيلو عدس

- שקל לי רבע קילוגרם מלפפונים

פבושים من فضلك زن لي ربع كيلو خيار مخلل

- קילו סוכר كيلو سكر

- אָנִי רוֹצֶה חֲבִילַת חֲמָאָה אַרִיד באַקוזבֵּדֶה
- צִנְצָנֶת דְּבֶשׁ לָבָן ברطمان עسل אָבִיז
- צִנְצָנֶת דְּבֶשׁ שְׁחֹר ברطمان עسل אַסוּד
- צִנְצָנֶת טְחִינָה ברطمان طحينة
- חֲפִיסַת תֵּה באַקוּ שַׁאִי
- חֲפִיסַת חֶלֶב נֶמֶס علبة لبن سريع الذوبان
- אֲבִקֶשׁ בִּיצִים אַרִיד בִּיז
- תִּבְלִינִים : מֶלַח , פֶּלֶפֶל וְפֶמּוֹן
- توابل : ملح ، فلفل وكمون
- בִּבְקָשָׁה , מִקֵּל שֶׁל לֶחֶם לָבָן
- من فضلك اعطني رغيفاً من الخبز الابيض
- כֶּפֶר לֶחֶם שְׁחֹר רَغيفاً من الخبز الابيض

مستلزمات التبخين

ماذا تشتري من محل السخان؟

۲۶۵

בטוויים נשל צרכי-עשון

تعبيرات خاصة بمستلزمات التدخين

- עשון سخن سیجارة
- עשון ممدن تدخين
- נגמל מן העשון أطلع عن التدخين
- עשון دخان
- זנב-סיגריה عقب سیجارة
- פילטר فلتر سیجارة
- מעשון ممدن
- אני רוצה לקנות קופסת-סיגריות أريد أن اشترى علبة سجائر
- בבקשה תן לי קופסת-גפרורים من فضلك اعطني علبة كبريت
- נא לתת לי קופסת-טיבק קל من فضلك اعطني كيس دخان خفيف
- נא לתת לי קופסת-טיבק חריף من فضلك اعطني كيس دخان قوي - حريف

- פִּמָּה עוֹלָה הַטְּבָקָה הַיָּפָה הַזֹּאת ?

ما سعر علبة التبغ الجميلة هذه ؟

- הֵישׁ לָכֶם מְקַטְרֵת מְסוּג טוֹב

هل لديكم غليون من نوع جيد ؟

- יֵשׁ לִי צֶרֶד בְּמִנְקָה וּפִיָּה

يلزمني منظف و فم غليون

- הֵישׁ לָכֶם דֶּלֶק לַמִּצִּית

هل لديكم (وقود) بنزين للولاعة

- אֲנִי רוֹצֶה לְקַנּוֹת אֶבֶן לַמִּצִּית זֶה

اريد شراء حجر لهذه الولاة

- נָא לְהִרְאוֹת לִי מִצִּית אֶלֶקְטְרִי .

من فضلك أرني ولاعة الكترونية

- פִּמָּה עוֹלָה מִצֵּת אֶלֶקְטְרִי

ما سعر ولاعة كهربائية - الكترونية

בטוּיִים שְׁאוּמְרִים אוֹתָם בְּחִנּוֹת מִכְשִׁירֵי-כְתִיבָה

تعبيرات نقولها في محل الأدوات الكتابية

- בְּבִקְשָׁה תֵּן לִי ... من فضلك اعطني ...

עֵט	מִשְׁלָשׁ
עֵט נוֹבֵעַ	מִד-זוֹיֹת
קֶסֶת	מִנְקָב
דִּין	דָּבֶק
עֶפְרוֹן	נִיר דָּבֶק, צִלּוֹטִיפּ
עֶפְרוֹן-גִּיר	קֶפֶסֶת-סִכּוֹת
קֶפֶסֶת-עֶפְרוֹנוֹת	מַחְפָּרֶת
צְבוּעִים	פִּנְקָס
קָלָמֶר	תֵּיק
מַחְדָּר	נִיר
מַחַק	נִיר שְׁקוּף
מַסְפְּרִים	נִיר-פִּחָם
סָרְגָל	בִּלּוֹק מִכְתָּבִים
מַחוּגָה	מַעֲטָפָה
קֶלֶם	מִטְלָת
קֶלֶם חִבֵּר	מִנְקֵלָה
נוֹאִיֶּה חִבֵּר	מִחְרָמָה - חֲרָמָה
חִבֵּר	צִמְג - לִסְק
קֶלֶם רִסְאֵס	נִיר דָּבֶק, צִלּוֹטִיפּ
קֶלֶם טְבִישִׁיר	קֶפֶסֶת-סִכּוֹת
קֶפֶסֶת-עֶפְרוֹנוֹת	מַחְפָּרֶת
צְבוּעִים	פִּנְקָס
קָלָמֶר	תֵּיק
מַחְדָּר	נִיר
מַחַק	נִיר שְׁקוּף
מַסְפְּרִים	נִיר-פִּחָם
סָרְגָל	בִּלּוֹק מִכְתָּבִים
מַחוּגָה	מַעֲטָפָה

בטוויים ש'ל צלום

תעבירות אאסע, באלטטוויר

- צלמנ'ה לצלום אסטיוו ללטטוויר
- תמונה סורה
- תמונה פוטוגרפית סורה פוטוגראפיע
- נא לצילם אותי מן פזלק סורני
- תמונה קטנה סוע סעירה
- תמונה גדולה סורה קבירה
- תמונה על נייר מט סורה על ורק חשן
- תמונה על נייר מב'ריק סורה על ורק לזע
- אני רוצה רקע בצבע בהיר אריד ארעיע (ארעיע) הסורה בלון פזח
- אני מעדיף רקע בצבע כהה אנה אפזל ארעיע בלון עזק
- רוצה להדפיס את הסרט (הפילם) אריד טביע הזא הפילם מן פזלק
- אני מזמין שתי תמונות מכול צלום אריד נסחתינ מן כל סורה

- מה המחיר לתמונה? كم سعر الصورة ؟

- מתי אקבל את התמונות متى أستلم الصور ؟

- חנות של צרכי-הצלום محل مستلزمات تصوير

- נא להראות לי מצלמה טובה

من فضلك ارني كاميرا جيدة

- היש לכם סרט (פילם) שחור-לבן?

هل يوجد لديكم فيلم أسود وابيض ؟

- נא, אני רוצה סרט (פילם) למצלמה

הזאת? من فضلك ، ارید فيلم لهذه الكاميرا

- המצלמה הזאת צריכה לפילם 35

מילימטר. هذه الكاميرا يلزمها فيلم ٣٥ مليمتر

- אני רוצה לקנות סרט (פילם)

צבעוני של 24 תמונות

ارید شراء فيلم ملون ٢٤ صورة

- אני רוצה לקנות אלבום לתמונות

ارید شراء البوماً للصور

- היש לכם תמונות טובים?

هل يوجد عنديكم البومات جيدة ؟

- כן, יש לנו קבץ נאה

نعم يوجد عندينا مجموعة رائعة

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. تخبرين صديقتك بأنك تريدين أن تتسوقي من قسم البقالة.
٢. تطلبين من البائع أن يعطيك ثلاثة علب تونة وبرطمان مربى فراولة وأربع زجاجات من عصير الفاكهة .
٣. تطلبين من البائع أن يزن لك خمسة كيلوجرام أرز ونصف كيلو شعرية.
٤. تطلب من البائع علبة سجائر وعلبة كبريت .
٥. تخبر صديقك أنك ستذهب إلى محل الأدوات الكتابية لكي تشتري كراسة وقلم حبر وقلم رصاص وأستيكة .
٦. تخبر صديقك أنك تريد أن تشتري كاميرا جديدة .
٧. تطلب من البائع فيلم ملون ٣٦ صورة .
٨. تطلب من المصور أن يصورك صورة فوتوغرافية كبيرة على ورق خشن وأن تكون الخلفية بلون غامق .
٩. تسأل المصور عن سعر الصورة .
١٠. تعرب عن رغبتك في شراء ألبوما للصور .

בטויים של מספּרה לגבּרים

تعبيرات خاصة بصالون حلاقة للرجال

- היכן אמצא מספּרה לגבּרים.

أين أجد صالون حلاقة للرجال

- אני רוצה להתגלח . אريد أن أحلق

- גלח אותי בבקשה . إحلق لي من فضلك

- נא לגלח . أحلق من فضلك

- גלח רק את זקני . أحلق لي نقبي فقط

- אבקש לגלח במגלח חשמלי .

أريد أن أحلق بماكيينة حلاقة كهربائية

- אני מתגלח במכונת-גלוח חשמלית

أنا أحلق بماكيينة حلاقة كهربائية

- האם ספין-גלוח זה חד ?

هل موس الحلاقة هذا حاد ؟

- התער הזה אינו חד למדי .

هذه الشفرة غير حادة بقدر كاف

- בבקשה , לישר את הזקן בלבד .

من فضلك هذب النqn فقط

- ישר את השפם . سوي الشارب

- אל תגע בשפמי .
- נא ישר את הפאות . من فضلك سوي السوالف
- רוצה להסתפר . أريد أن أقص شعري
- אני רוצה תספרת טובה .

أريد قصة شعر (حلاقة) جيدة

- אל תספר הרבה . لا تقص كثيراً
- נא לקצר מאד . من فضلك قصه جدا
- רוצה שתסרק את שערי .

أريد أن تسرح شعري

- פספס שערי באמצע . افرق شعري من الوسط
- פספס שערי מימין . افرق شعري من جهة اليمين
- פספס שערי משמאל . افرق شعري من اليسار
- בכמה עולה התגלחת ? كم تكلف الحلاقة ?
- בכמה עולה תספרת ? كم تكلف قص الشعر ?
- כמה זמן עלי לחכה ?

كم من الوقت علي أن أنتظر ?

- שב על הפסא , בבקשה .

تفضل إجلس على الكرسي

בטויים של מכון - יפי לגברות

تعبيرات خاصة بصالون تجميل للسيدات

- איפה אמצא מכון-יפי לגברות ?

أين أجد صالون تجميل للسيدات ؟

- חפף את שערי .
اغسل شعري

- נא לחפף את ראשי .
من فضلك اغسل رأسي

- מעט ספר לי שערי .
قص لي شعري قليلاً

- אל תספר הרבה .
لا تقص كثيراً

- נא לקצר מאד .
من فضلك قصه جدا

- אבקש לעשות פאת-ראש .
أريد عمل قصة

- ספר לי פאת-ראש .
قص لي قصة

- אבקש לעשות תספורת נאה .

أريد عمل قصة نليق عليّ

- היא תספורת אפנתית .

إنها قصة شعر على الموضة

- רוצה שתסרק את שערי רק .

أريد أن تسرح شعري فقط

- אֲבִיקָשׁ לַעֲשׂוֹת תְּסַרְקֶת יָפָה .

أريد عمل تسريحة جميلة

- אֲנִי רוֹצֶה תְּסַרְקֶת מוֹדֶרְנִית.

أريد تسريحة شعر جديدة

- פִּסְפִּס שְׁעָרֵי בְּאֶמְצֵעַ .

افرق شعري من الوسط

- פִּסְפִּס שְׁעָרֵי מִצַּד .

افرق شعري من الجنب

- בְּרָצוֹנִי לַצְבֹּעַ אֶת שְׁעָרֵי .

أريد أن أصبغ شعري

- אֲנִי רוֹצֶה צֶבַע בְּהִיר .

أريد لوناً فاتحاً

- אֲנִי רוֹצֶה צֶבַע חוֹם זָהוּב .

أريد لوناً كستنائياً

- אֲנִי רוֹצֶה צֶבַע כָּתָם .

أريد لوناً أصفر ذهبي

- אֲנִי רוֹצֶה צֶבַע שְׁחוֹר .

أريد لوناً أسود

- נָא לַעֲשׂוֹת אֶת צְפוּרָנִי .

من فضلك أريد تقليم أظافري

- נָא לַעֲשׂוֹת פְּדִיקוּר .

من فضلك أريد عمل ياديكور

- אֲנִי מְבַקֵּשׁת מְנִיקוּר .

أريد عمل مانيكور

- אֲבִיקָשׁ לָכָה אֲדוּמָה .

أريد طلاء أظافر أحمر

- אֲנִי אוֹהֶבֶת לָכָה בְּהִירָה .

أحب طلاء أظافر فاتح

- אָנִי מַעֲדִיפָה לָכָה פִּהָה .

افضل طلاء اظافر غامق

- אָנִי מִבְקֶשֶׁת עֶסוֹי הַפְּנִים .

اريد عمل ماساجاً للوجه

- פָּמָה עָלִי לְשֵׁלִם ?

كم عليّ أن أدفع ؟

- פָּמָה זְמַן עָלִי לְחִפָּה ?

كم من الوقت عليّ أن أنتظر ؟

- שְׁבִי עַל הַכִּסֵּא הַזֶּה , בְּבִקְשָׁה .

تفضلي اجلسي على هذا الكرسي

اختبر نفسك

* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. تخبر والدك أنك ستذهب إلى صالون الحلاقة لكي تحلق .
٢. تطلب من الحلاق أن يحلق لك نقتك وأن يسوى السوالف والأيمس الشارب.
٣. تطلب من الحلاق أن يقص شعرك وأن يفرقه من الوسط.
٤. تسأل الحلاق عن تكلفة الحلاقة وقص الشعر .
٥. تسألين صديقتك عن صالون تجميل للسيدات .
٦. تطلبين من الكوافير أن يعمل لك تسريحة تليق عليك .
٧. تطلبين من الكوافيرة أن تعمل لك باييكور ومانيكور .
٨. تخبرين الكوافيرة أنك تفضلين طلاء الأظافر الفاتح .
٩. تطلبين من الكوافير أن يصبغ لك شعرك بلون كستنائي .
١٠. تسألين الكوافير عن الحساب .

المؤلفة في سطور

الدكتورة سناء عبد اللطيف صبري أستاذ اللغة العبرية المساعد بكلية الآداب جامعة حلوان . قامت بإعداد العديد من البحوث والدراسات الهامة عن إسرائيل التي شاركت بها في المؤتمرات العلمية والندوات الثقافية ، ولها مقالات عن الفكر الصهيوني في العديد من المجلات مثل إبداع الأدبية وعالم الفكر وحصاد الفكر والقدس والتأصيل والمجلات العلمية للدراسات العبرية مثل مجلة الدراسات الشرقية ومجلة رسالة المشرق .

صدر للمؤلفة العديد من الكتب منها :

١- هكذا يربي اليهود أطفالهم (دار القلم - دمشق . دار يمان - الأردن) ، سنة ١٩٩٧ .

٢ - ثقافة السلام لدى الأطفال الإسرائيليين (مديول) . سنة ١٩٩٧ .

٣ - ماذا يكتب اليهود لأطفالهم ؟ نماذج مترجمة من القصص العبري (مطبعة عبده الخواص) ، سنة ١٩٩٨ .

٤ - الجيتسو اليهودي ، دراسة للأصول الفكرية والثقافية والنفسية للمجتمع الإسرائيلي ، (دار القلم - دمشق ، دار الشامية - بيروت ، دار البشير - السعودية) ، سنة ١٩٩٩ .

٥ - ملامح الشخصية اليهودية وطبائعها كما تصورها فكاهاتهم ، (دار القلم - دمشق : دار الشامية - بيروت ، دار البشير - السعودية) ، سنة ١٩٩٩ .

- ٦ - القواعد الأساسية في اللغة العبرية (مديولى) ، سنة ٢٠٠٠ .
- ٧ - اللغة العبرية الحديثة - تعبيرات ومصطلحات - أسئلة وإجابات - نصوص وتدريبات : (مديولى) ، سنة ٢٠٠١ .
- ٨ - اللغة العبرية الحديثة - محادثات عبرية : (مديولى) ، سنة ٢٠٠١ .
- ٩ - اللغة العبرية الحديثة - هكذا يتحدثون ، تعبيرات من الحياة اليومية (مديولى) ، سنة ٢٠٠٤ .

كتب تحت الطبع :

- إطلالة على أدب الأطفال العبرى .
- الصراعات الطائفية فى المجتمع الإسرائيلى .
- الجزء الثانى من قواعد اللغة العبرية (الفعل وتركيب الجملة العبرية) .

بعض البحوث والدراسات التى نشرت للمؤلفة :

- العلاقة بين اليهود والعرب فى أدب الأطفال العبرى ، مجلة إبداع ، العدد الثالث ، مارس ١٩٩٥ .
- تطور اتجاهات أدب الأطفال العبرى منذ نشأته حتى الآن ، كتاب بحوث ندوة " الترجمة وثقافة الطفل " المجلس الأعلى للثقافة ، سنة ١٩٩٧ .
- طبائع اليهود ، دراسة فى الكوميديا اليهودية ، مجلة الجمعية العلمية للدراسات العبرية ، سنة ١٩٩٨ ، دار الزهراء للنشر .
- المستعار فى أدب الأطفال العبرى من أدب الأطفال العالمى ، مجلة رسالة المشرق ، مركز الدراسات الشرقية ، سنة ٢٠٠١ .

- القدس على خارطة أدب الأطفال العبرى . مجلة القدس . العدد ١٥ . مارس سنة ٢٠٠٠ .

- الأصول الفكرية لتربية الطفل الإسرائيلي : مجلة القدس ، العدد ١٦ ، إبريل سنة ٢٠٠٠ .

- نحن والعبرية في عصر العولمة ، مجلة إبداع ، العدد ١١ ، نوفمبر سنة ٢٠٠٠ .

- الترجمة عن اللغة العبرية واجب قومي ورسالة سامية ، ندوة "قضايا الترجمة واشكالياتها" المجلس الأعلى للثقافة ، أكتوبر سنة ٢٠٠٠ .

- ملامح المأثورات الشعبية في أدب الأطفال العبرى ودورها في التأكيد على الهوية اليهودية ، مجلة الدراسات الشرقية ، سنة ٢٠٠١ .

- انعكاس الصراعات الطائفية في إسرائيل في نماذج من الأدب العبرى المعاصر لدى الأدباء اليهود نوى الأصول الشرقية في إسرائيل ، جامعة عين شمس ، ٢٠٠١ .

- دور الدراسات العبرية في مواجهة الاتجاهات الثقافية للأجيال الجديدة في الكيان الإسرائيلي ، كتاب أبحاث ندوة دور الدراسات الشرقية في مواجهة تحديات العصر ، مارس ٢٠٠٣ .

- دور ترجمة الرواية العبرية في صراع الثقافات ، كتاب أبحاث ندوة ترجمة الرواية من اللغات الشرقية وإليها ، يونيو ٢٠٠٣ .

محتويات الكتاب

الصفحة	الموضوع
٥	تقديم بقلم الأستاذ الدكتور رشاد الشامي
٧	مقدمة بقلم الدكتورة سناء عبد اللطيف
٩	دليل الدارس العربي لقراءة اللغة العبرية
١٥	عبارات التحية - - الشكر - الاستقبال - الوداع - التمنيات - التعازي - التعازي - التعبير عن الأسف والاعتذار - الدعوات
٣١	إبداء الرأي - الموافقة والرفض - التردد - التعجب
٤٧	عبارات التعارف
٥٢	اختبر نفسك
٥٥	تعابير خاصة بالحياة الزوجية
٥٦	تعابير خاصة بالحب والغرام
٥٨	تعابير خاصة بالأسرة والأقارب
٥٩	تعابير خاصة بمراحل عمر الإنسان
٦١	تعابير خاصة بحالة الإنسان

٦٥	تعابير خاصة بجسم الإنسان
٦٧	تعابير خاصة بالصحة والمرض والعلاج
٨٥	عبارات خاصة بالصيدلية
٨٦	اختبر نفسك
٨٧	تعابير خاصة بالزمن
٩٢	اختبر نفسك
٩٣	تعابير خاصة بحالة الجو والطقس
٩٦	اختبر نفسك
٩٧	تعابير خاصة بالفندق
١٠٥	اختبر نفسك
١٠٧	تعابير خاصة بالأعمال والمهن
١١٤	تعابير خاصة بأماكن العمل
١١٨	اختبر نفسك
١١٩	عبارات تُقرأها على لافتات في أماكن مختلفة
١١٢	اختبر نفسك
١٢٣	عبارات تُقال في الطريق
١٢٨	اختبر نفسك

١٢٩	وسائل المواصلات وأنواع المركبات
١٣٠	عبارات خاصة بالسفر بالتاكسي
١٣٢	اختبر نفسك
١٣٣	عبارات تُقال في محطة الأتوبيسات
١٣٥	عبارات تُقال في محطة القطارات
١٣٧	عبارات تُقال في شبك التذاكر
١٣٩	عبارات خاصة بالسفر بالطائرة
١٤٢	عبارات تُقال في مكتب الجمرک
١٤٤	اختبر نفسك
١٤٥	عبارات نقولها في مكتب البريد
١٤٧	عبارات نقولها في مكتب التلغراف
١٤٩	عبارات خاصة بالحديث التليفوني
١٥٣	اختبر نفسك
١٥٥	تعابير خاصة بالرحلات
١٦١	اختبر نفسك
١٦٢	تعابير خاصة بالسينما
١٦٤	تعابير خاصة بالمرح

١٦٧	تعابير خاصة بالرياضة والألعاب
١٧٤	اختبر نفسك
١٧٥	عبارات نقولها في المكتبة
١٧٩	اختبر نفسك
١٨١	تعابير خاصة بالألوان
١٨٢	تعابير خاصة بالأشياء التي نستخدمها في الصناعة
١٨٤	تعابير خاصة بالملابس التي يلبسها الإنسان
١٨٧	السوق والمحلات
١٨٩	تعابير الشراء والبيع - استقبال البائع للمشتري - التعبير عن الرغبة في شراء شيء ما - رأيك في الرداء - رأيك في اللون - رأيك في البيضاء - العلامة التجارية - المقاس - السعر - المساومة - الموافقة على الشراء - دفع ثمن السلعة - البقشيش - الشراء بطريق الخطأ
٢١٣	اختبر نفسك
٢١٥	تعابير خاصة بالمصنوعات الجلدية
٢١٨	اختبر نفسك
٢١٩	تعابير نقولها عند الجواهرجي
٢٢٥	اختبر نفسك
٢٢٦	عبارات تُقال في محل الخضروات

٢٢٧	عبارات تُقال في محل الفاكهة
٢٢٨	عبارات تُقال عند الجزار
٢٢٩	عبارات تُقال عند بائع الطيور
٢٣٠	عبارات تُقال في المخبز
٢٣٢	تعابير خاصة بالطعام - أدوات الطعام - أطعمة اللحوم - أطعمة الأسماك - أنواع أكلات الأرز والمكرونة - أنواع المحاشي أنواع المشهيات - التوابل والبهارات - السلطات والمخللات- الحلويات
٢٤٣	اختبر نفسك
٢٤٤	عبارات تُقال في البوفيه
٢٤٥	تعابير خاصة بالمشروبات
٢٤٨	عبارات تُقال في المطعم
٢٥٥	تعابير خاصة بمذاق الطعام
٢٥٧	اختبر نفسك
٢٥٩	تعابير خاصة بالبقالة
٢٦٥	تعابير خاصة بالتدخين ومستلزماته
٢٦٨	تعابير نقولها في محل الأدوات الكتابية
٢٦٩	تعابير خاصة بالتصوير
٢٧١	اختبر نفسك

**عربية للطباعة والنشر**
٧-١ شارع السلام أرض اللواء المهندسين - تليفون : ٣٢٥٦٠٩٨ - ٣٢٥١٠٤٣

هكذا يتحدثون

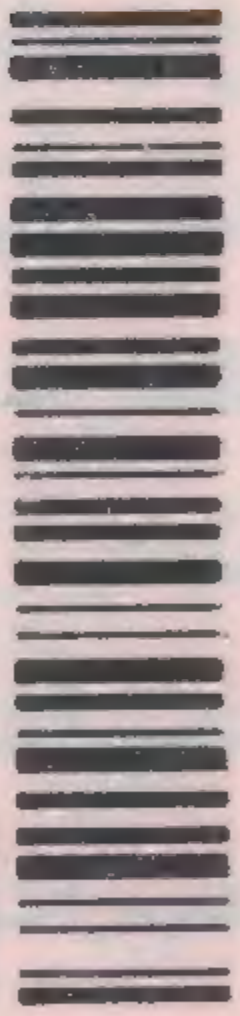
تعبيرات من الحياة اليومية

هذا هو الكتاب الرابع الذى يأتى ضمن سلسلة تعليم اللغة العبرية للدكتورة / سناء عبد اللطيف صبرى بآداب حلوان ، حيث نشرت لها مكتبة مديبولي الكتاب الأول بعنوان « القواعد الأساسية في اللغة العبرية » ، والكتاب الثانى بعنوان « اللغة العبرية الحديثة - تعبيرات ومصطلحات - أسئلة وإجابات - نصوص وتدريبات » ، وكان الكتاب الثالث بعنوان « اللغة العبرية الحديثة - محادثات عبرية » .

أما هذا الكتاب فيركز على تعليم اللغة العبرية الحديثة بأسلوب سهل من خلال عبارات مفيدة وجمل قصيرة تُستخدم في الحياة اليومية وتُعين الدارس على أن يُكوّن بنفسه حوارات ومحادثات يستطيع أن يُعبر بها عن المواقف الحياتية المختلفة مثل التحيات والاستقبال والوداع والتعازي والتعاني والتعبير عن الرأي والتعارف وحالة الإنسان وصحته ومرضه ، وأجزاء الطقس ، والتعبيرات التى تُقال عند استئجار شقة وعند الإقامة في تناول التعبيرات التى تُقال في الطريق وفي محطة الأتوبيسات والمطار وفي البنك والمكتبة ومكتب البريد والتلغراف وعند التليفون، والتعبيرات الخاصة بالملابس والطعام ، بالإضافة إلى الخاصة بالترفيه من رياضة وهوايات ورحلات وسينما ومسرح الخاصة بالبيع والشراء من المحلات المختلفة .

إن هذا الكتاب يثرى المكتبة العربية ويفيد دارسى على التحدث باللغة العبرية الحديثة والمعاصرة .

Bibliotheca Alexandrina



0651307



0115500000021624

هكذا يتحدثون تعبيرات
من الحياة اليومية

م.ج

20.00

نوبار

Barcode Team